



安野 毛ヨコ



吉原 Yoshiwara

花魁 Oiran

禿 Kamuro



【第一話】 5p

【第二話】 33p

【第三話】 61p

【第四話】 81p

【第五話】 101p

【第六話】 125p

【第七話】 140p

【第八話】 160p

【第九話】 187p

【第十話】 203p

【第十一話】 223p

【第十二話】 247p

【第十三話】 273p

C O N T E N T S

SCANNED BY FIFAY
TRANSLATED BY NATASH
EDITED BY KURONEKO NINJA

— JOIN US AT FIFAY.NET



"SAKURAN"
Confusion
Disorder
Puzzlement
Insanity

- FIFAY.NET



AH, OIRAN!

NO!

NO! IT'S
OIRAN-
NEESAN!

MY SISTER IS
THE PRETTIEST.

OI,
OIRAN!!

SHUT
UP!!

むんず



Oiran



第一話

SAKURAN



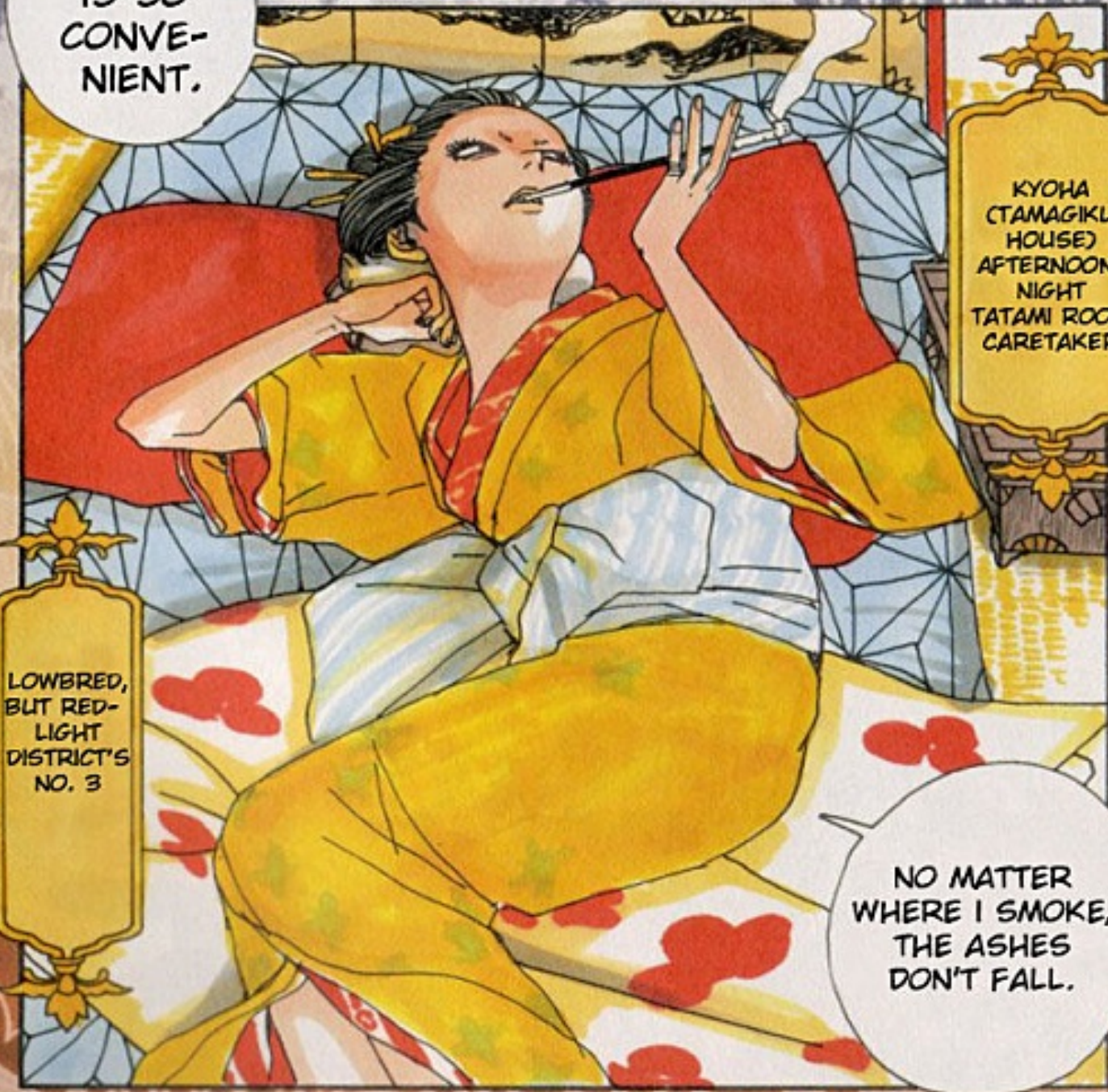
TOBACCO
IS SO
CONVE-
NIENT.

IT'S
KYOHA-
SAN.

AH,

WHAT IS
ALL THE
NOISE?

SHE YANKED
TAKAO-SAN'S
HAIR AND
MADE HER
CRY.



KYOHA
(TAMAGIKU
HOUSE)
AFTERNOON/
NIGHT
TATAMI ROOM
CARETAKER

LOWBRED,
BUT RED-
LIGHT
DISTRICT'S
NO. 3

NO MATTER
WHERE I SMOKE,
THE ASHES
DON'T FALL.



WHY DO YOU
KEEP DEFY-
ING ME?

SAME TO YOU,
JUST WHAT IS
WITH YOUR
INTENTION?

WHAT
DO YOU
WANT?

WHAT IS
IT? WHAT'RE
YOU DOING
BARGING
INTO OTHER
PEOPLE'S
ROOM LIKE
THIS?



OUCH!

AND THAT
BRATTY
SHRIMP

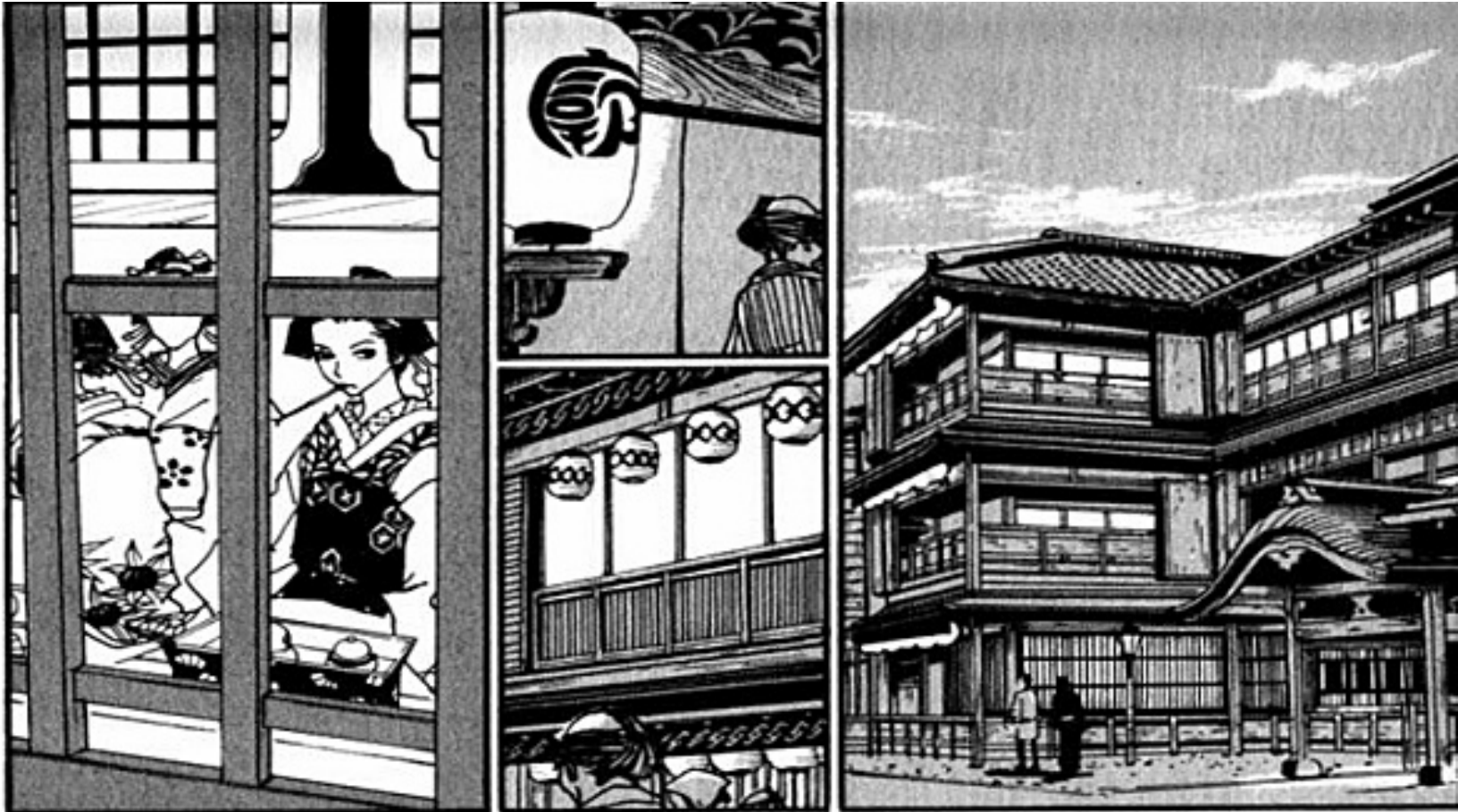
YOU

I'M NOT REALLY
DEFYING OR ANY-
THING, I SIMPLY
CAN'T STOMACH
YOU



いとし









MAINTAIN
YOUR
POISE
AND YOUR
VOICE.

POUR
THE TEA.



STOP CREAT-
ING CONFLICT
AND TRY TO
SHOW OFF
SOME
CLASS.

WHAT?

BESIDES,
YOUR TASTE
IN CUSTOM-
ERS IS
STRICT.





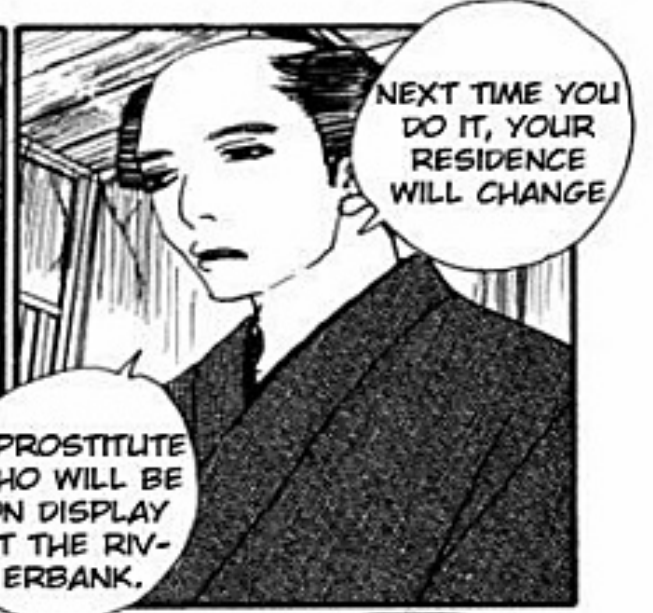


WHAT
DO YOU
WANT,
EXACTLY?

KYOHA.



A PROSTITUTE
WHO WILL BE
ON DISPLAY
AT THE RIV-
ERBANK.



NEXT TIME YOU
DO IT, YOUR
RESIDENCE
WILL CHANGE



THERE'S A
PAINFUL
WORLD IN
THIS ONE.

.....HA HA.....



I CARE
ABOUT.

SURE I
HAVE ONE
THING









KYOHA'S
THE LADY
WHO
GLARES.

...YES
THAT'S
RIGHT.

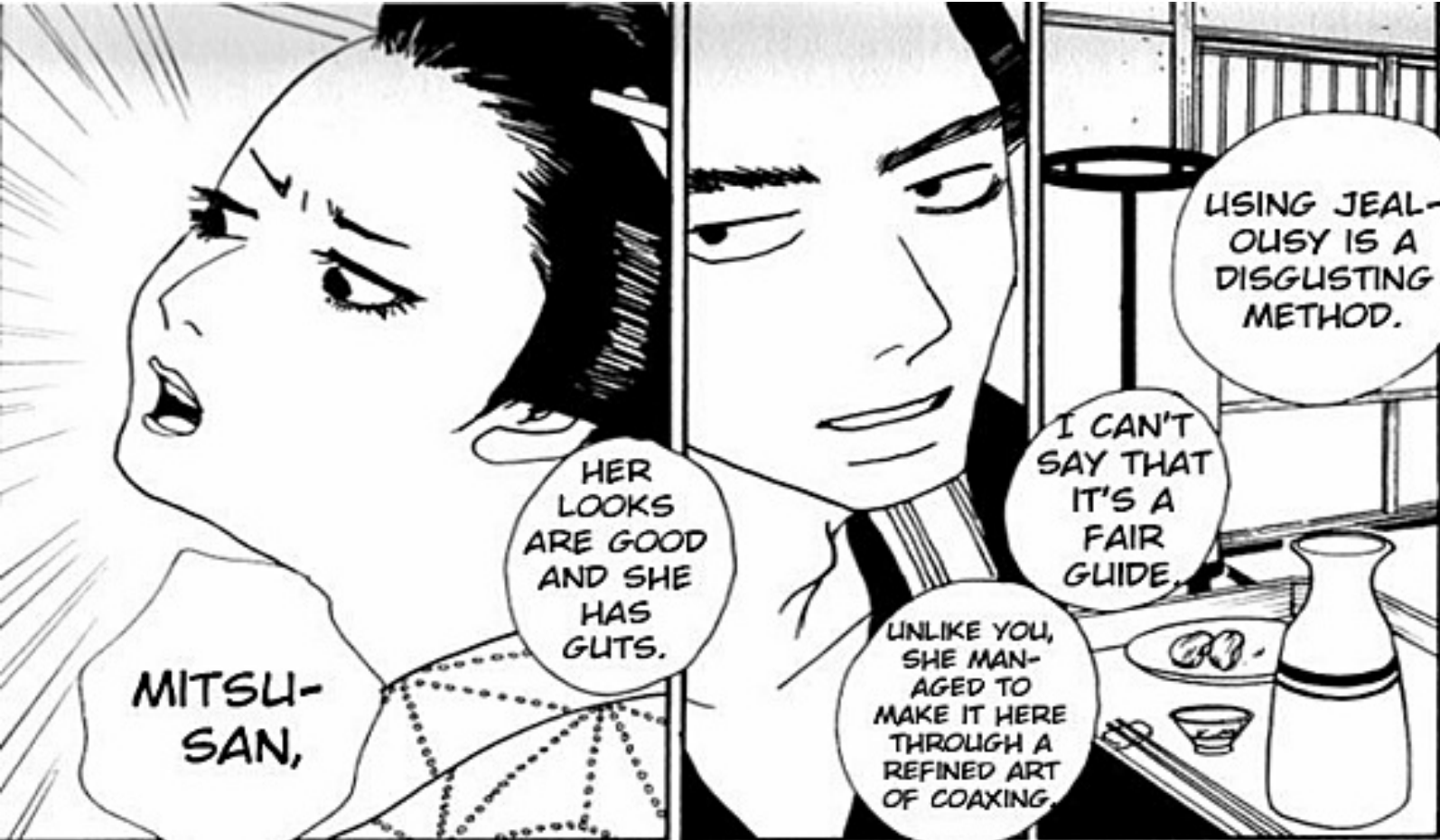
THE ONE
WHO HIT
YOU
TODAY,
EH?

WHEN I
CROSSED THE
FRONT DIS-
PLAY,

OW!!

I WAS A
LITTLE
AROUSSED
...

SHE WAS
STARING AT
ME WITH
THOSE EYES...
MY WAY.



USING JEALOUSY IS A DISGUSTING METHOD.

I CAN'T SAY THAT IT'S A FAIR GUIDE.

UNLIKE YOU, SHE MANAGED TO MAKE IT HERE THROUGH A REFINED ART OF COAXING.

HER LOOKS ARE GOOD AND SHE HAS GUTS.

MITSU-SAN,



EVEN THOUGH YOU UNDERSTAND,

EVEN IF I DON'T HAVE SUCH BAD GUTS,

NO MATTER HOW MANY CUSTOMERS I HAVE, YOU'RE THE ONLY ONE I'M FAITHFUL TO.

WHY WON'T YOU BELIEVE ME?



NO...IF
YOU MOVE
NOW...

HA....



MORE,
MORE...
SUCK!

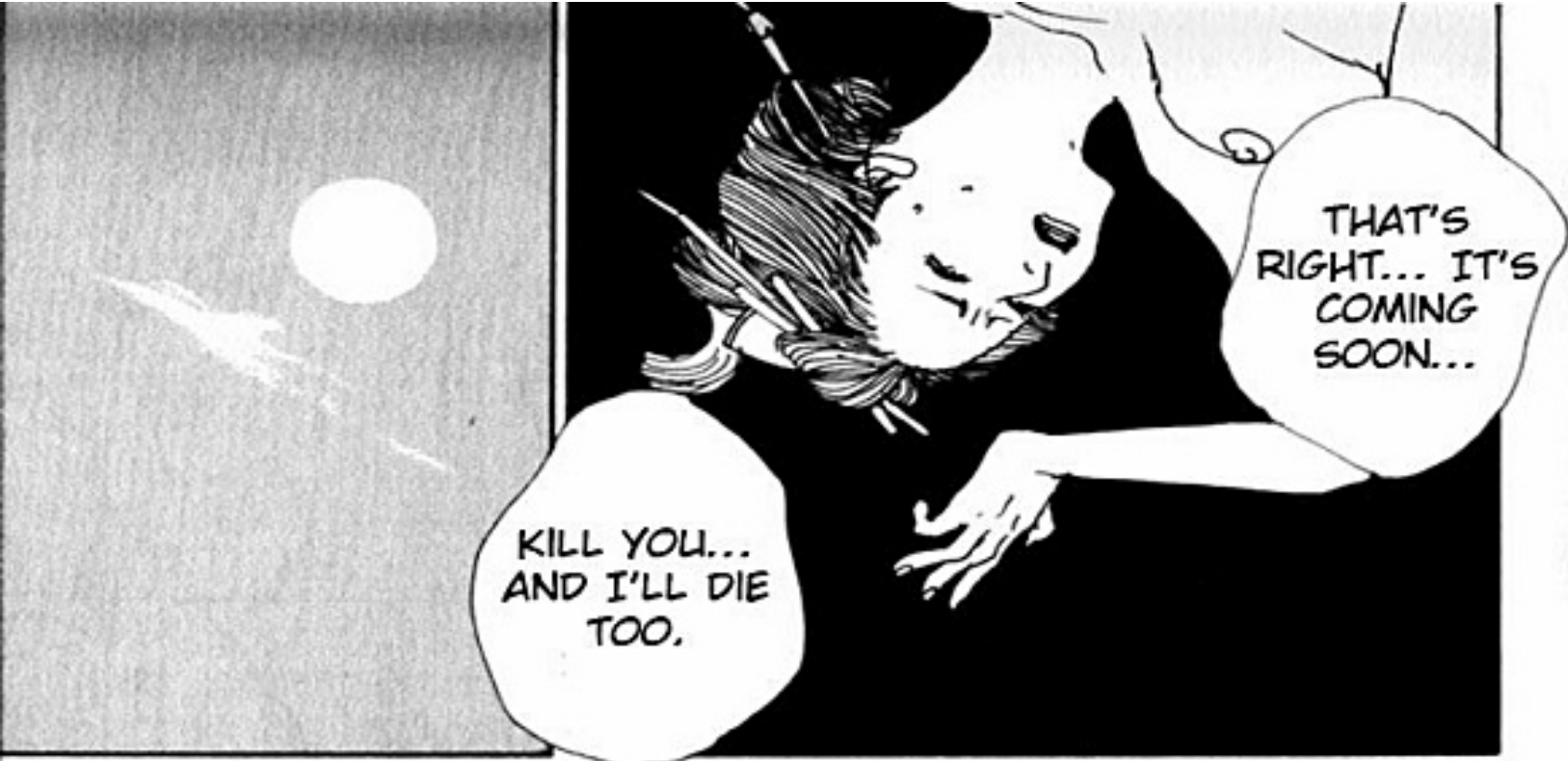
AHH



THAT'S
GOOD
...



I'LL DIE...
I'LL DIE...





IF OIRAN
DIES, I
SHOULD
PROBABLY
FOLLOW
WHERE YOU
GO.



IF I DIE,
I'LL GO TO
THE
UPSIDE-
DOWN
WORLD.



LIPSIDE-
DOWN
WORLD!!

BE
AFRAID
...



SHOULD I
HAVE DONE
MORE?

I TOLD
SENSEI
WHAT
WAS IN
MY HEART
...



THEY SHOULD
DIE ALONG
WITH THEIR
WOMEN.

ALL
PAINTER-
LIKES ARE
LECHERS,
AREN'T
THEY?



SHIGEJI!!
DON'T
LOOK!!

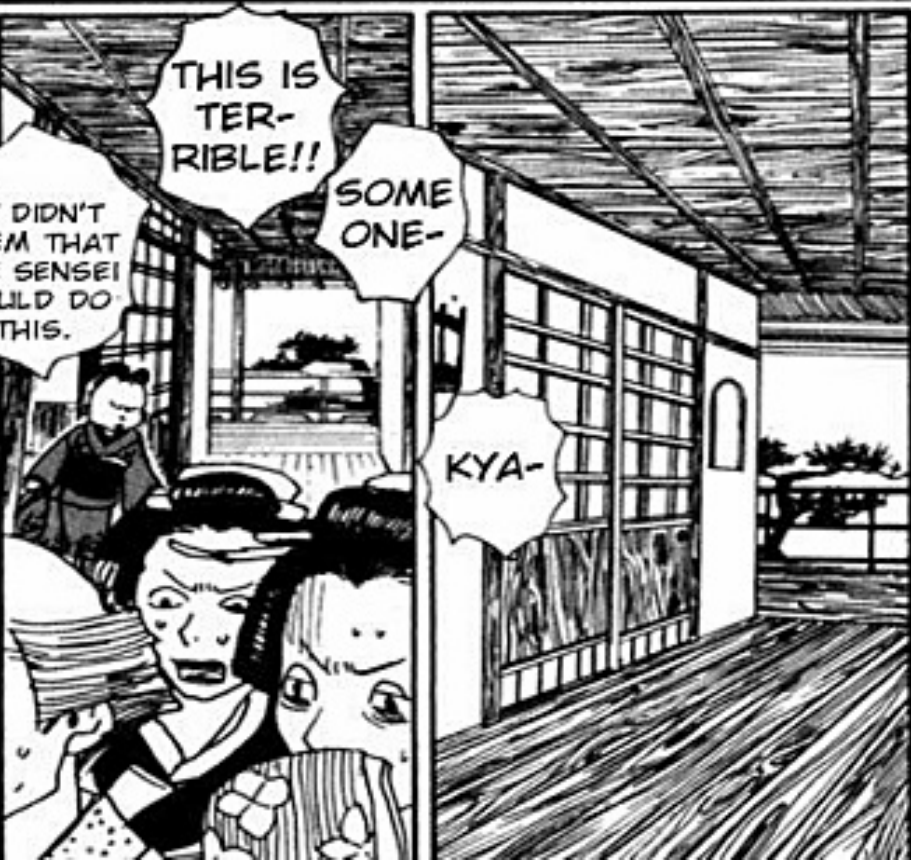
BASTARD,
WE'RE NOT
GOING TO
STAND FOR
THIS!

IT DIDN'T
SEEM THAT
THE SENSEI
COULD DO
THIS.

THIS IS
TER-
RIBLE!!

SOME
ONE-

KYA-







OIRAN DIED
GOOD, KIND
AND WITH A
GOOD
SMELL.

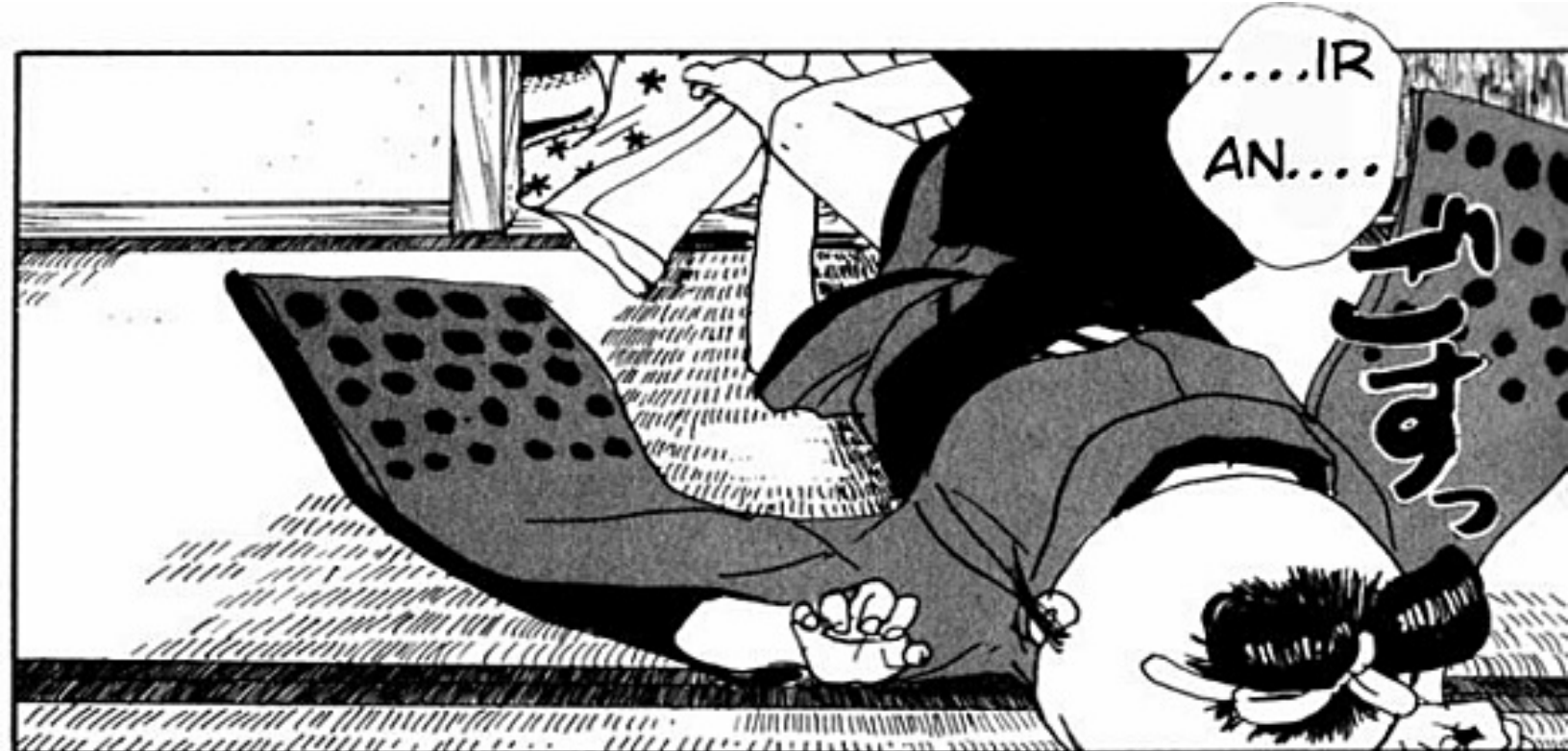


SO ONE OR
TWO SLUTS
DIE... WHAT'S
WRONG WITH
TALKING
ABOUT THAT?



IDIOT, DON'T
SLANDER
OIRAN!







IF YOU'RE
FEELING
VEXED,
BEAR IT
YOUR-
SELF!!

KYOHA-CHAN,
IT'S TERRIBLE
TO FIGHT
WITH A CHILD
OF ALL
THINGS.

SHE IS UNFIT
TO BE ONE

BUT WITHOUT
GUTS AND
COURAGE



MUST ALSO
BE LEARNED
AND CUL-
TURED

HAS, OF
COURSE,
BEAUTIFUL
FEATURES

OIRAN

AT THIS
TIME...

FINALLY WE
THOUGHT SHE
WOULD
FLOWER BUT

WE TOOK HER IN
FROM THE TIME OF
BEING INTRODUCED
AS KAMURO* AND
NURTURED AND
NURTURED,
FINALLY...



MAYBE
WAKAGIKU-SAN
FITS.

SONGS, POETRY
AND TEA CER-
EMONIES... SHE
COULD PLAY
CHINESE CHESS
TOO.

THAT
WON'T DO!

SHE WAS THE
SAME AGE AS
US.

*KAMURO - A LITTLE GIRL
EMPLOYED AT A BROTHEL.



AAAAHA, THEN
KYOHA-
CHAN!!

YEAH
RIGHT.



I
HUMBLY
REFUSE.

I DO
WANT A
WORTH-
LESS
LOVER.

I ALWAYS
STAND AT
THE DISPLAY,
AND WHILE
IT'S LOTS OF
TROUBLE,



KYOHA!

THIS TIME
WAKAGI-
KU-SAN IN-
VITED YOU.





SEIJI!!

PLEASE
SAY SOME-
THING AS
WELL!

AMONG ALL
GIRLS, YOU
ARE ALMOST
THE BEST.

EVEN
THOUGH
I'VE MADE
TWO OR
THREE COM-
PLAINTS!!

I LIKE
STANDING
AT THE
DISPLAY!!

WE
CAN'T
SIMPLY
DO
THAT!

IT'S ALL
GOOD ISN'T
IT, JUST
GET SOME-
ONE FROM
THERE.



OIRAN



OIRAN!!





To Be Continued...



I TOLD
YOU TO
STOP IT...

OIRAN
...!!

OIRAN
...!!



...KYOHA
BECAME
THE
OIRAN...

WAIT

OIRAN!!

OIRAN!



STOP
IT!!

SHE WAS
STILL AN
AFTERNOON/
NIGHT
TATAMI
ROOM CARE-
TAKER AT
THIS TIME.

TO THE
FUTURE
BEST
OIRAN IN
YOSHI-
WARA,
WHEN EVE-
NING CAME

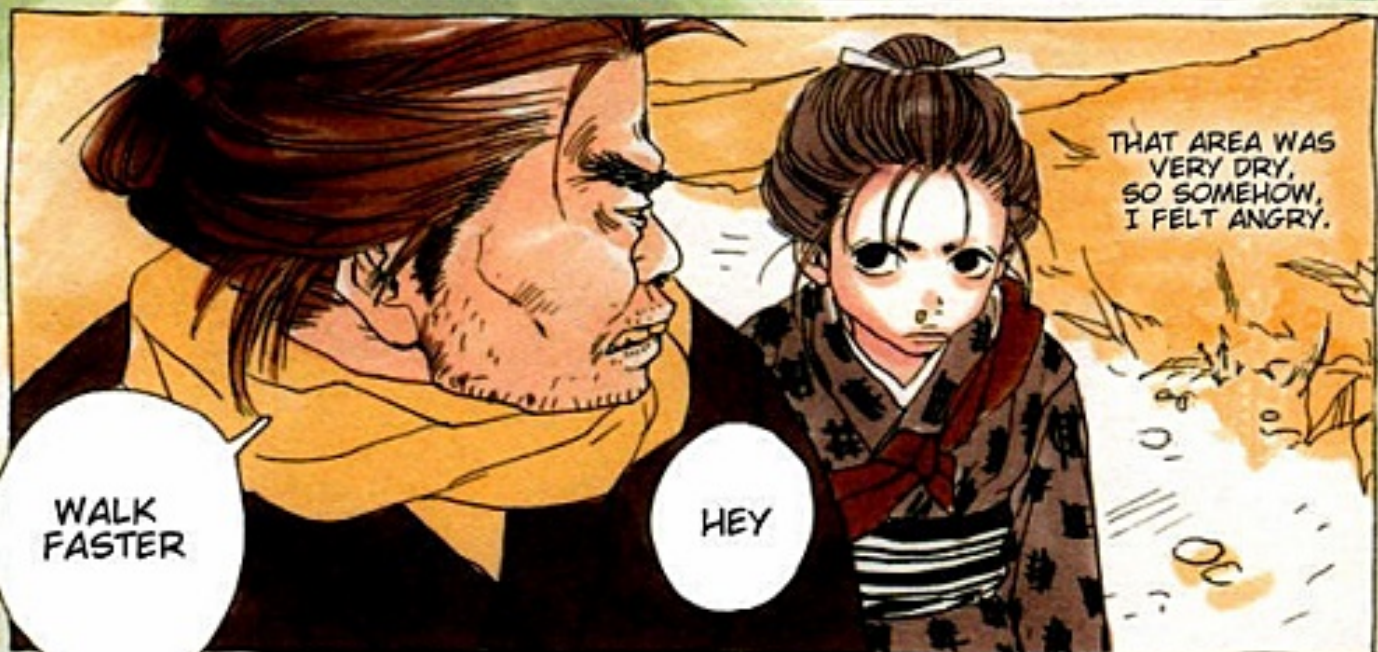
THAT DAY, IT WAS WINTER,
AND IT WAS SUNNY AND COLD.



THAT AREA WAS
VERY DRY,
SO SOMEHOW,
I FELT ANGRY.

WALK
FASTER

HEY



DON'T
LOOK THIS
WAY

SHUT
UP





WHAT'D YOU
SAY,
BRAT?

HEY, WAIT
THE FUCK
UP!

Scanner: Fifay
Translator: Aatash
Editor: Hellebore
Quality Control: Fifay & Rem

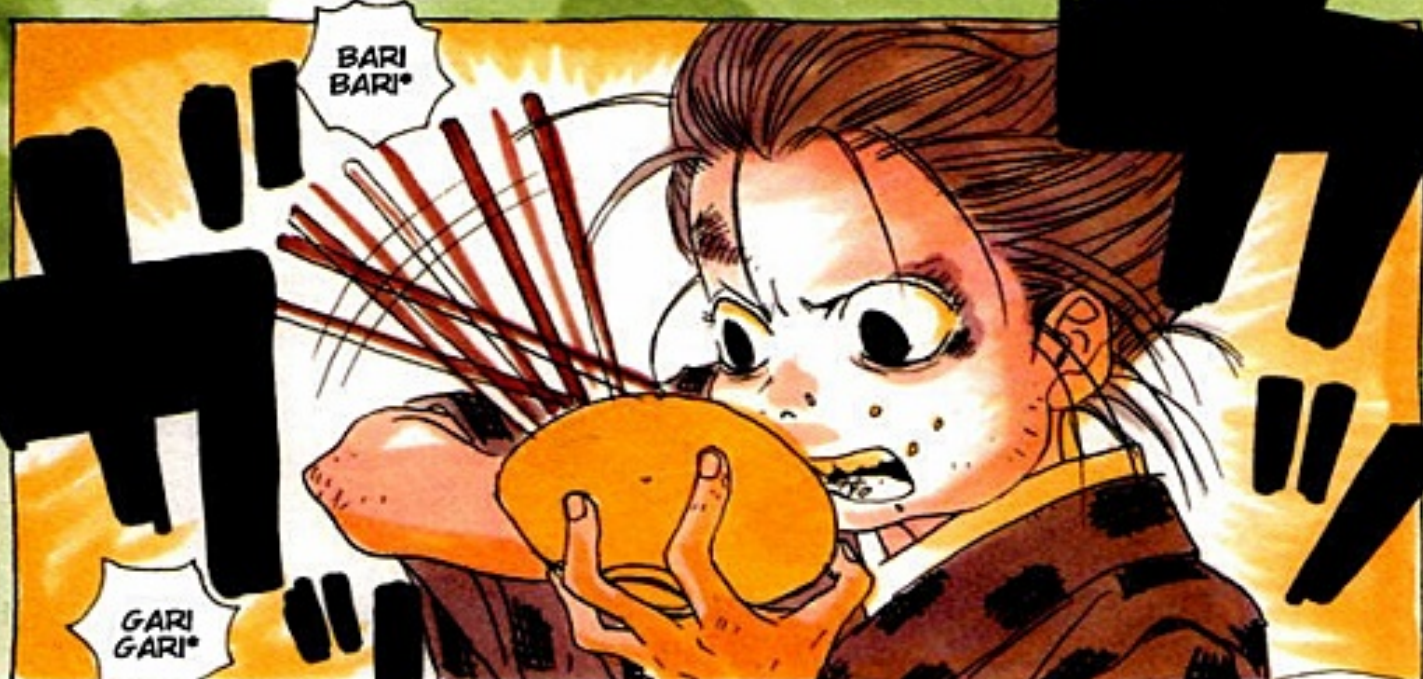
Join us at Fifay.net!



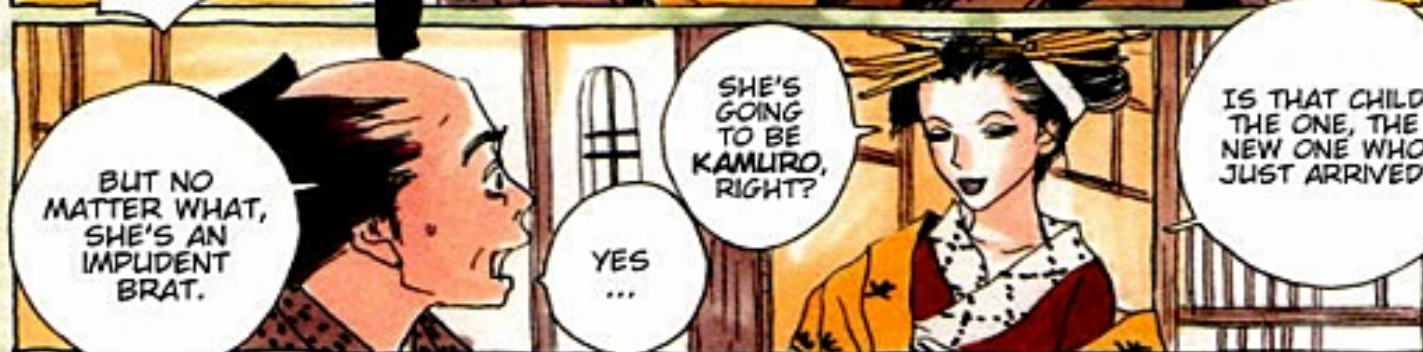
SAKURAN

CHAPTER 2

*MUNCH MUNCH, CRUNCH CRUNCH



GARI
GARI*

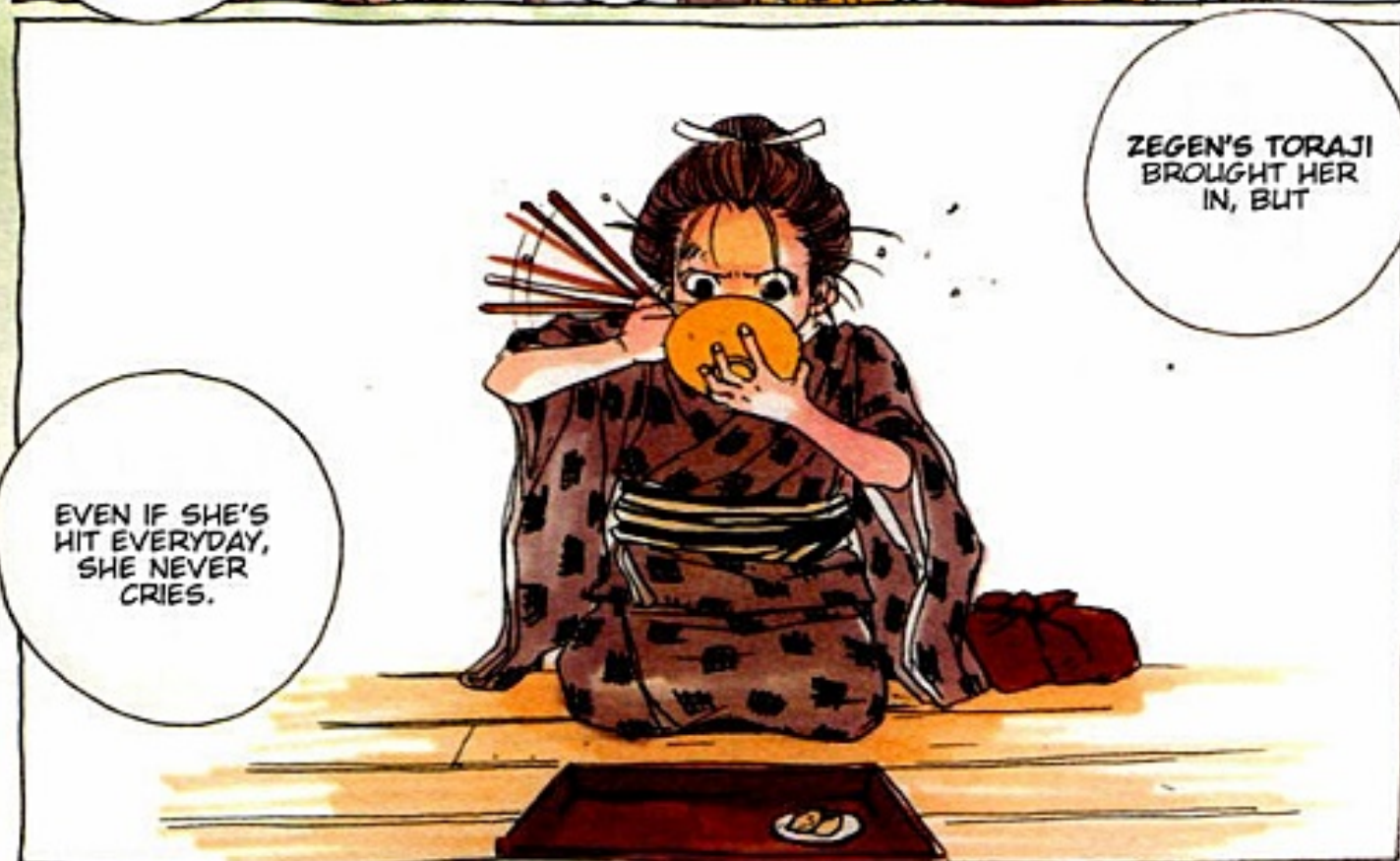


BUT NO
MATTER WHAT,
SHE'S AN
IMPUDENT
BRAT.

YES
...

SHE'S
GOING
TO BE
KAMURO,
RIGHT?

IS THAT CHILD
THE ONE, THE
NEW ONE WHO
JUST ARRIVED?



ZEGEN'S TORAJI
BROUGHT HER
IN, BUT

EVEN IF SHE'S
HIT EVERYDAY,
SHE NEVER
CRIES.





OUCH!



I
DON'T
WANT
IT



WEIRD
NAME



SHE WAS
THE MOST
POPULAR AT
THE TIME.

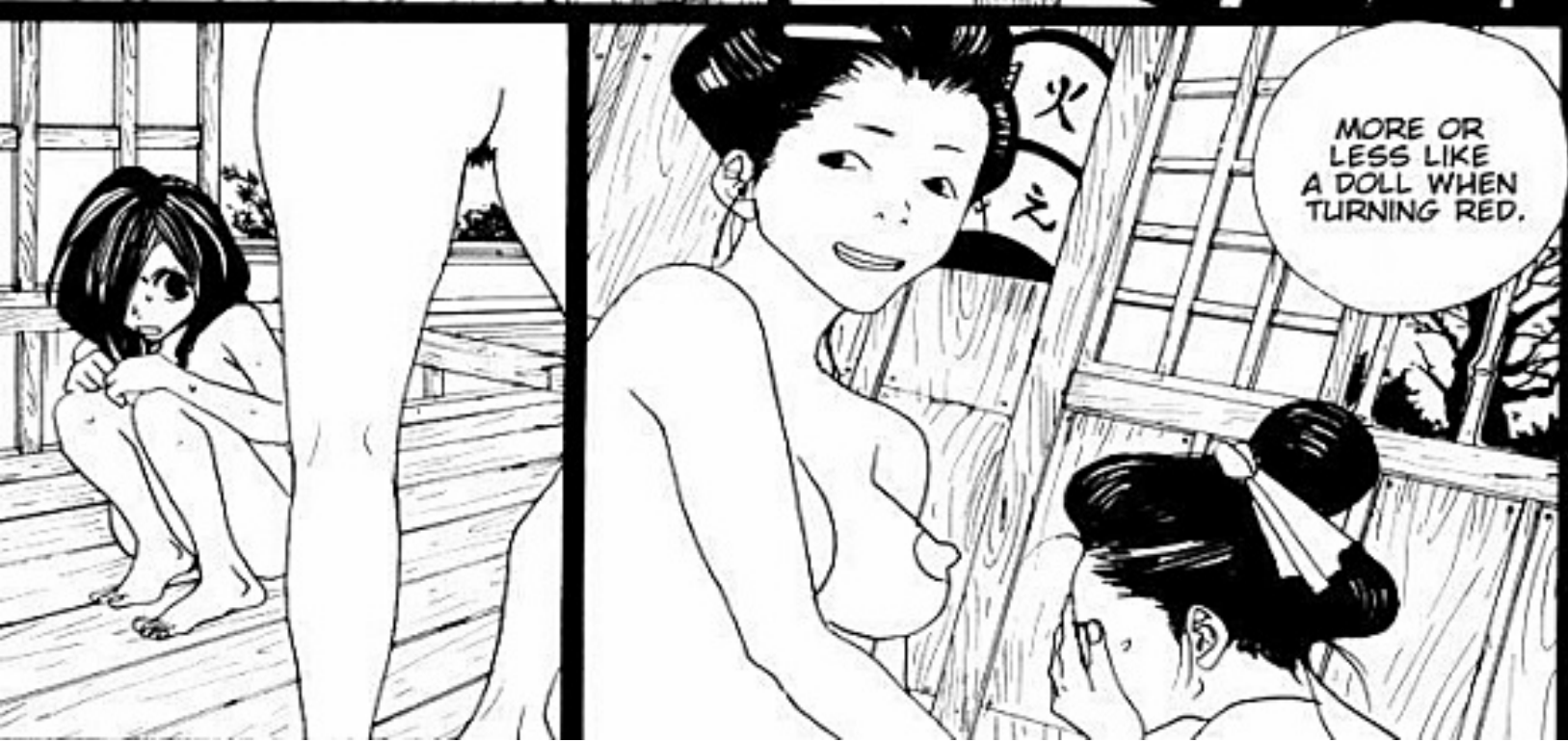


MY ELDER
PROSTITUTE
WAS A GREAT
BEAUTY AND
HAD GOOD
SPIRIT.



NO ONE
WILL WANT
YOU.

A BLACK
KAMURO WHO
LOOKS LIKE
SUCH A DRIED
UP BURDOCK





IN SUCH A COUNTRY

THE THOUGHT THAT
I MIGHT BECOME
ONE OF THEM
FRIGHTENED ME

WOMEN

WOMEN

WOMEN

WOMEN

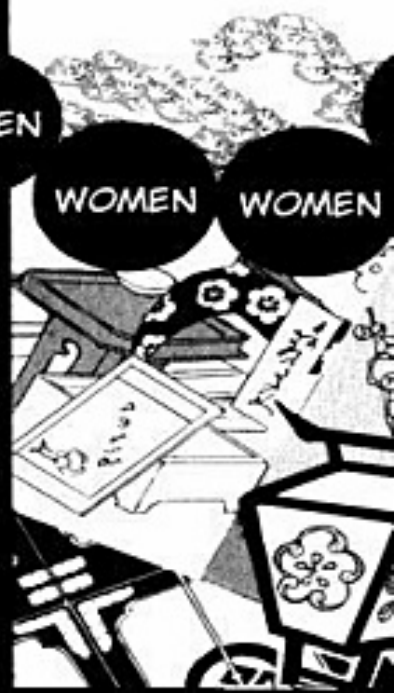
WOMEN

WOMEN

WOMEN

WOMEN

I DON'T KNOW
WHY, BUT I
WAS FRIGHTENED.









EVEN IF YOU
CAST OFF EVERY
THING FROM HEAD
TO TOE AND
GO TO THE
OTHER SIDE,



YOU CAN
NO LONGER
EXIT THESE
BIG GATES.



THIS WILL
NEVER
CHANGE.



CRACK

THIS IS THE RED-LIGHT DISTRICT'S PUNISHMENT, REMEMBER IT WELL.

I SEE, YOU WON'T CRY EH?

WE WON'T FORGIVE YOU EVEN IF YOU CRY!

REBELLING EVEN THOUGH YOU'RE JUST A BRAT.

YOUR KIND OF BAD BEHAVIOR IS THE FIRST I'VE EVER SEEN!!



DAMN IT

REMEMBER ME...

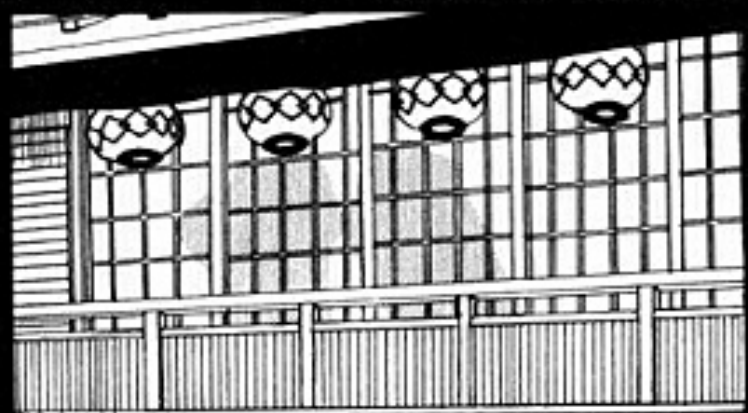
MAKING SUCH A STRANGE FACE.



THERE WAS NO WAY TO ESCAPE.
THIS ONLY WAS A CHILD'S FANTASY.

THE PLACE WAS TIGHTLY GUARDED.
THE PUNISHMENTS WERE SEVERE.

THE TIME WENT BY,
BUT I DID NOT GIVE UP THE IDEA.



I'M GOING
TO RUN
AWAY
...

BREAK,
BREAK
...





AH ...

BURRING

AH

AH

EH

〇〇〇〇



HERE

HERE ...



IT IS SCARY TO DO
THAT THING WITH MEN
WHEN WE GROW UP.
BUT FOR NOW, I WANT

FROM TODAY ON,
WE ARE FRIENDS.

A **"NIHOHI"**
POUCH!

WHEN I GROW UP,
DO I HAVE TO DO
THAT THING, TOO?

*AN ELABORATELY
DECORATED SMALL
POUCH FILLED WITH
AROMATIC DRIED HERBS
OR FLOWERS.

YOU'LL BE
OK, TOMEKI-
DON.

TO ...
TO ...

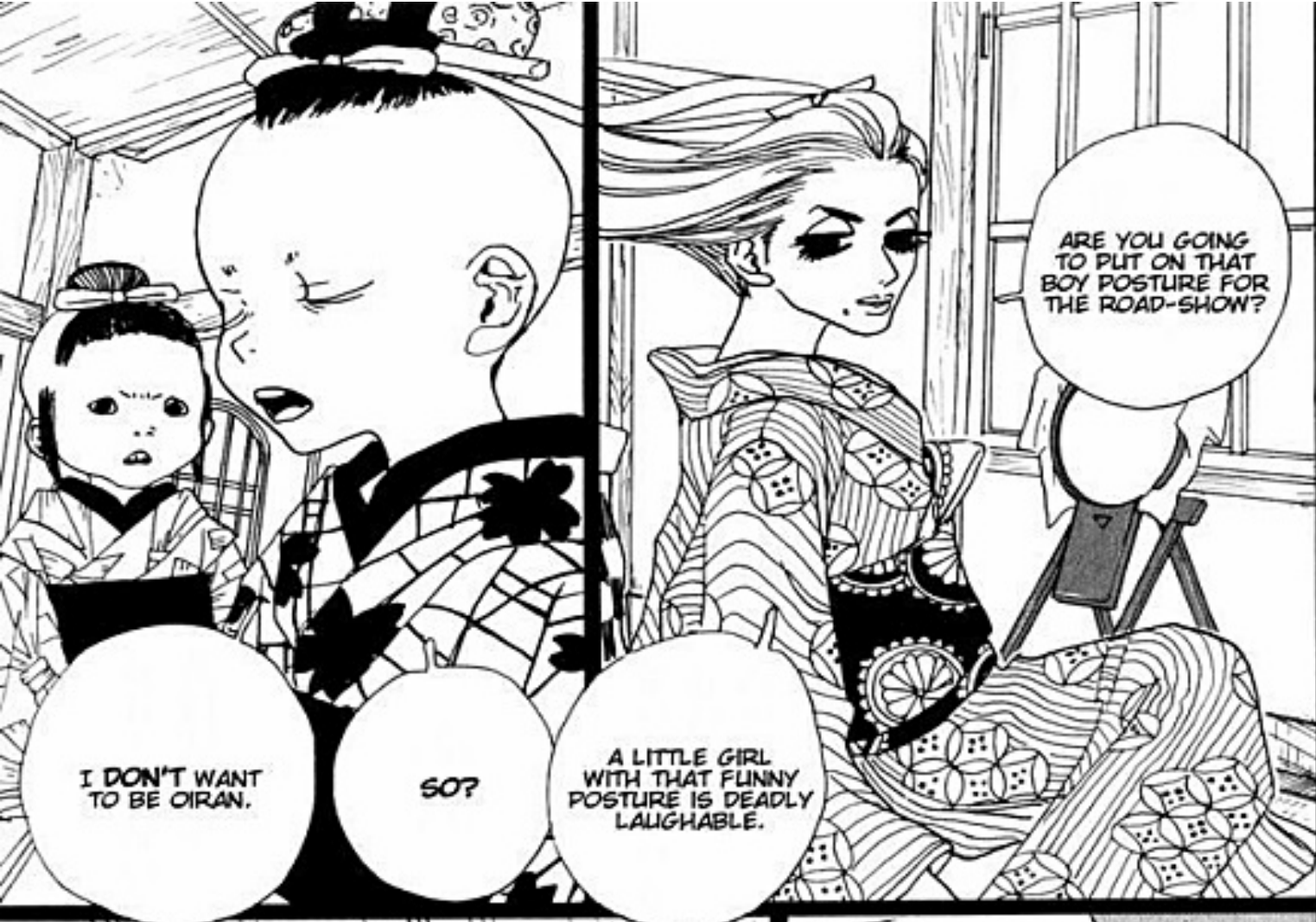
WHAT AM I
HERE FOR?

WHAT IS
OK?

HA, HA, HA ...

THEY'LL MAKE YOU
OIRAN LATER ON.
O-BABA-SAMA AND
DRUMMER-DON ALL
SAID SO.

YOU ARE PRETTY.
YOU'RE GOOD FOR
THIS PLACE.

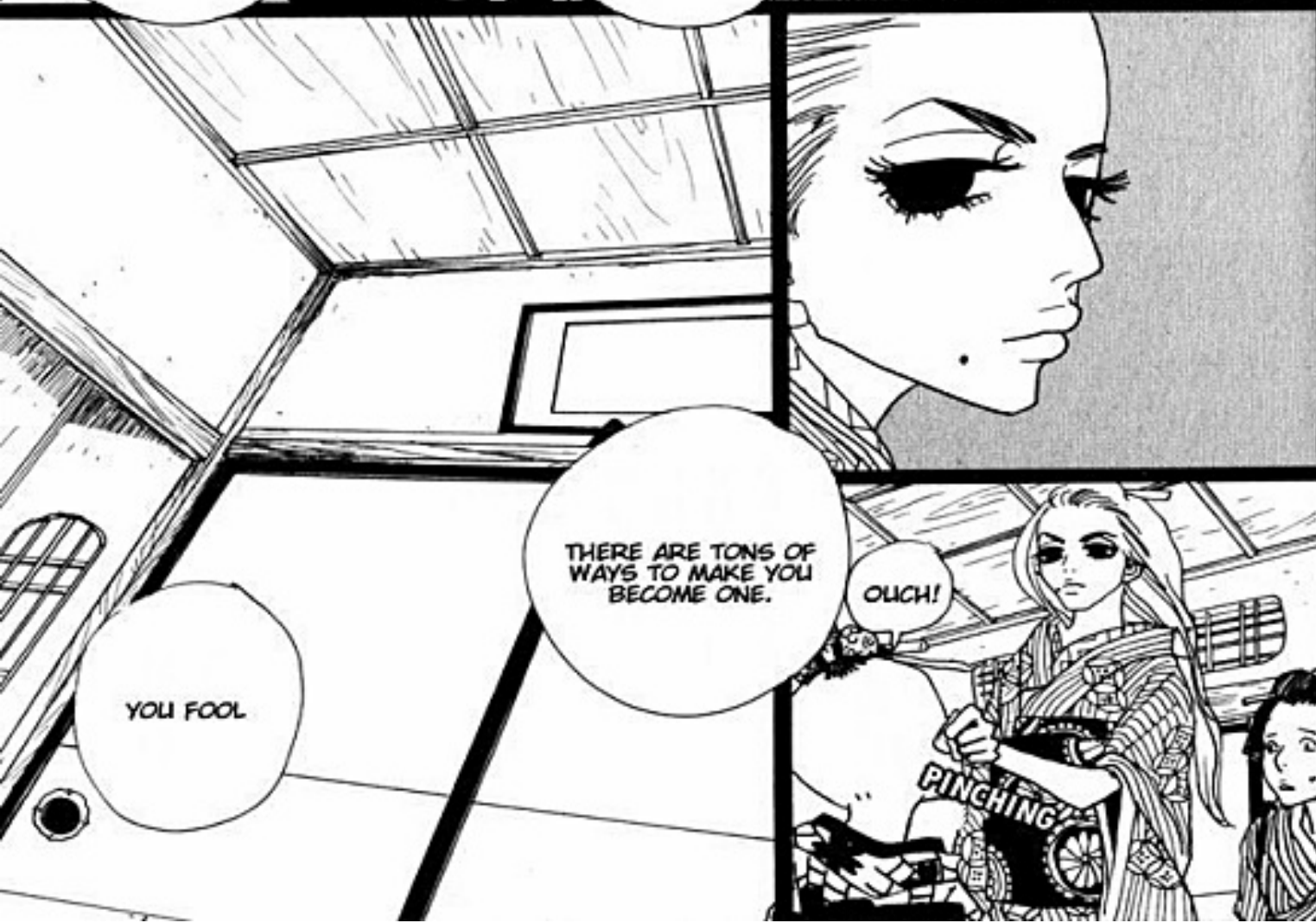


I DON'T WANT
TO BE OIRAN.

SO?

A LITTLE GIRL
WITH THAT FUNNY
POSTURE IS DEADLY
LAUGHABLE.

ARE YOU GOING
TO PUT ON THAT
BOY POSTURE FOR
THE ROAD-SHOW?

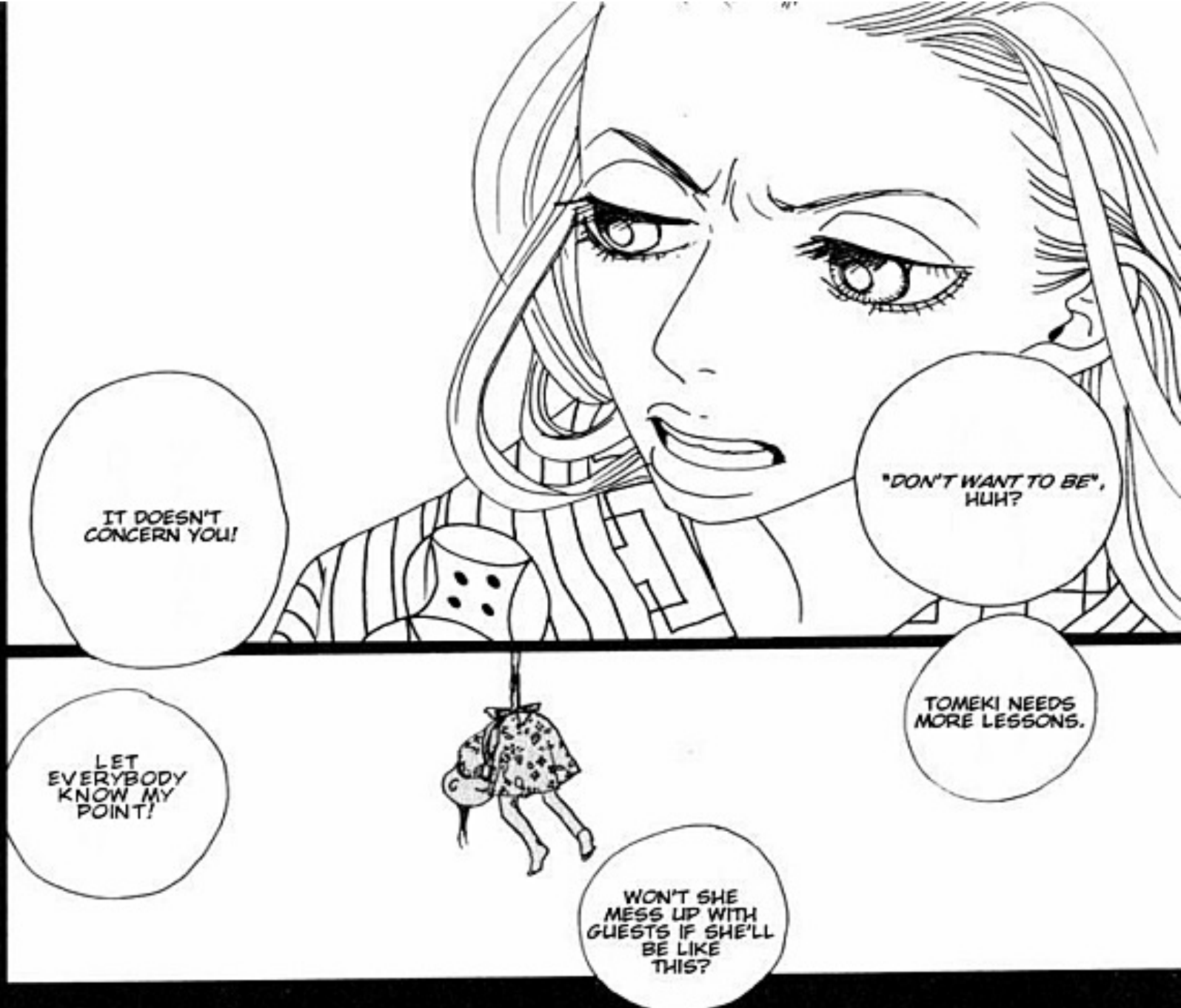


THERE ARE TONS OF
WAYS TO MAKE YOU
BECOME ONE.

OUCH!

YOU FOOL

PINCHING



IT DOESN'T
CONCERN YOU!

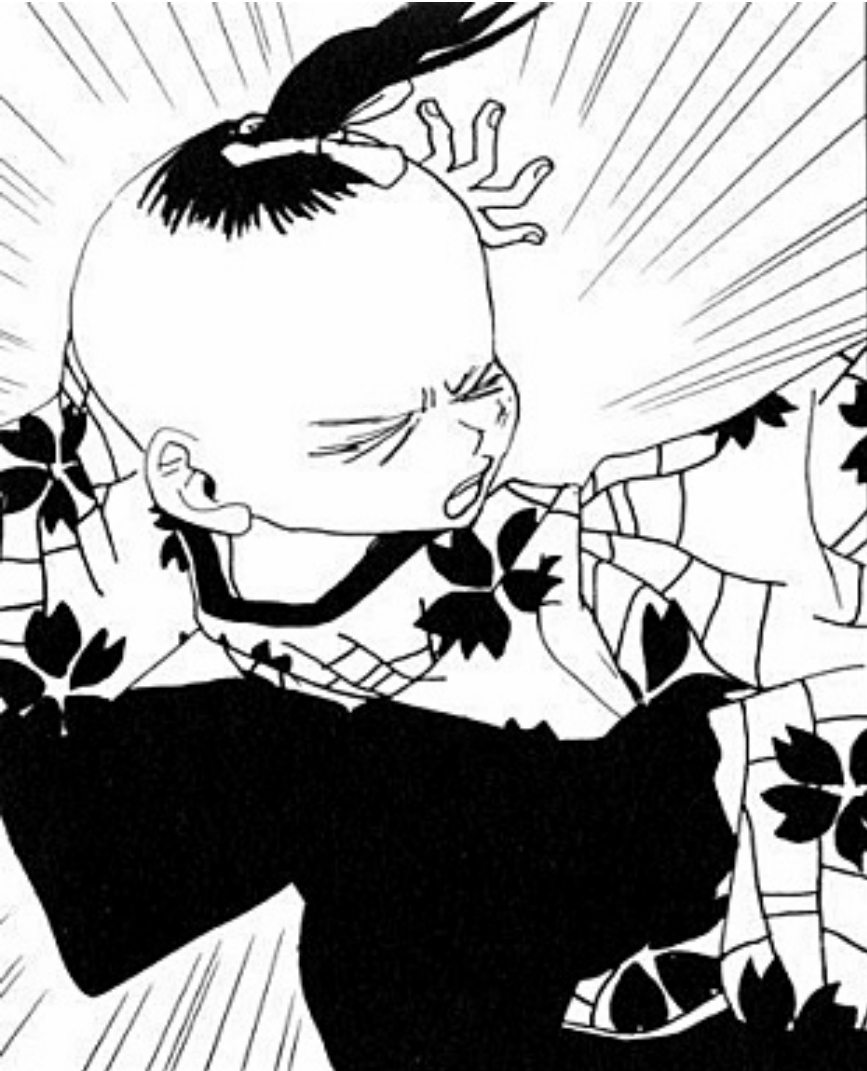
"DON'T WANT TO BE",
HUH?

LET
EVERYBODY
KNOW MY
POINT!

TOMEKI NEEDS
MORE LESSONS.

WON'T SHE
MESS UP WITH
GUESTS IF SHE'LL
BE LIKE
THIS?

WHEN YOU STAYED IN SUCH A PLACE, TIME WOULD MAKE YOU BECOME A FEARFUL OIRAN.



I'LL ESCAPE.

I WILL
GET OUT
...



TOMEKI-DON,
WHERE ARE
YOU GOING?



HEY, OIRAN!

WE HAVE
ENOUGH KAMUROS
...

IS THAT FACE
GOOD FOR
TOMORROW?



HM.

THE OIRAN'S
ROAD-SHOW
WILL BE
TOMORROW.



WE JUST TALKED
ABOUT IT. CAN'T YOU
WAIT FOR ONE MORE
DAY?

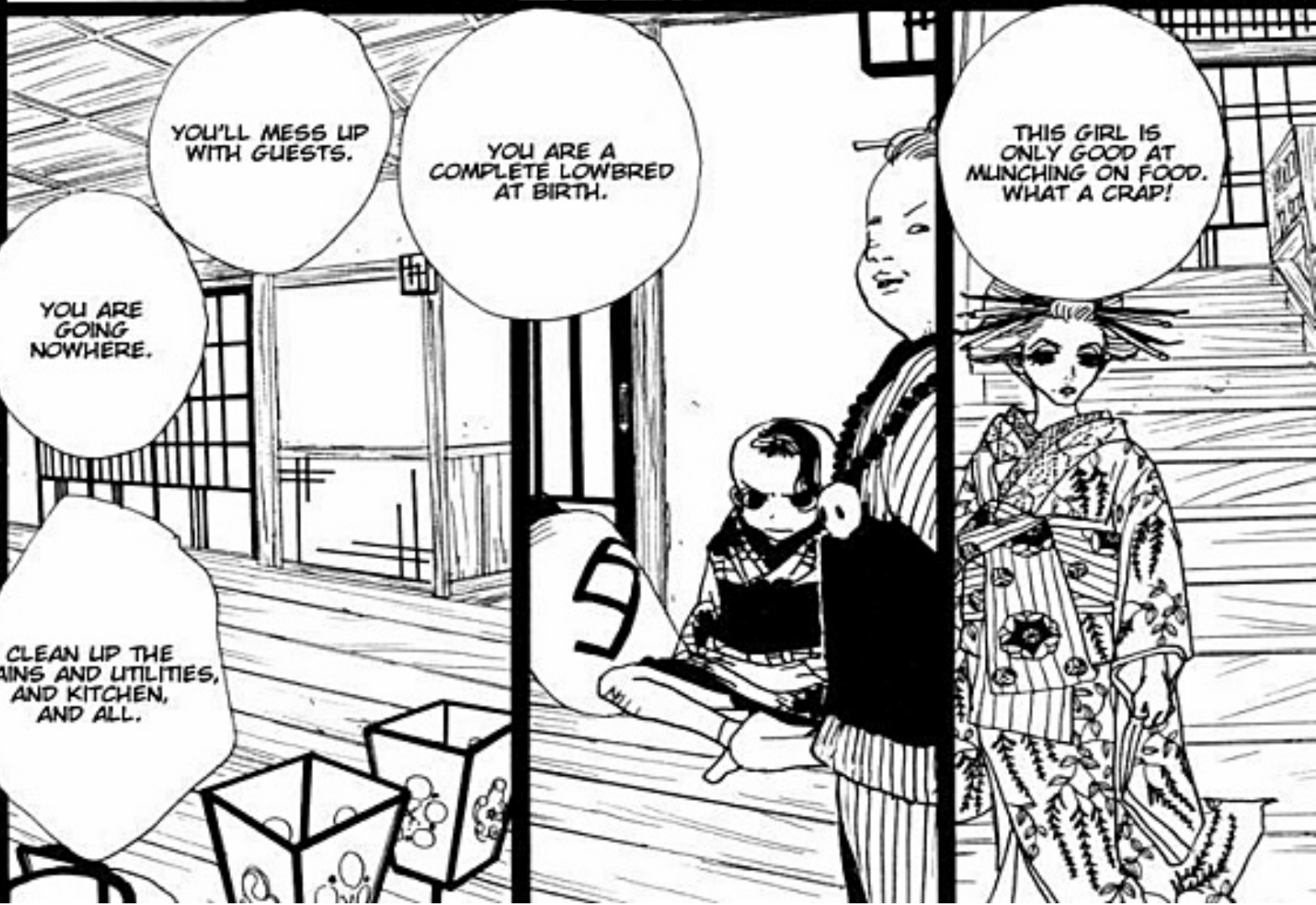
*THE "GIRL" REFERS TO A PROSTITUTE.



YOU WON'T
BE A *GIRL!



RUNNING
AWAY AGAIN?



YOU'LL MESS UP
WITH GUESTS.

YOU ARE A
COMPLETE LOWBRED
AT BIRTH.

YOU ARE
GOING
NOWHERE.

CLEAN UP THE
DRAINS AND UTILITIES,
AND KITCHEN,
AND ALL.

THIS GIRL IS
ONLY GOOD AT
MUNCHING ON FOOD.
WHAT A CRAP!

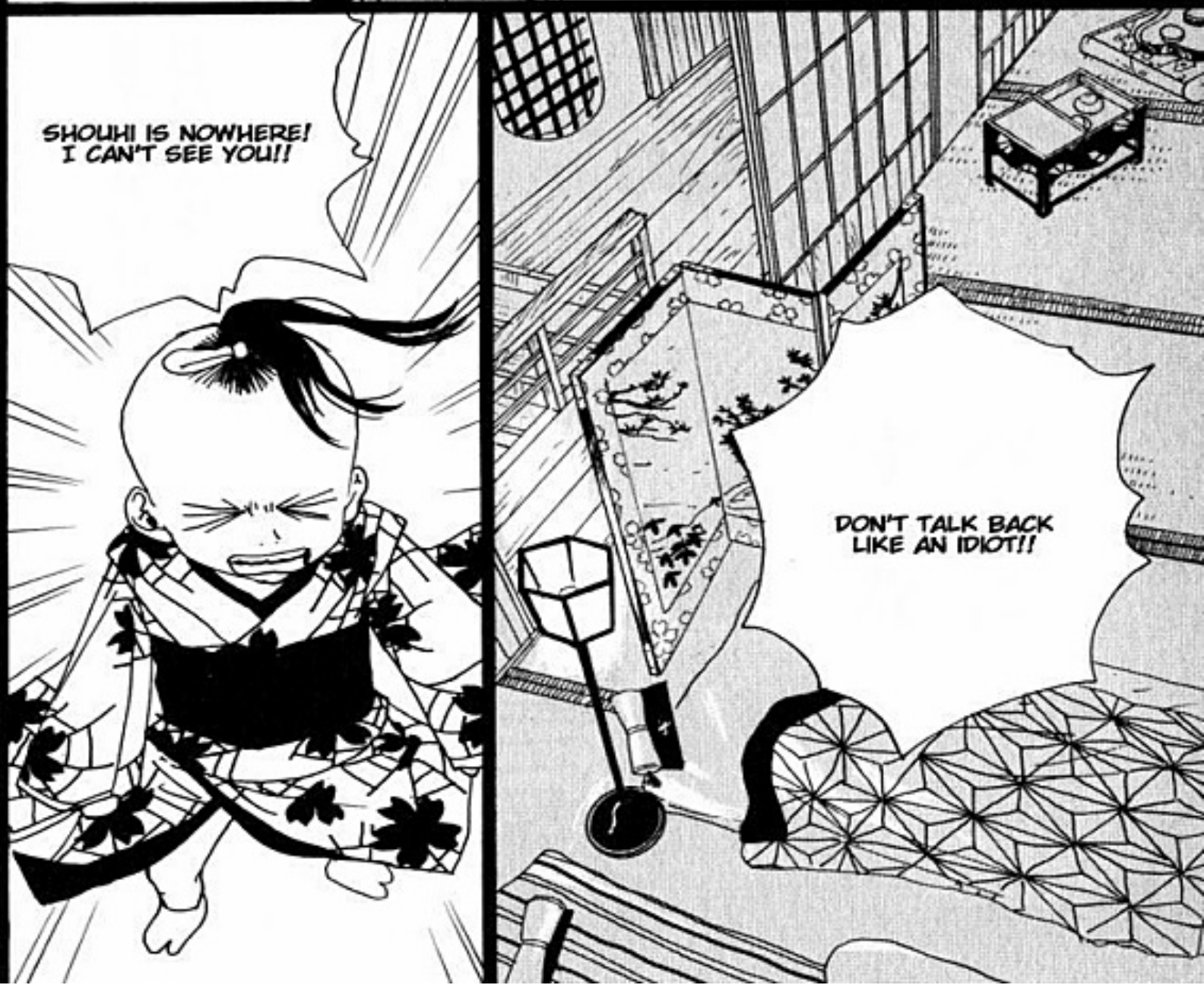


WHETHER YOU'RE A
GIRL OR NOT!

YOU ARE MADE
FOR CLEANING
JOBS!

THERE IS NO
PLACE FOR YOUR
PEASANT BOY POSTURE.

NO PLACE FOR
SUCH A REBELLION.







WAS A GREAT BEAUTY.

SHE HAD DELICATE HANDS IN BED.

SHOUHI OF THE TAMAGIKU HOUSE

SHE WAS IN THE TOP THREE OF HER RANK.



IS IT ENOUGH
WITH ONLY ONE
KAMURO ...?







To Be Continued...





SCANNED
TRANSLATED
BY FIFAY
EDITED
BY KURONEKO NINJA

第3話

SAKURAN



TOMEKI!!

HEY,
TOMEKI!

YOU
WORTHLESS
CRAP.
YOU ARE
OVERSLEEPING
AGAIN.

10:00AM:
THE LATE
MORNING OF
THE
PLEASURE
QUARTER
BEGAN.

DON'T
PRETEND
YOU ARE
STILL
SLEEPING.

YOU SLEEP
LIKE A
RACCOON;
OBVIOUSLY
ASKING FOR
SPANKING!

SNORE

SNORE

... I AM
MIMICKING
THE
OIRAN.



HUH...
THAT
LOW-CLASS
SAMURAI!?

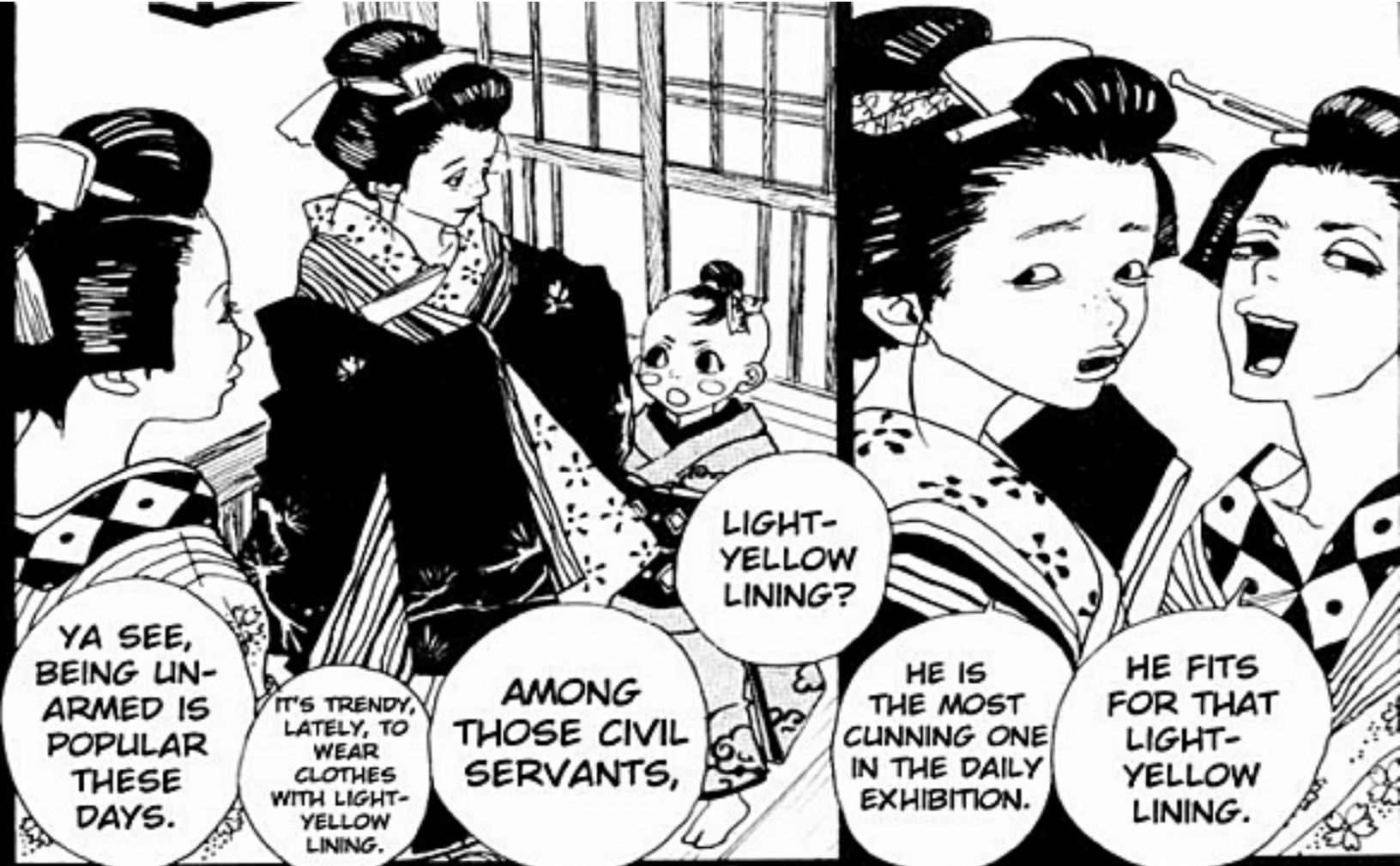
HE IS
NOT A
REGULAR.

TOMEKI,
CLEAN UP
THE
PARLOR,
OK?

...LAST
NIGHT'S
GUEST...

THE OIRAN
SERVED HIM
FOR THE
WHOLE
NIGHT.

THE NOISE,
LIKE OWLS,
LASTED FOR
A LONG
TIME.



YA SEE,
BEING UN-
ARMED IS
POPULAR
THESE
DAYS.

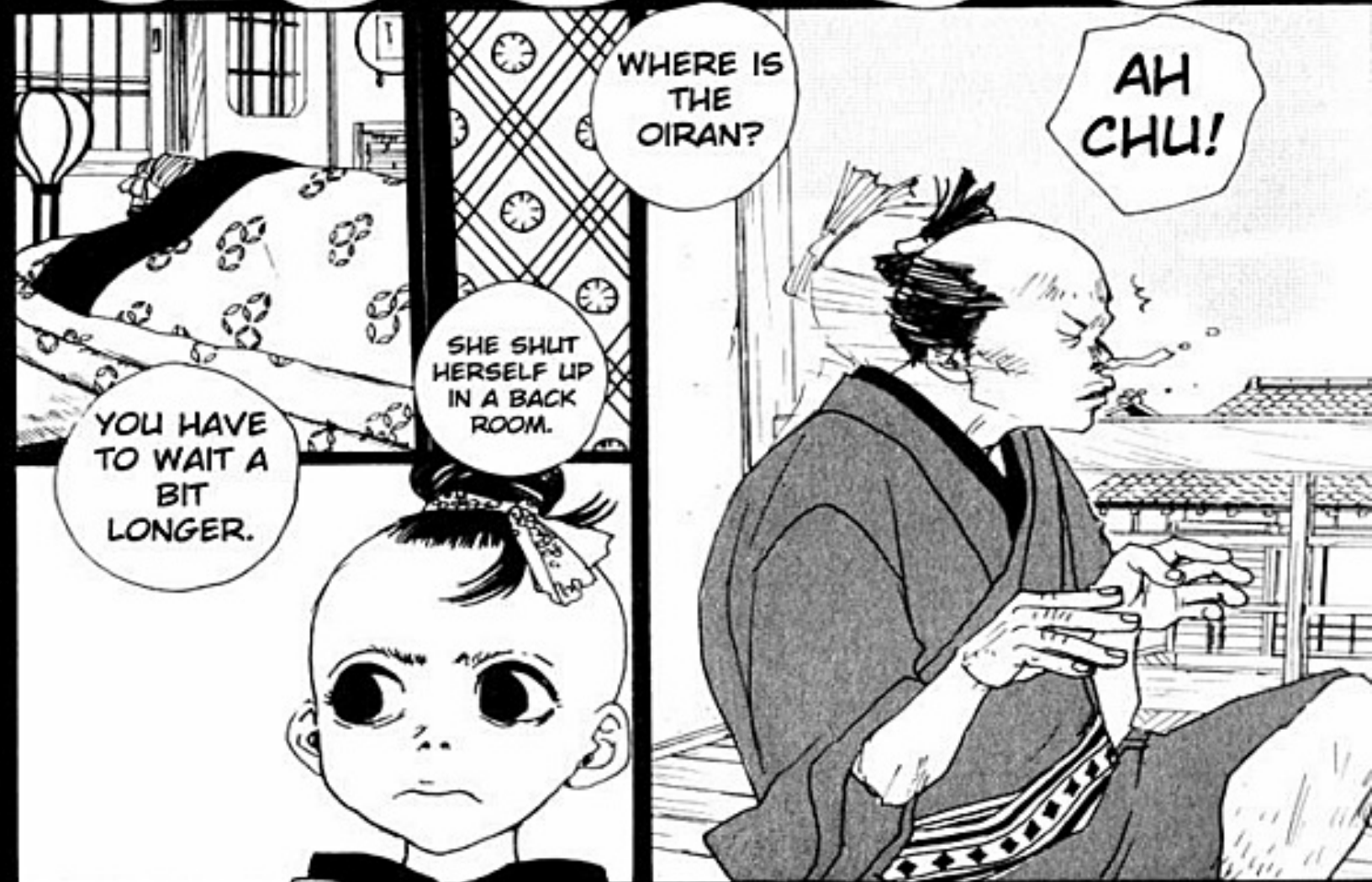
IT'S TRENDY,
LATELY, TO
WEAR
CLOTHES
WITH LIGHT-
YELLOW
LINING.

AMONG
THOSE CIVIL
SERVANTS,

LIGHT-
YELLOW
LINING?

HE IS
THE MOST
CUNNING ONE
IN THE DAILY
EXHIBITION.

HE FITS
FOR THAT
LIGHT-
YELLOW
LINING.



WHERE IS
THE
OIRAN?

SHE SHUT
HERSELF UP
IN A BACK
ROOM.

YOU HAVE
TO WAIT A
BIT
LONGER.

AH
CHU!



AH



TOMEKI,



PON

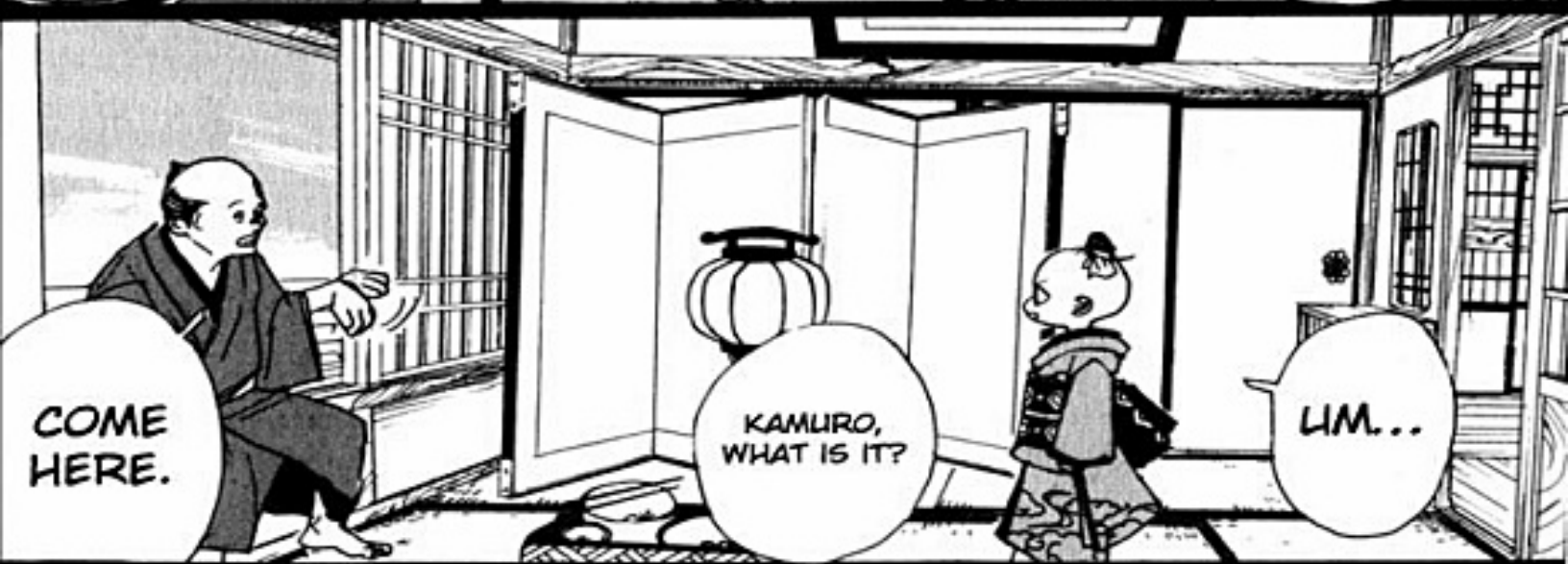


WHAT
WAS
THAT
FOR?



.....
...AH...

TA
TA
TA







PASS
MY WORD
THAT I
WILL BE
BACK.



THE
GIRL HAS
LUCK WITH
A LIGHT-
YELLOW
LINING.

ON
BEHALF
OF THE
OIRAN.

WHY IS
TOMAKI
SEEING A
GUEST OUT?

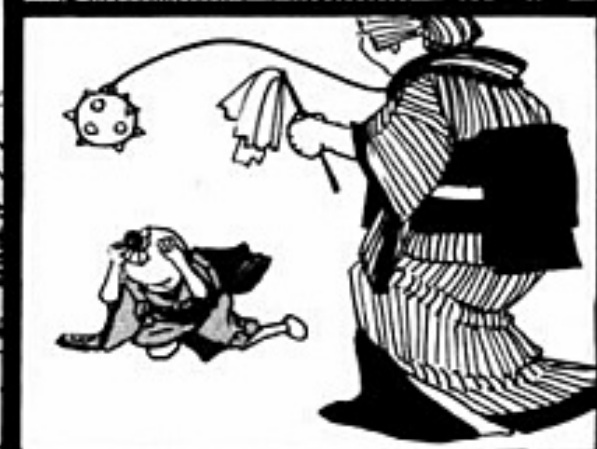


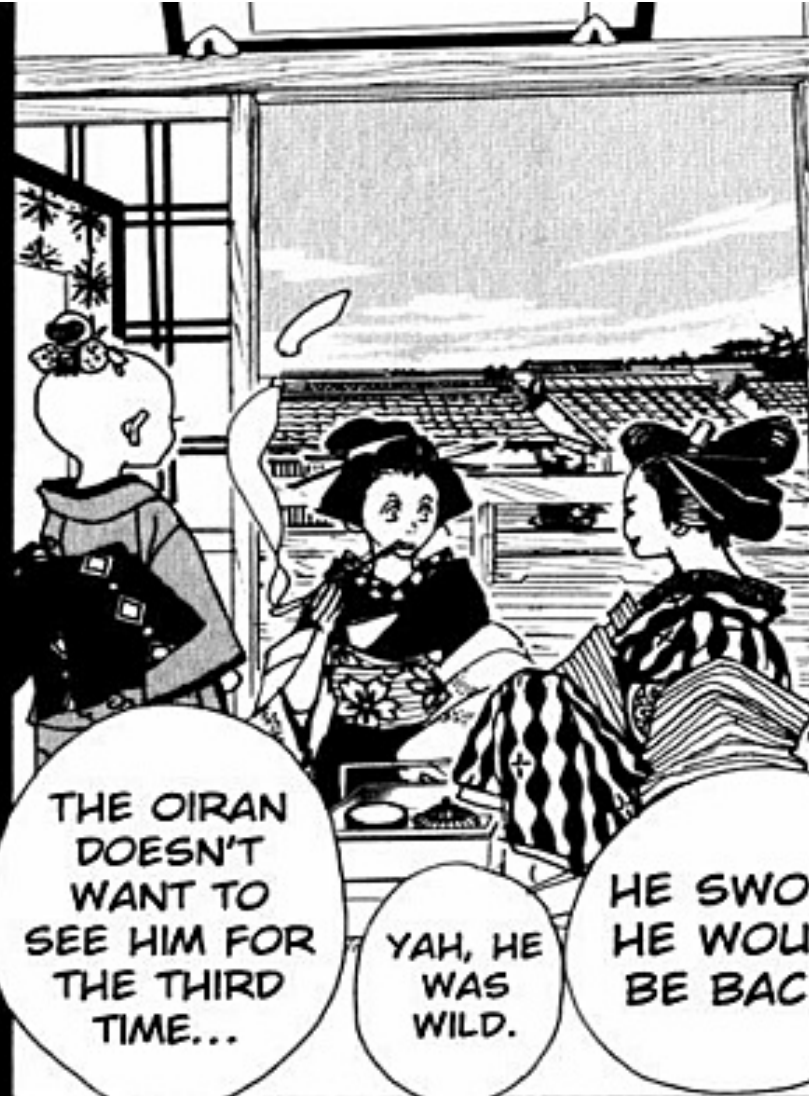
TOMEKI!

YOU
OUGHTN'T
TO BE
ANGRY FOR
THAT.

WHAT
IS THIS
FOR!!

IT
HURTS!!





THE OIRAN
DOESN'T
WANT TO
SEE HIM FOR
THE THIRD
TIME...

YAH, HE
WAS
WILD.

HE SWORE
HE WOULD
BE BACK.

SAW
SHOUHI-SAN
FIRST TIME IN
THE DAILY
EXHIBITION.
THAT WAS IT.

THE
LAST
NIGHT
ONE



COMING!

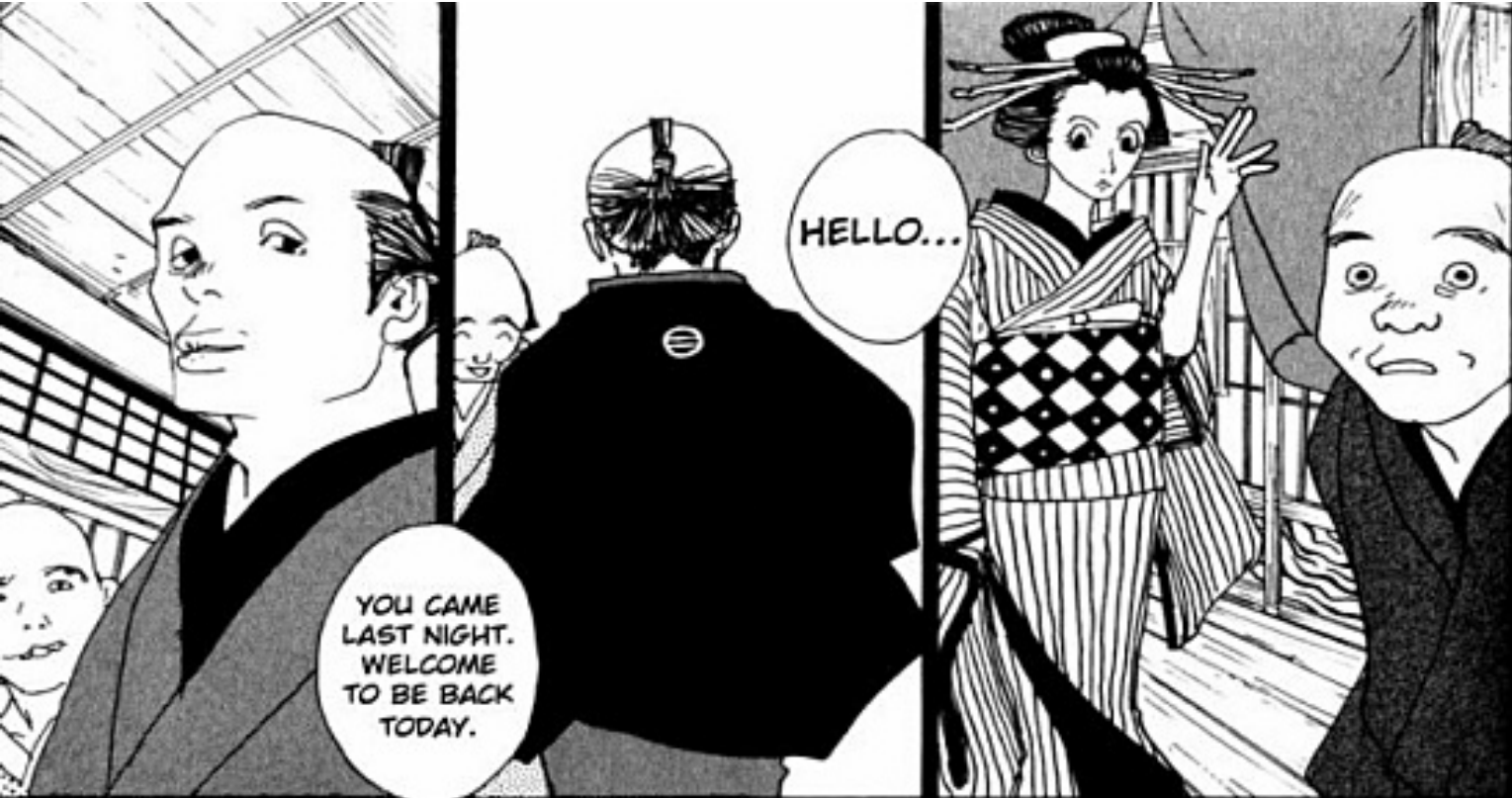
TOMEKI...



OH, THAT
WAS THE
REASON THAT
"RACCOON"
SLEEPING
FOR..









LET US SAY MY
TACTIC WAS A BIT
AWKWARD.



AT THAT TIME, I WAS
STILL CLUELESS. I WAS
WAY TOO YOUNG.

I ONLY TRIED TO
RETURN A "THANKS" FOR
THE SWEETS.







FASTER...

PATIENT...

THERE
WE GO.

TOO
FAR...

NO...



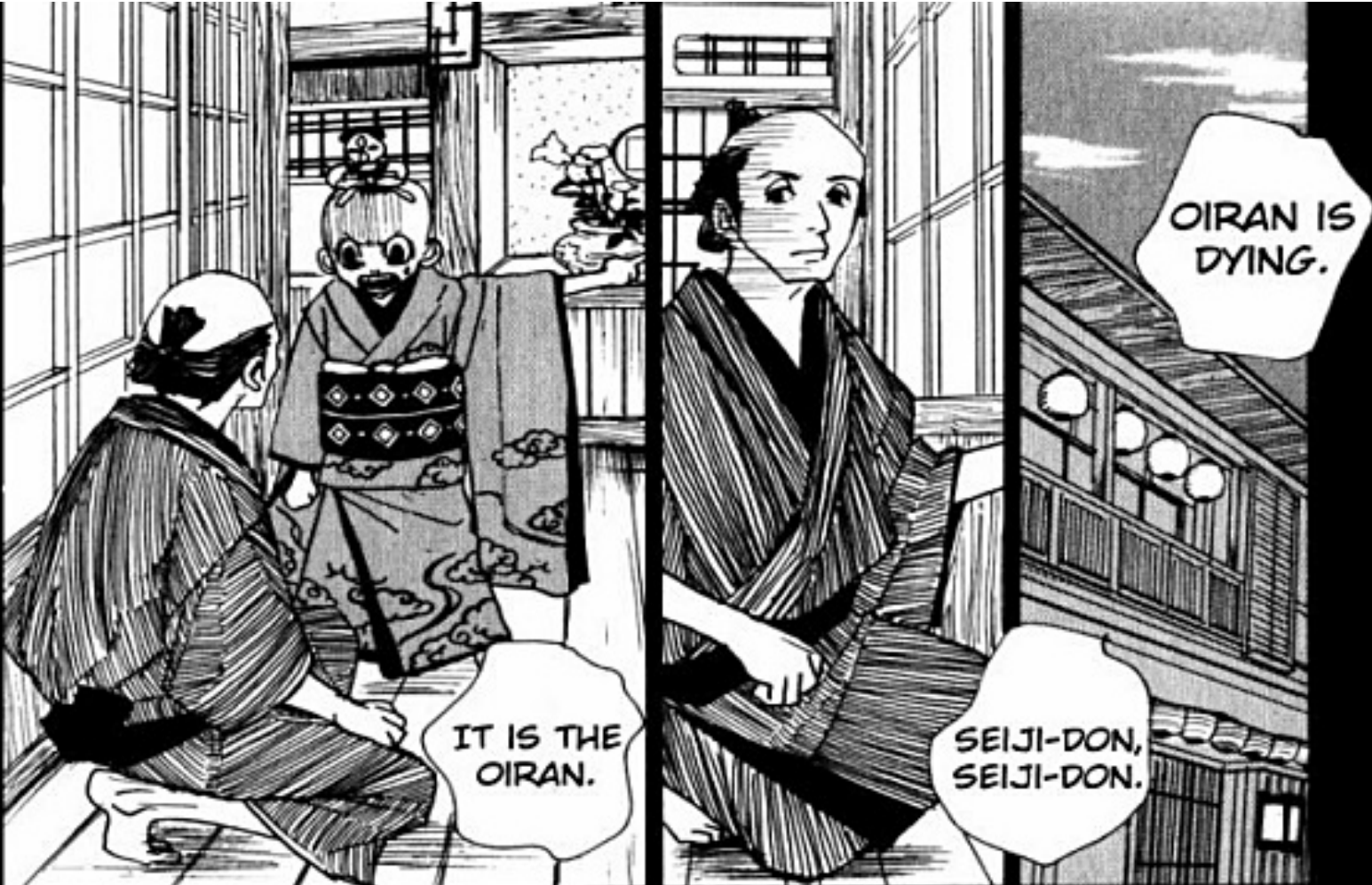
2:00AM;
MOST OF
GUESTS
RETURNED
HOME;
THE GIRLS
WENT TO BED.



Ah,
Ah



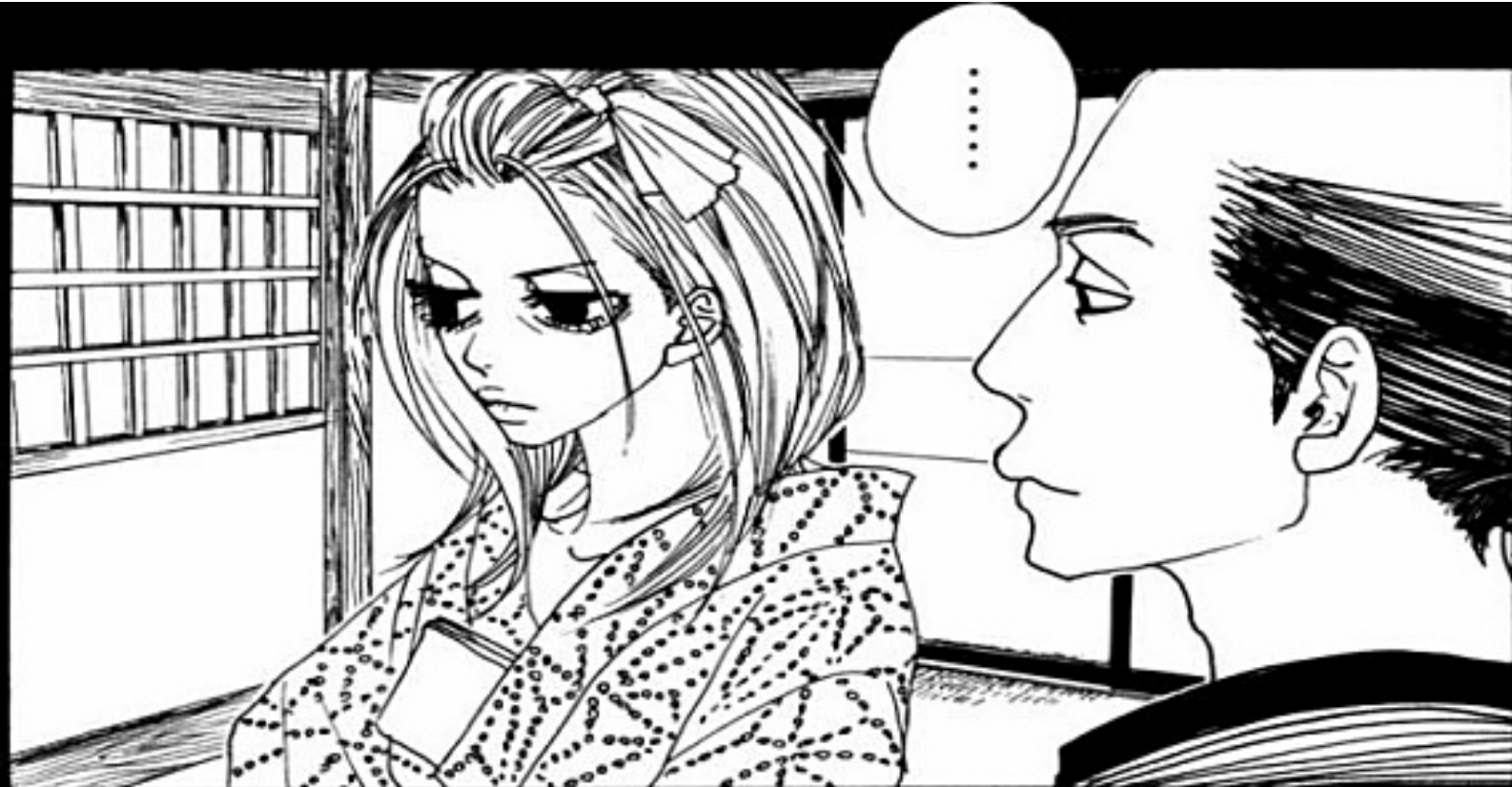
VEEZ







To Be Continued...





"IF YOU TAKE A
QUICK PEEK
THROUGH THE
GATE, YOU CAN
SEE THE OUTSIDE
WORLD"



OUCH!

"BUT, IF YOU ARE
CAUGHT, THE
SISTER WILL
REWARD YOU
WITH A HARD
EARLOBE
TWEAKING."

NO PEEKING!
I'LL LOSE MY
BABYSITTER JOB
IF YOU ARE GONE.



第四話

Join us at Fifay.net!

Join us at Fifay.net!





THE "WAKADANNA" OF THE TIMBER DEALERSHIP BOUGHT SHOUHI OUT.



IN THE SPRING, THEY WOULD GET MARRIED WHEN THE WEATHER GETS BETTER.



"WAKADANNA" - YOUNG MASTER



THE FIRST SUITOR
WAS A DOCTOR.

THAT CHILD IS
A VERY LUCKY ONE.



FINALLY,
IT'S THIS YOUNG
MASTER OF THE
BIG STORE.

SO? HE TURNED
OUT TO BE A MONK
UNDER A DOCTOR
DISGUISE.

THEN, THE
OTHER RICH
MAN.



IN YOUR
DREAMS!

I WONDER WHERE
TO GET THE SAME
LUCK LIKE THE
NII-SAN'S.



IF YOU ARE
PICKED, YOU CAN'T
SAY NO, EH?

SURE.

I CAN SEE
EXTRA LOAD
COMING.



ALL KAMUROS
ARE FED BY THE
STORE. THEY BELONG
TO THE STORE.

HE HAS TO
BUY YOUNGSTERS,
TOO.

WHY DON'T
THEY GO
TOGETHER?

THOSE KAMUROS
ARE CRYING. SOON,
THEY WILL BE
LEFT ALONE.

WAH

TOMEKI
NEVER CRIES.

IN THE END,
SHE STILL
CAN GET
OUT?

THE OIRAN'S
BEEN HERE
FOR A LONG,
LONG TIME,

STOP CRYING.
YOU WILL BE
BETTER OFF.

DON'T YOU
WANT TO BE
HIKKOMIS?

W
A
H
H
W
A
H



BECOME A
HIKKOMI, SO YOU
CAN LEARN SOME
REAL RULES
OF THIS
PROFESSION.

AT LEAST,
YOU MAY STAND
UP BY
YOURSELF.



BECOME A
HIKKOMI,
WE CAN GET
BETTER CLOTHES



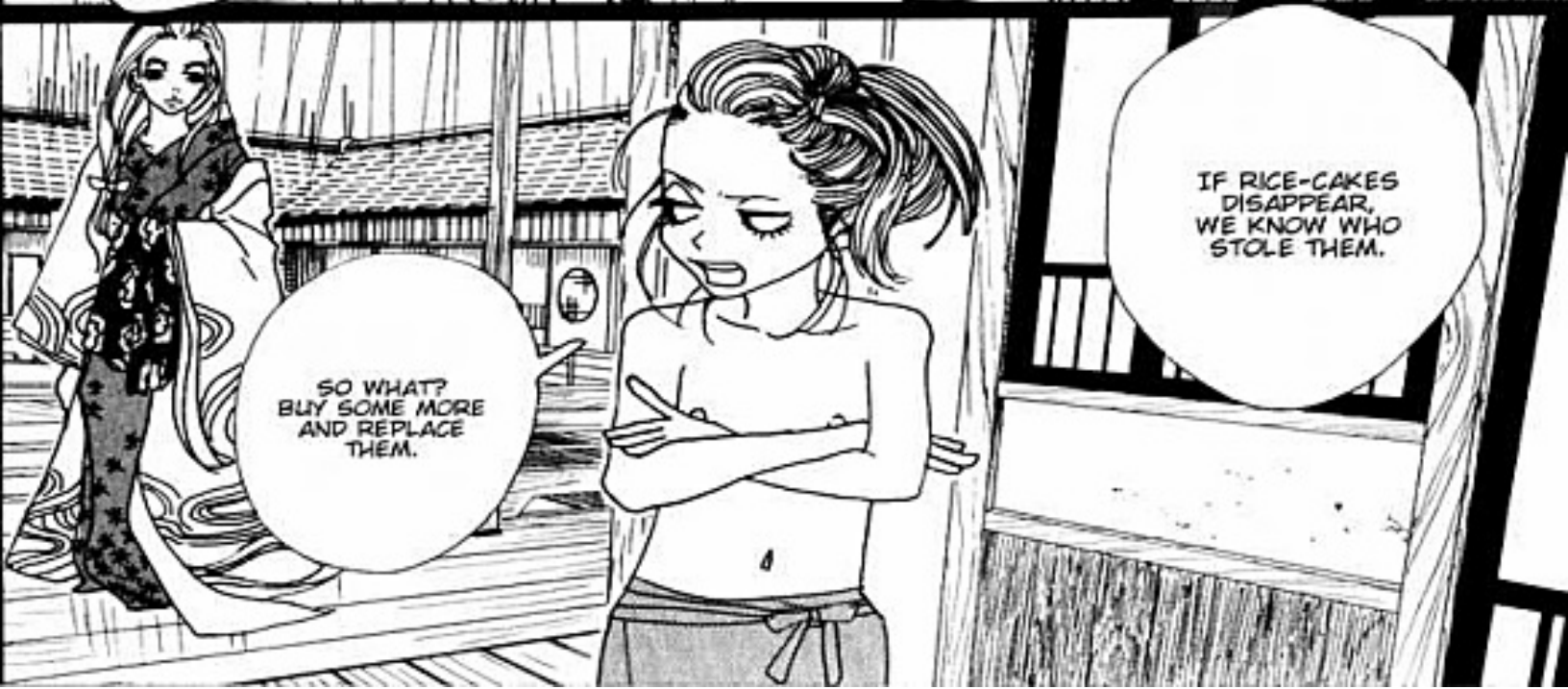
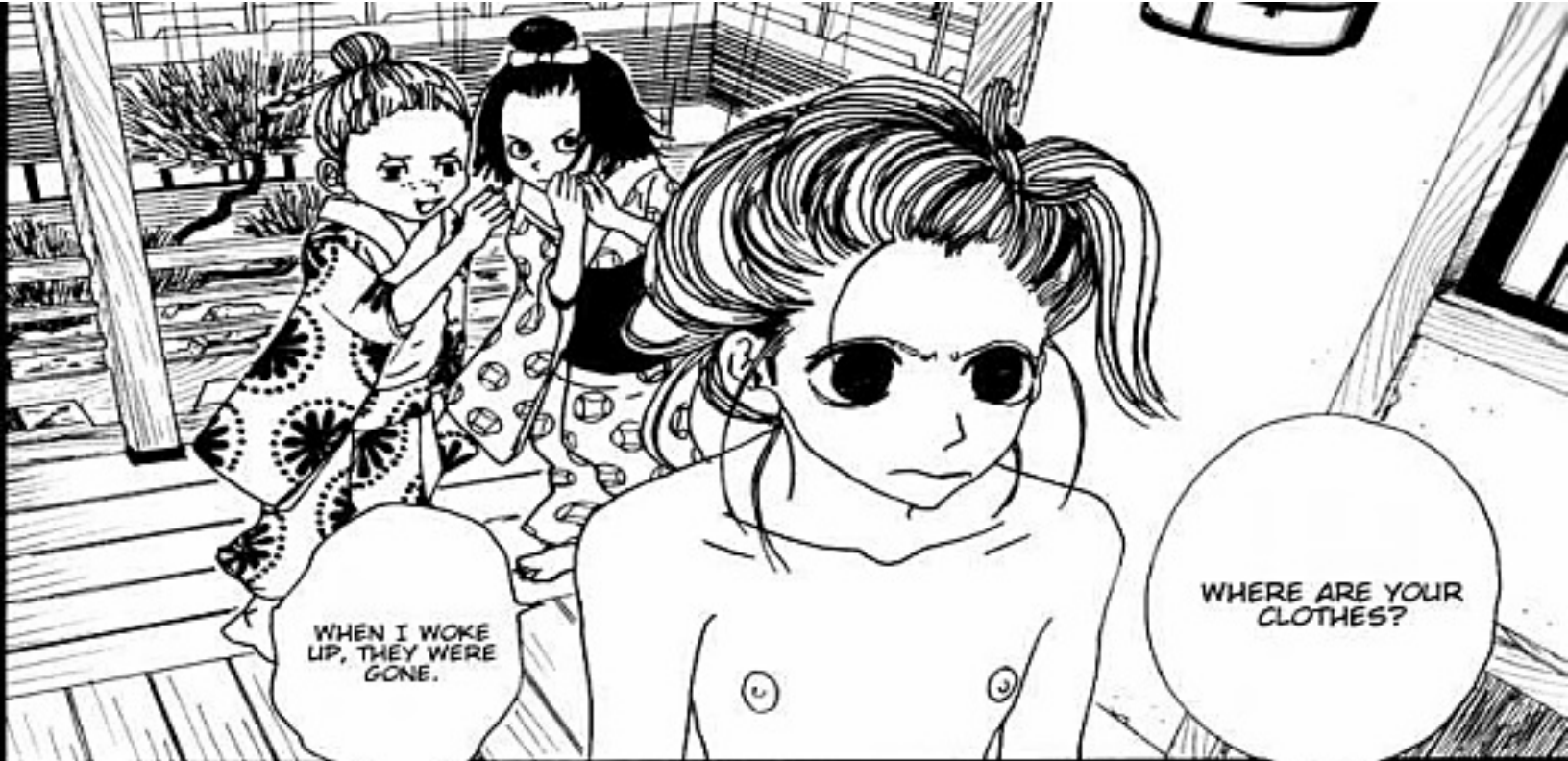
THERE'LL BE
A NEED OF
UMBRELLAS
AGAIN

WE CAN
LEARN HOW TO
PLAY THREE-
STRING GUITAR,
PRACTICE
BRUSH
WRITING
AND POEMS

IT'S GOING
TO RAIN
TOMORROW.

WE WON'T BE
TREATED LIKE
LITTLE KIDS
ANYMORE.







EH!!

DO YOU ALSO
KNOW WHERE TO
BUY THAT QUALITY
OF CLOTHING,
HUH?!!

WITH THAT
SLIMY MOUTH,
YOU WILL NEVER
LISTEN TO
ANYONE.



TOMEKI-DON
DOESN'T KNOW
HOW TO SAY
"THANK YOU"
AT HER BIRTH.

I WAS FACING
COLD REALITY.



FROM THAT DAY
ON, A NEW KAMURO
STARTED GOING
TO SHOUHI'S ROOM
TO TAKE CALLS.



SHE IS LEFT ALONE.



FINISH THESE
LEFTOVERS.

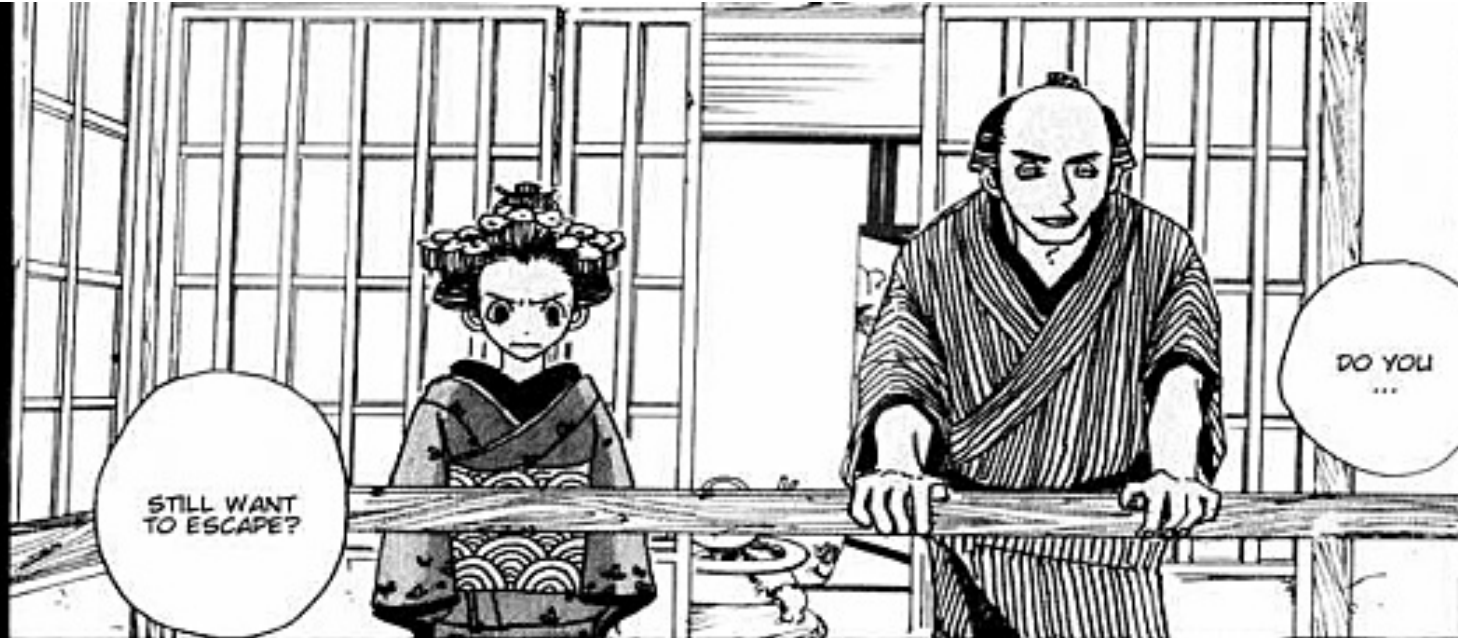
THAT'S
EVIL.

IT'S OK.
EAT.

SINCE YOU
HAVE
NOTHING TO
DO,

HEY





STILL WANT
TO ESCAPE?

DO YOU
...



IT'S
EARLY IN
THE MORNING.
WHAT'S
GOING ON?

SEARCH!
ONE MORE
TIME!

AIYAH,
WHERE IS IT!!



IS THAT THE
ONE WITH
GOLD
ETCHINGS?

OH,

SORRY,
WAKADANNA,
SHOUHI-SAN'S
LONG COMB
DISAPPEARED.



IT DOESN'T
MATTER IF
IT IS CHEAP
OR
EXPENSIVE.

IS IT
VERY
EXPENSIVE?

THAT WAS MY VERY
FIRST PURCHASE
WHEN I WAS
STILL A CHILD.

STOP SEARCHING.
I WILL BUY A
NEW ONE.



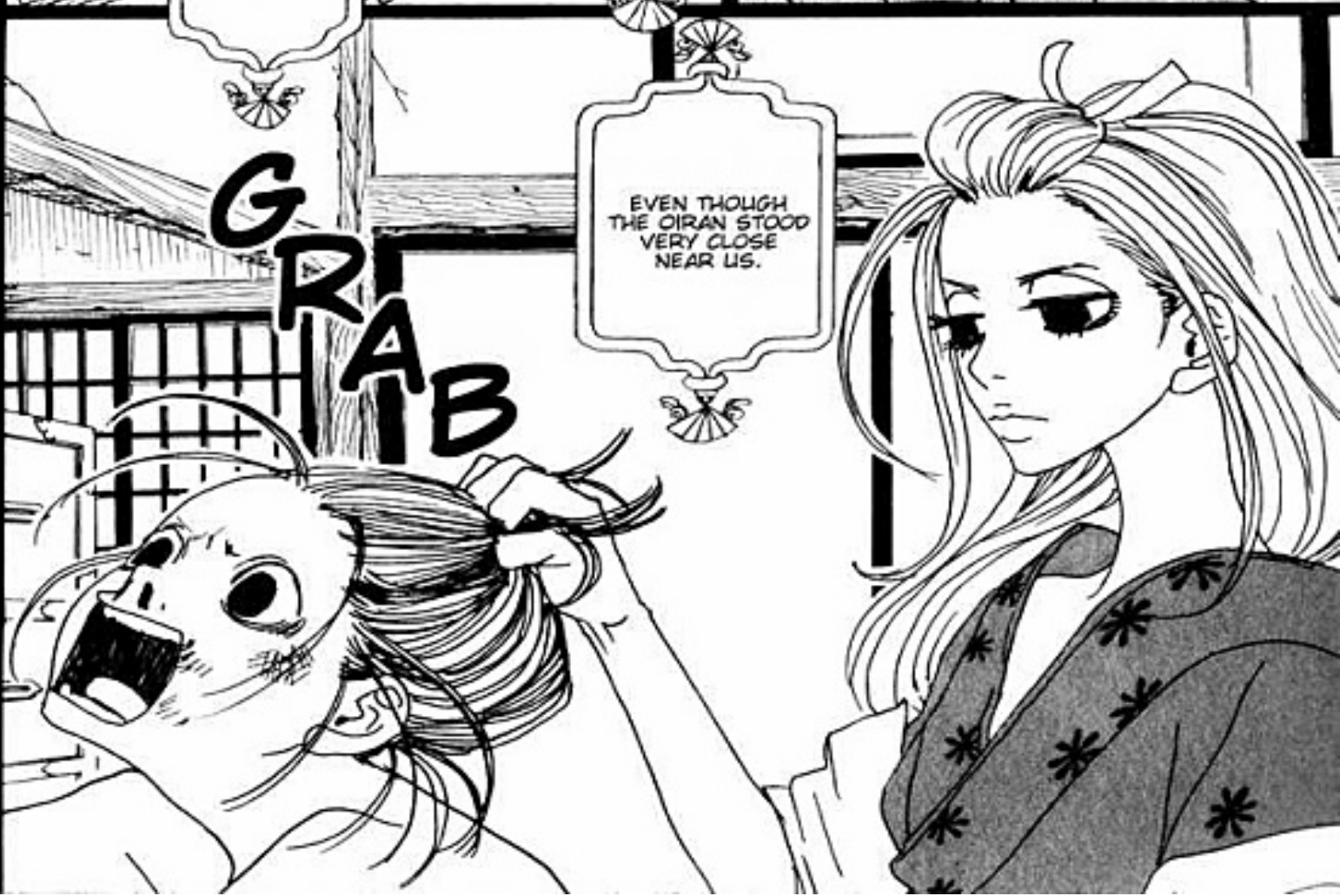


F A A A A C K !



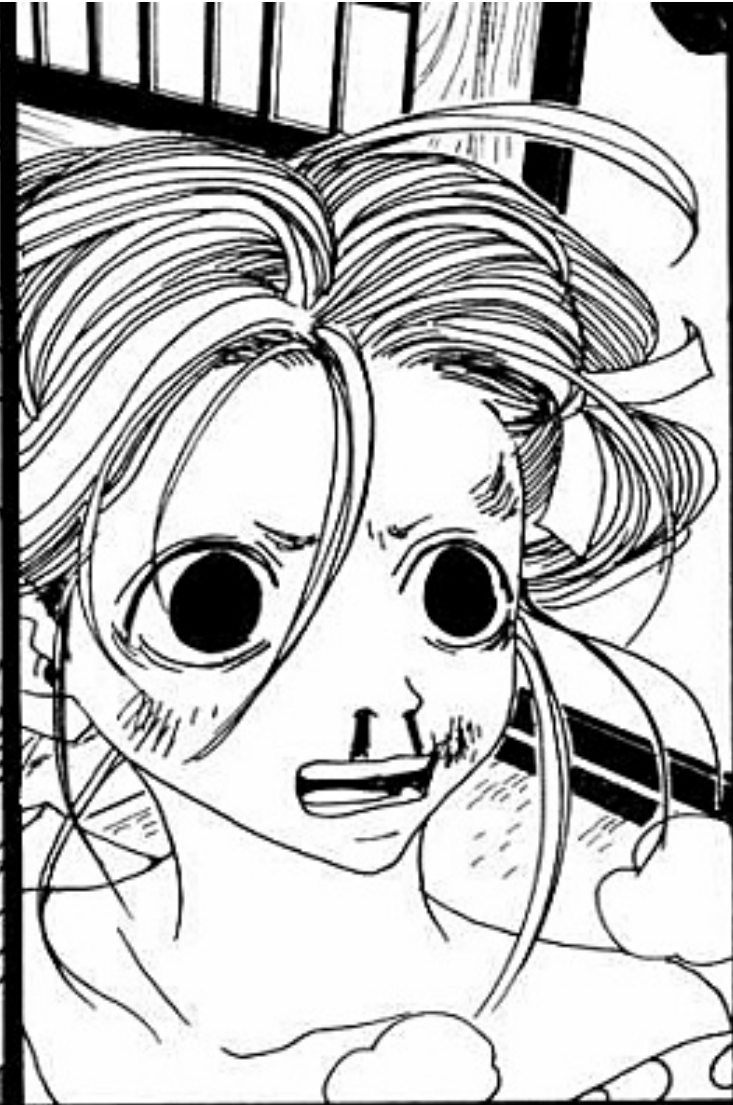
I WAS LIKE
A TYRANT
WHEN
BEATING
UP MY
PEERS.

SOMETIMES,
ONE'S MIND
WOULD GO BLANK
WHEN HEARING
WORDS LIKE
THAT.



G R A B

EVEN THOUGH
THE OIRAN STOOD
VERY CLOSE
NEAR US.







THIS IS THE
JOB OF AN
OIRAN.

REGARDLESS OF
HOW MUCH
I DISLIKE YOU, I
HAVE TO LOOK
AFTER YOU.



GRIN



REALLY
CRYING
CRYING!!

SHE IS
HOWLING
—

WHAT?!
TOMEKI IS CRYING!!



THAT IS
QUITE
CUTE WHEN
YOU SAY IT.

FROM NOW ON,
I WILL BE
PATIENT.

MAYBE, TOMEKI
FEELS REALLY,
REALLY LONELY.

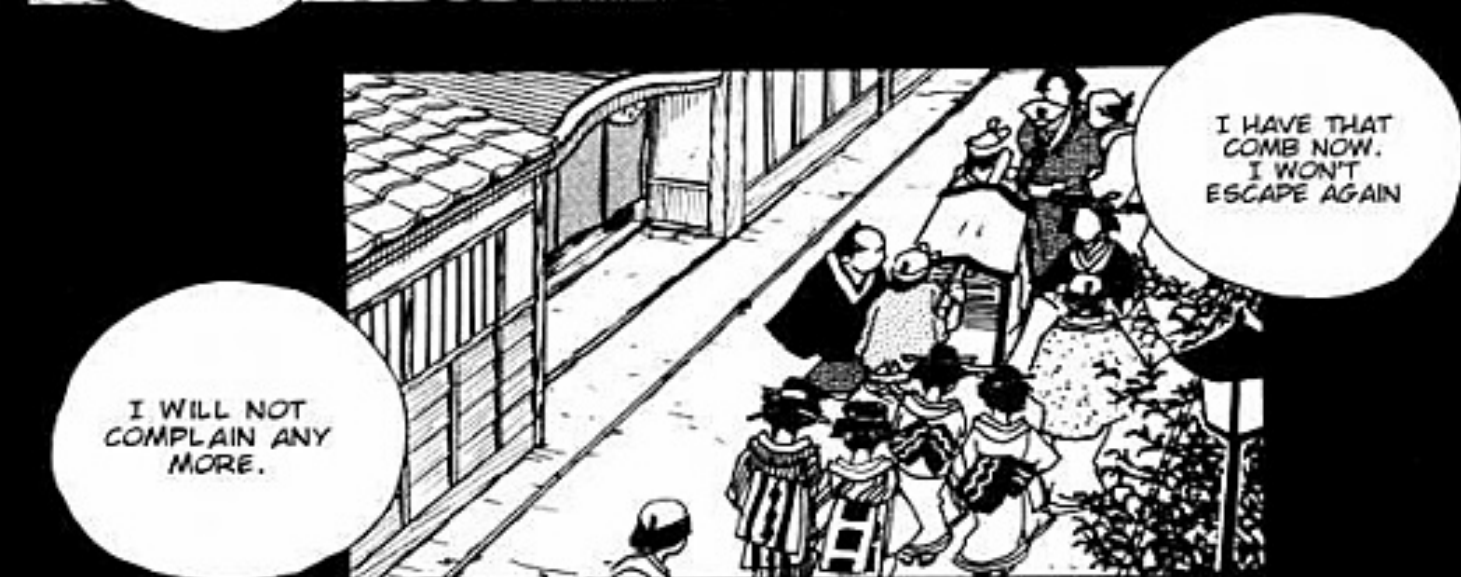


THAT MORNING,
A GROUP OF
GEISHAS CAME.
A BIG FAREWELL
CEREMONY STARTED
WITH DRUMS AND
MUSIC



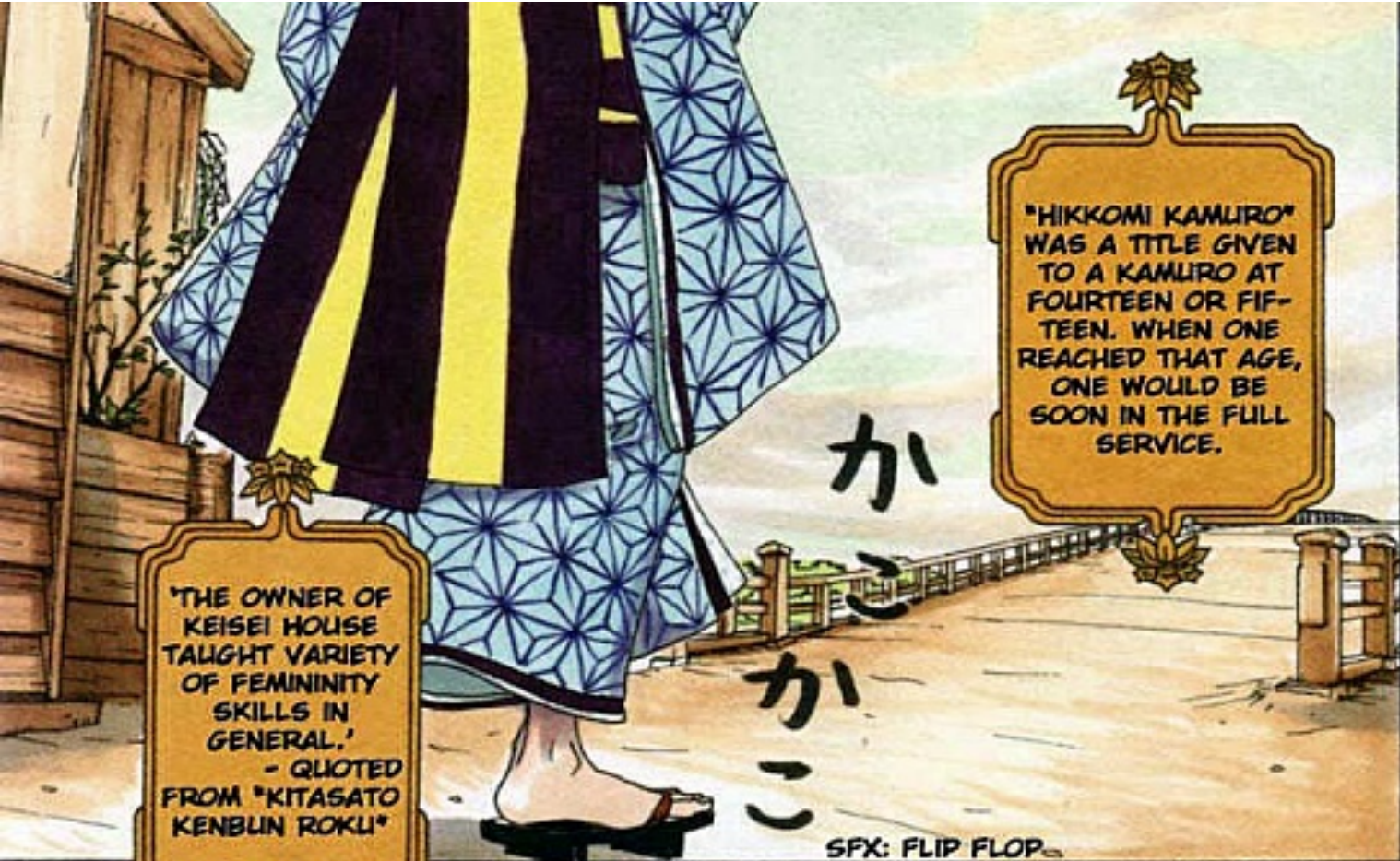
A BUNCH OF
OTHER OIRANS
ALSO CAME.
THEY PERFORMED
THE NOH DANCE.
THERE WAS A
BIG FEAST.







To Be Continued...



"HIKKOMI KAMURO" WAS A TITLE GIVEN TO A KAMURO AT FOURTEEN OR FIFTEEN. WHEN ONE REACHED THAT AGE, ONE WOULD BE SOON IN THE FULL SERVICE.

"THE OWNER OF KEISEI HOUSE TAUGHT VARIETY OF FEMININITY SKILLS IN GENERAL."
- QUOTED FROM "KITASATO KENBUN ROKU"

SFX: FLIP FLOP



WHEN ONE BECAME A "HIKKOMI", ONE WAS OBLIGATED FOR BEING A FULL-FLEDGED PROSTITUTE.

Scanned by FiFay
Translated by FiFay
Edited by Kurohiko Ninja
Quality Control FiFay





第五話



TOMEKI!!



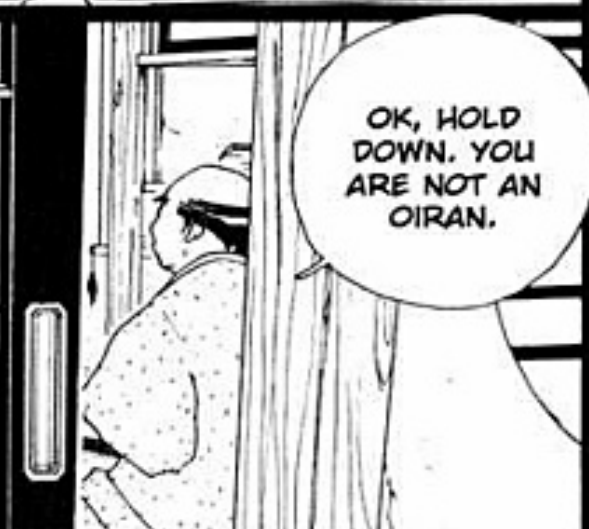
STOP! STOP!
DO YOU
UNDERSTAND
WHAT I JUST
SAID?



DON'T
INTERRUPT
O-SOME.







*A FRESH
FULL-
SERVICE
PROSTITUTE

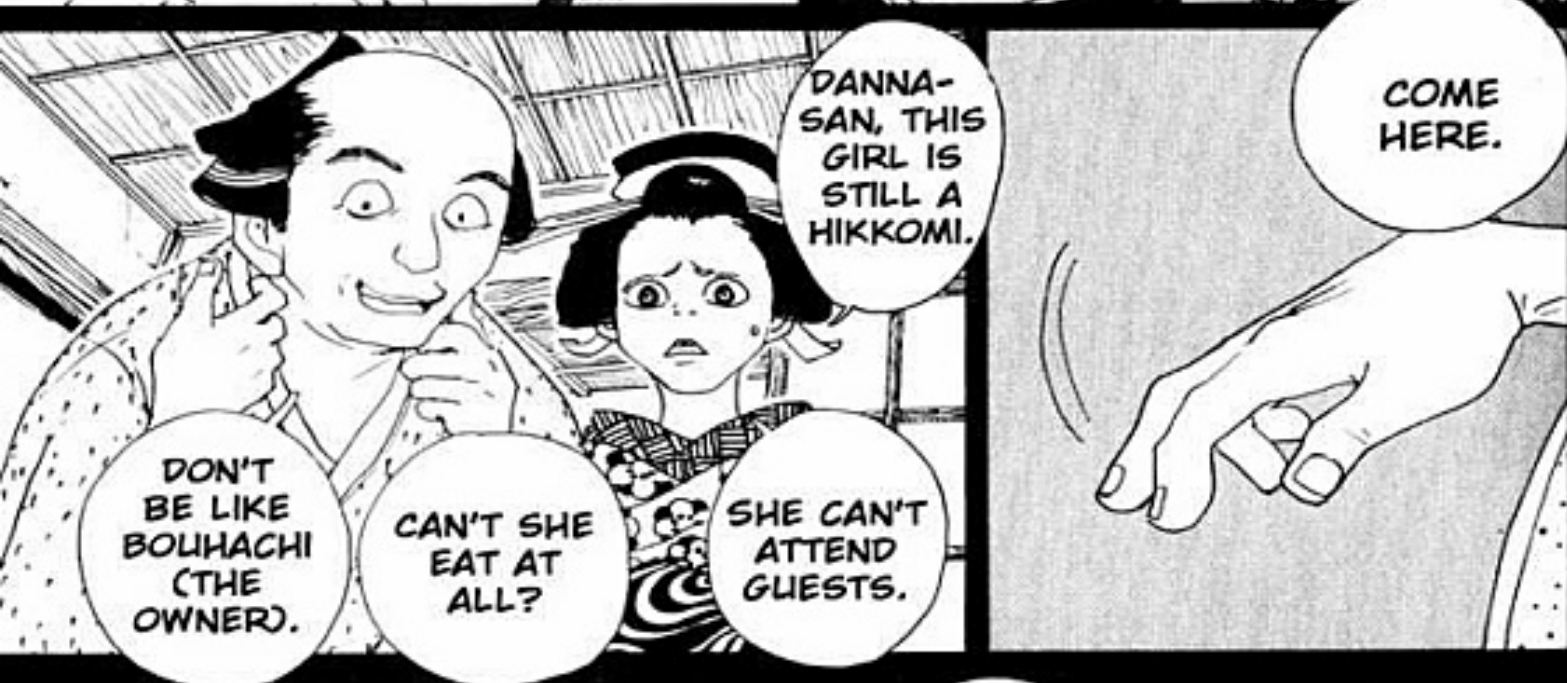
CAN'T YOU
DRINK? WHO
CARES IF YOU
ARE A
SHINSOU*.

NOT BAD.

KYA —

COME ON!!

OH
.....



HEY,
COME ON!!

SFX: BAM

NO!!

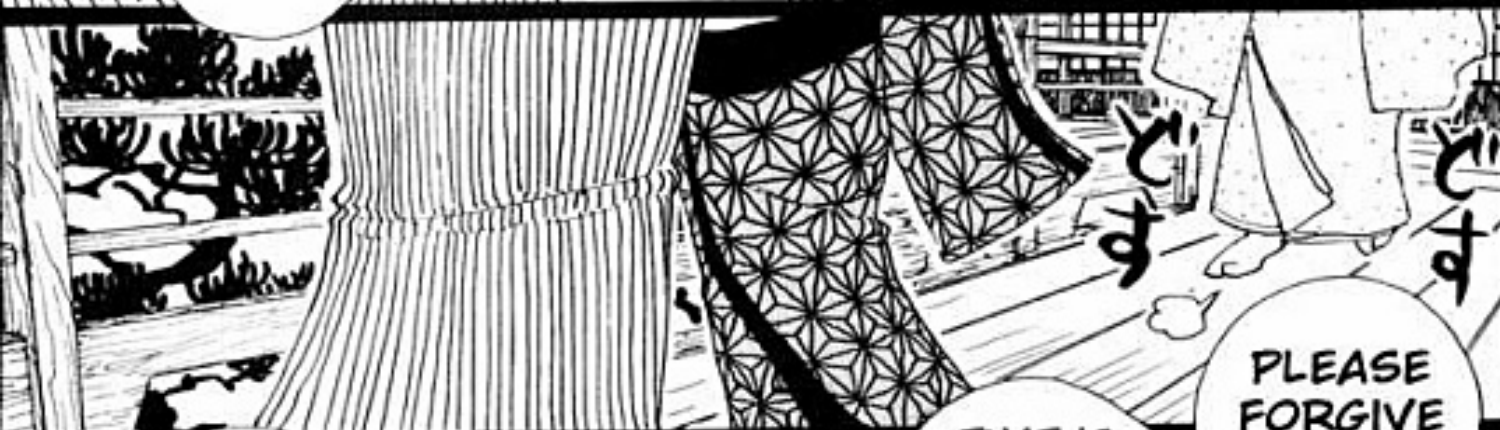
CATCH
THAT
SHINSOL.

Trox
Trox



DON'T
RUN
AWAY.

SMILE,
OK?



PLEASE
FORGIVE
US...

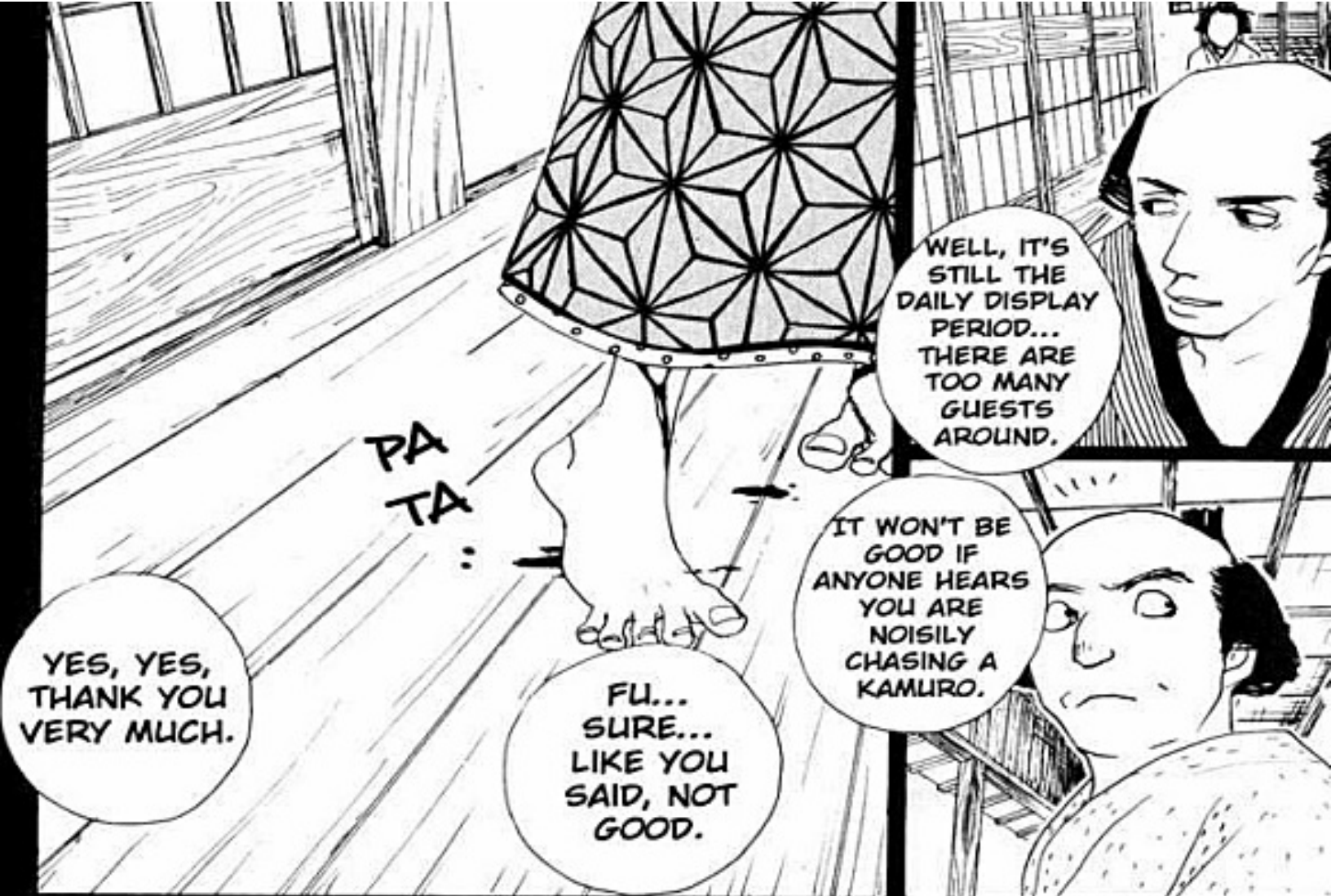
THAT IS
NOT GOOD
FOR THE
BUSINESS!!

YOU ARE
HUMILIATING
THIS GUEST.

COMPLETELY
AGREE. MM,
WELL, SHE IS
NOT A
SHINSOU
YET.

SHE IS STILL
A KAMURO.





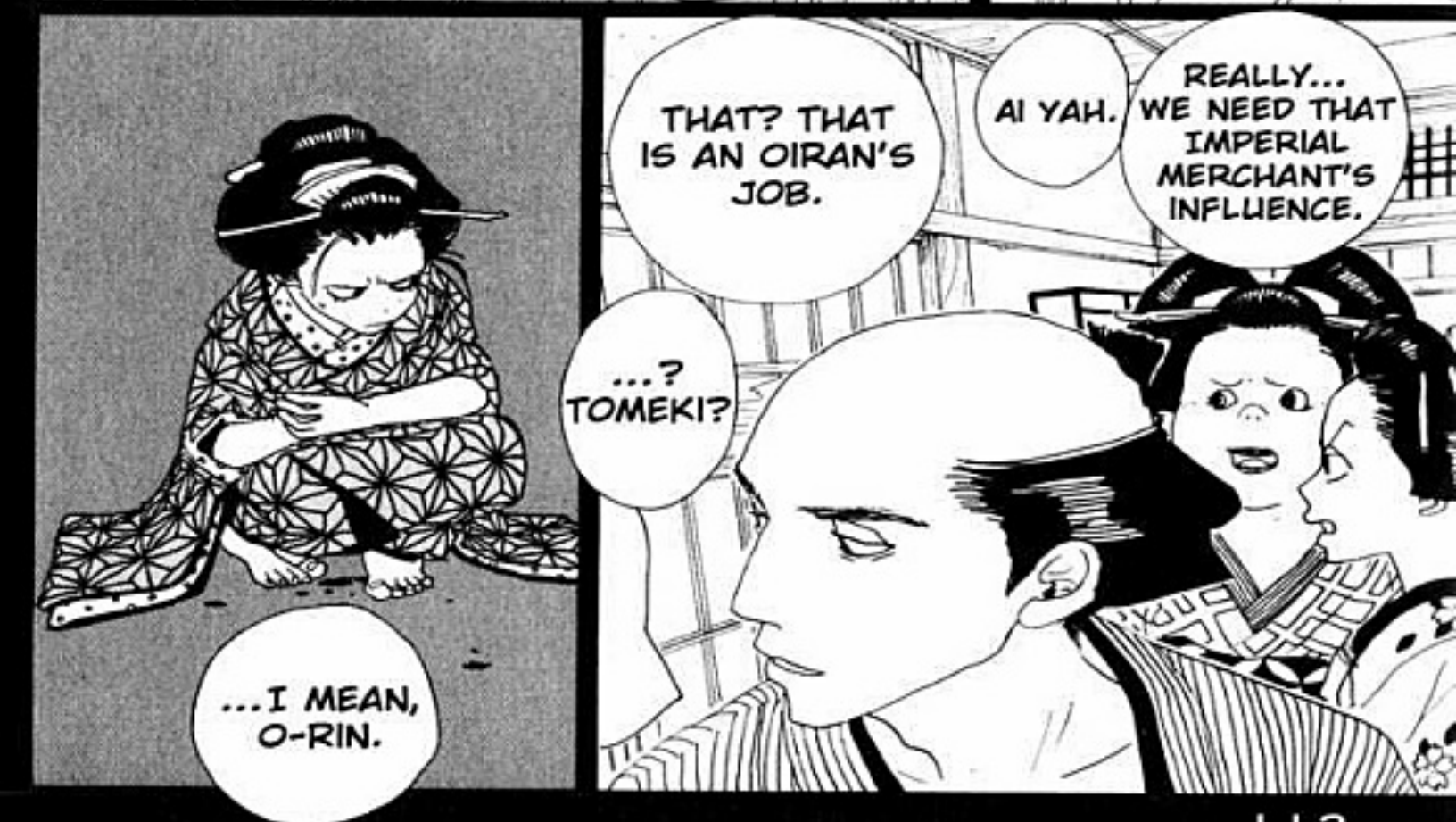
PA
TA :

WELL, IT'S
STILL THE
DAILY DISPLAY
PERIOD...
THERE ARE
TOO MANY
GUESTS
AROUND.

IT WON'T BE
GOOD IF
ANYONE HEARS
YOU ARE
NOISILY
CHASING A
KAMURO.

FU...
SURE...
LIKE YOU
SAID, NOT
GOOD.

YES, YES,
THANK YOU
VERY MUCH.



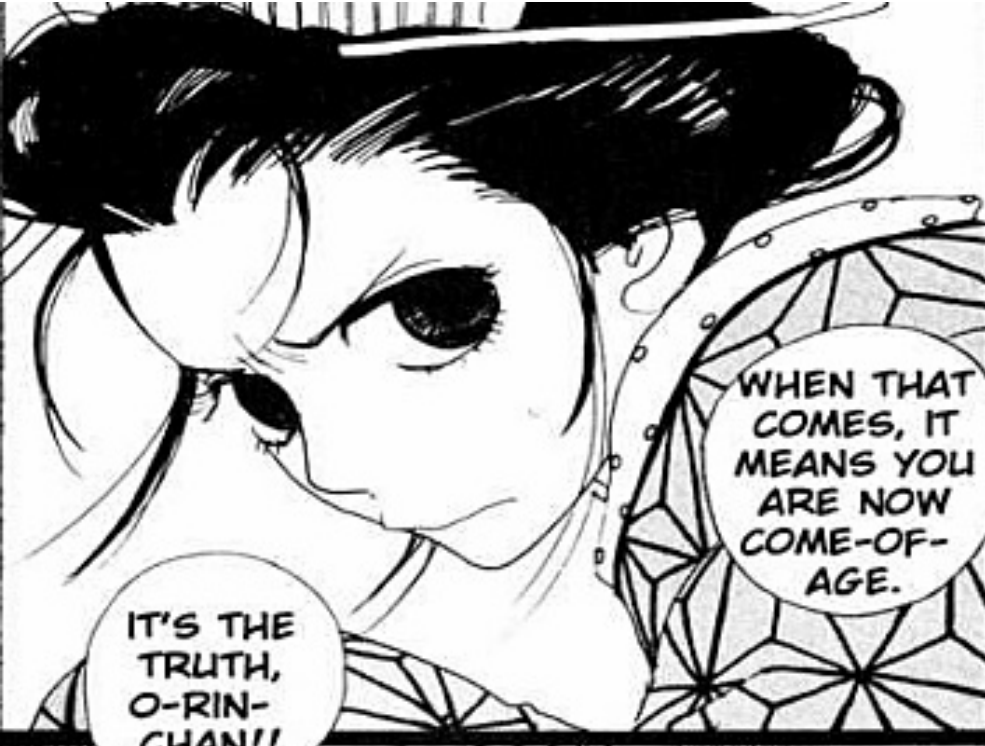
THAT? THAT
IS AN OIRAN'S
JOB.

AI YAH.

REALLY...
WE NEED THAT
IMPERIAL
MERCHANT'S
INFLUENCE.

...?
TOMEKI?

...I MEAN,
O-RIN.



IT'S THE
TRUTH,
O-RIN-
CHAN!!

WHEN THAT
COMES, IT
MEANS YOU
ARE NOW
COME-OF-
AGE.



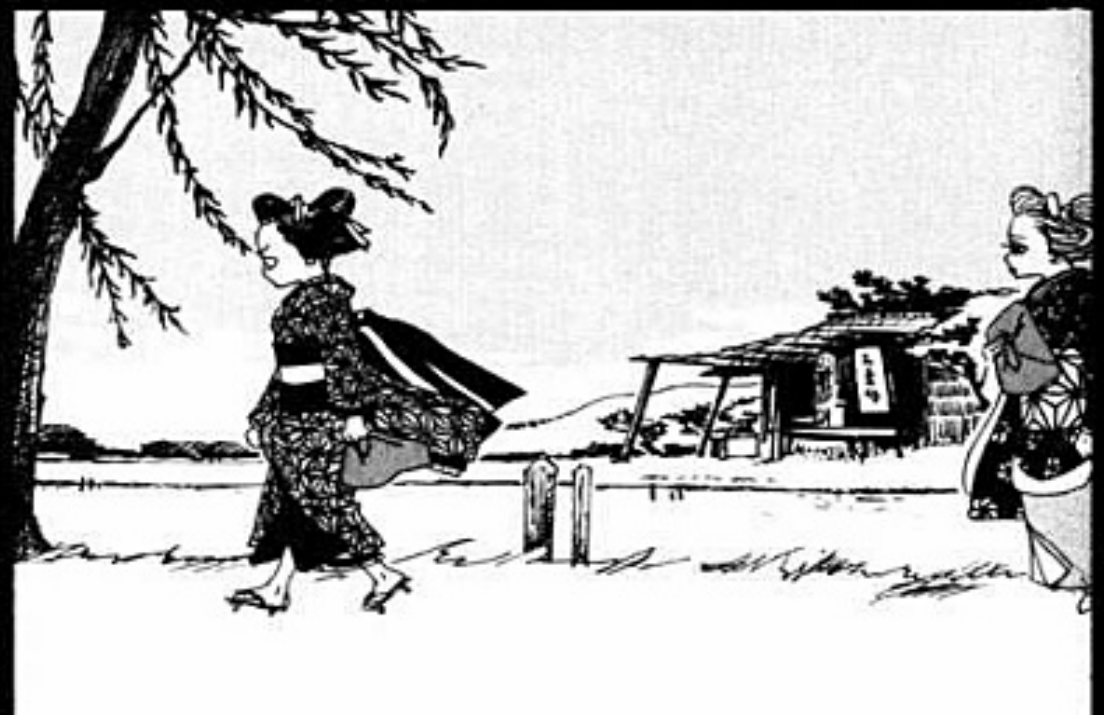
ANYWAY, YOU
CAN'T THINK OF
RUNNING AWAY
ANYMORE.



WHY ARE
YOU STILL
THERE?



O-RIN-CHAN!!





SO, WE
COULD
CALMLY
GO BACK
TO OUR
HOMES.

THERE WAS
NO REASON,
WE JUST
WANTED TO
HAVE A
GOOD CRY.

CRYING
AND
CRYING...

WE STARTED
LOUDLY
CRYING
TOGETHER.

LET'S
PRACTICE
HOW TO
SMILE.



OUR EYES
WERE SORE.
THE SADNESS
CAME. SO DID
THE SHAME.

WHEN WE
WERE GAZING
OUT,
EVERYTHING
SEEMED THE
SAME.

WAS ANYTHING
THERE? WE DID
NOT TALK. WE
ONLY LISTENED.





I PROMISE.



HE,
HE...

OK!!
SMILE.

EVEN ONE
BECAME A
SHINSOU,
ONE STILL
DID NOT HAVE
A REAL HOME
AND ONLY
COULD LIVE
IN THE OLD
PLACE.



YOU DON'T
WANT TO
WORK? WHERE
HAVE YOU
BEEN? YOU
ARE LAZY AND
SLIPPERY.



WE PROMISED EACH
OTHER AT THAT TIME,
WE WOULD GET
TOGETHER AGAIN,
ONLY TWO OF US. WE
WOULD TAKE ANOTHER
GOOD CRY.



*AN OLD JAPANESE
MONEY UNIT

WAKASAYA'S
*DANNA, WHO
ELSE?

WHAT ARE
YOU TALKING
ABOUT? WHO
IS GOING TO
PAY FOR
O-RIN?

WE
CANNOT BE
DEFEATED.

O-SOME OF
MATSUBA HOUSE
WAS PAID FOR
FIVE HUNDRED
*RYOU FOR HER
DEBUT. THAT
WAS BIG
MONEY

*DANNA:
THE
MASTER

SINCE HE CAME
LAST TIME,
SOMEHOW, HE
HAS BECOME
OBSESSED
WITH O-RIN.

THE MASTER
OF WAKASAYA

WHY O-RIN?

HE IS IN
MIKUMO
OIRAN'S
ROOM.

GO AND GIVE
HIM A
GREETING.

"WHEN
THERE ARE
ONLY TWO
OF US, WE
CRY."



"WHEN YOU
FEEL UPSET,
YOU SMILE."

SHOULDN'T
YOU SAY
SOMETHING IN
COURTESY?

WHAT'S
GOING ON,
O-RIN!!

I PROMISED
O-SOME-
CHAN.

I HAVE TO PUT
ON MY SMILE BY
ANY MEANS.





THANK YOU
VERY MUCH.



WEIRD ... I DON'T
UNDERSTAND HOW
SHE CHANGED

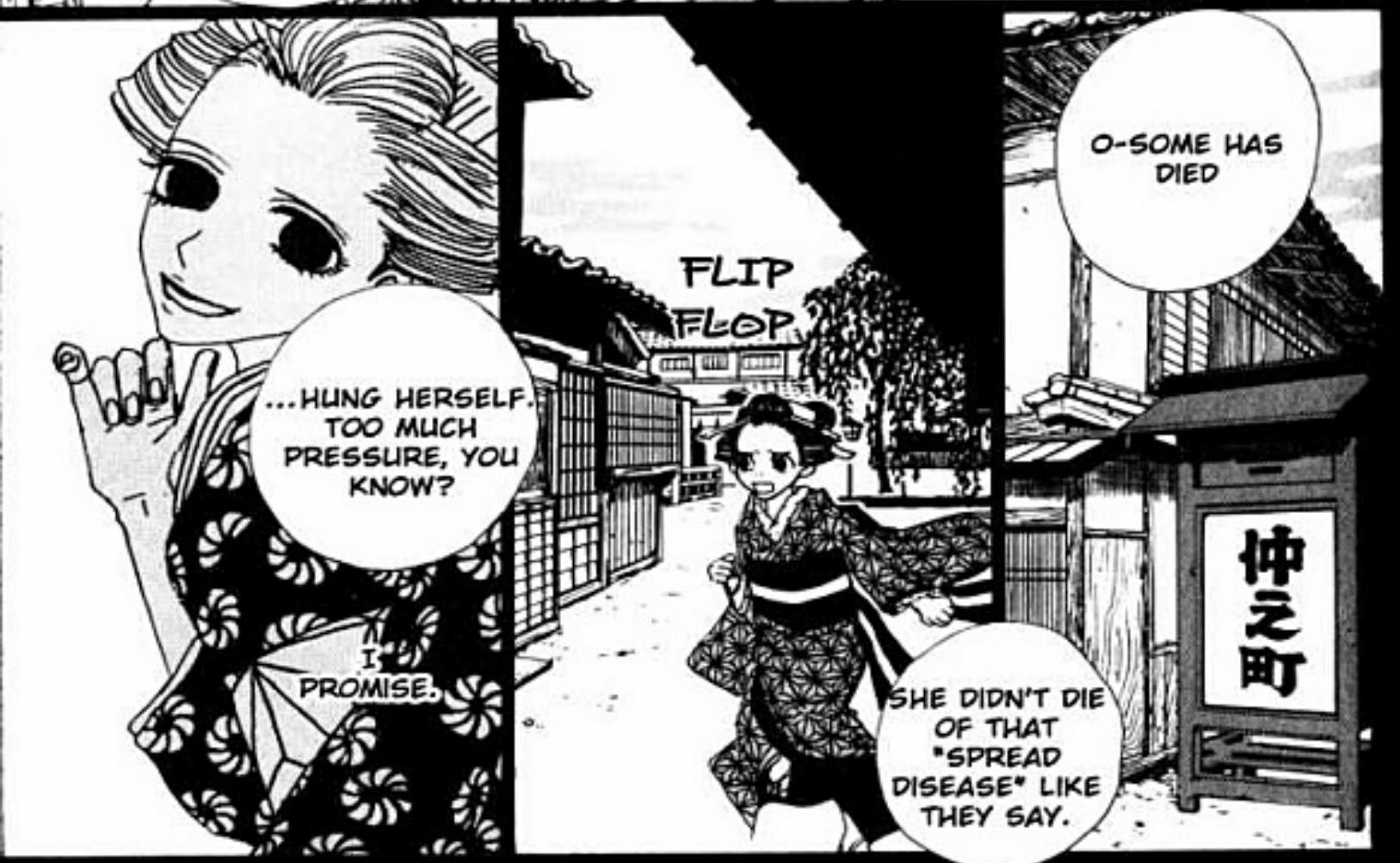


WHEN WE ARE
TALKING ABOUT
SHINSOU... THE
MATSUBA
HOUSE'S

THAT
DANNA
DIDN'T LIKE
THE
CHANGE.

YOU SEE,
O-RIN'S
"THAT GRIN"
WAS NO
GOOD.

THANKS TO IT,
YOU CAN'T BE A
HIGH-PRICED
SHINSOU. HM,
HM, NO WAY.



...HUNG HERSELF.
TOO MUCH
PRESSURE, YOU
KNOW?

I
PROMISE.

O-SOME HAS
DIED

SHE DIDN'T DIE
OF THAT
"SPREAD
DISEASE" LIKE
THEY SAY.

FLIP
FLOP

仲之町



IT IS NO USE
TO WASTE
TEARS LIKE
THIS FOR
SUCH THINGS.

WOO.....

O-SOME-
CHAN!!

WOO...
WOO...



Sob...



.....

IF YOU
WANT TO
CRY, CRY
NOW. JUST
DON'T CRY
IN FRONT OF
GUESTS.





To Be Continued...



WHO IS
CRYING?



SHE BECAME A
SHINSOU.
THREE MONTHS
LATER FROM
HER DEBUT, SHE
STARTED
SITTING FOR
THE DISPLAYS IN
EXTRAVAGANCE.



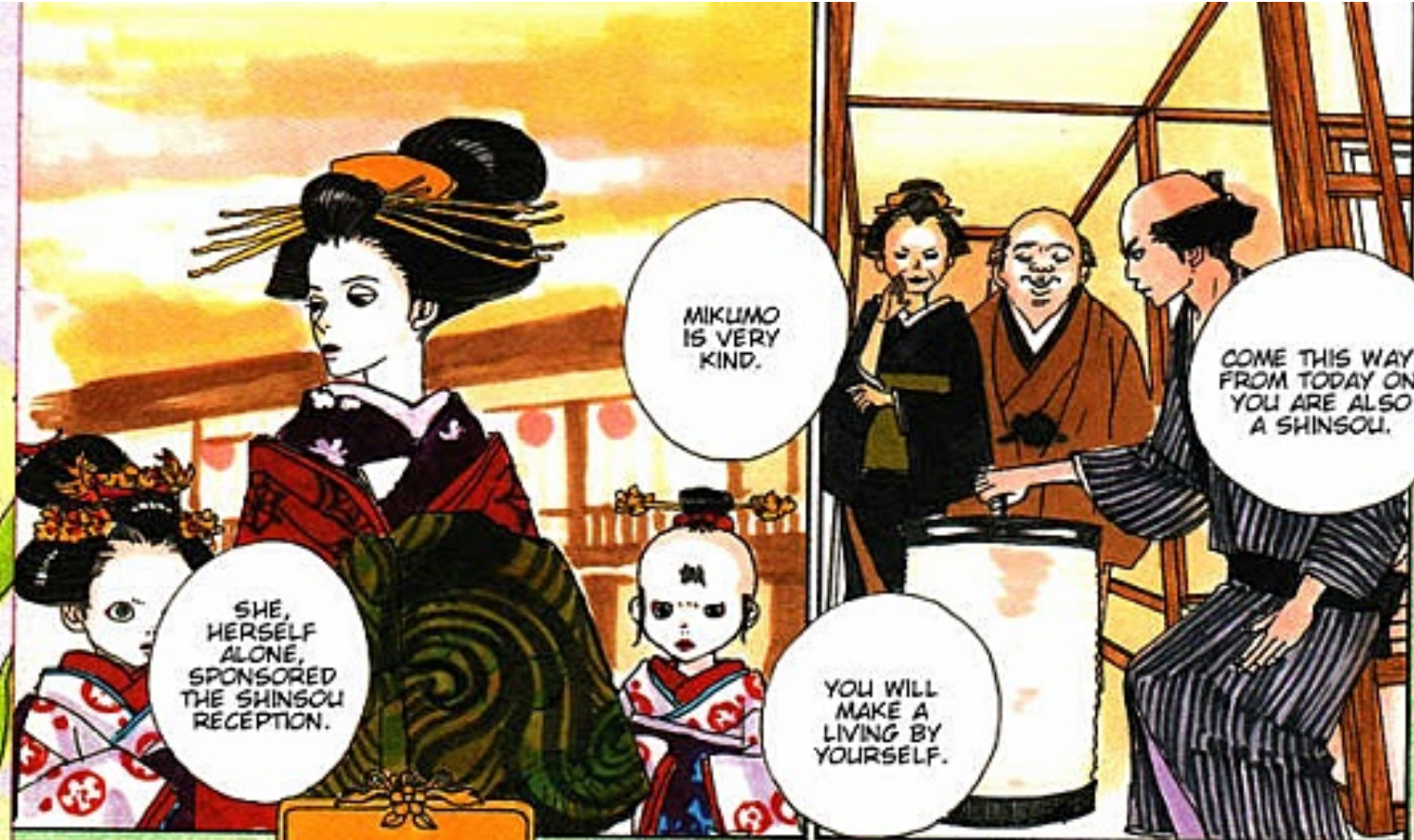
IT WAS
RIGHT IN
THAT YEAR,
WHEN
O-RIN
SHOWED
HER
"GRINS,"



SHE HAS
LOST HER
INNOCENCE,
RIGHT?

TO BE
HONEST,

CHAPTER 5/ END



SHE,
HERSELF
ALONE,
SPONSORED
THE SHINSOU
RECEPTION.

MIKUMO
IS VERY
KIND.

COME THIS WAY.
FROM TODAY ON,
YOU ARE ALSO
A SHINSOU.

YOU WILL
MAKE A
LIVING BY
YOURSELF.

"PRESENTING
A SHINSOU
IS LIKE
LAUNCHING
A NEWLY-
BUILT SHIP."

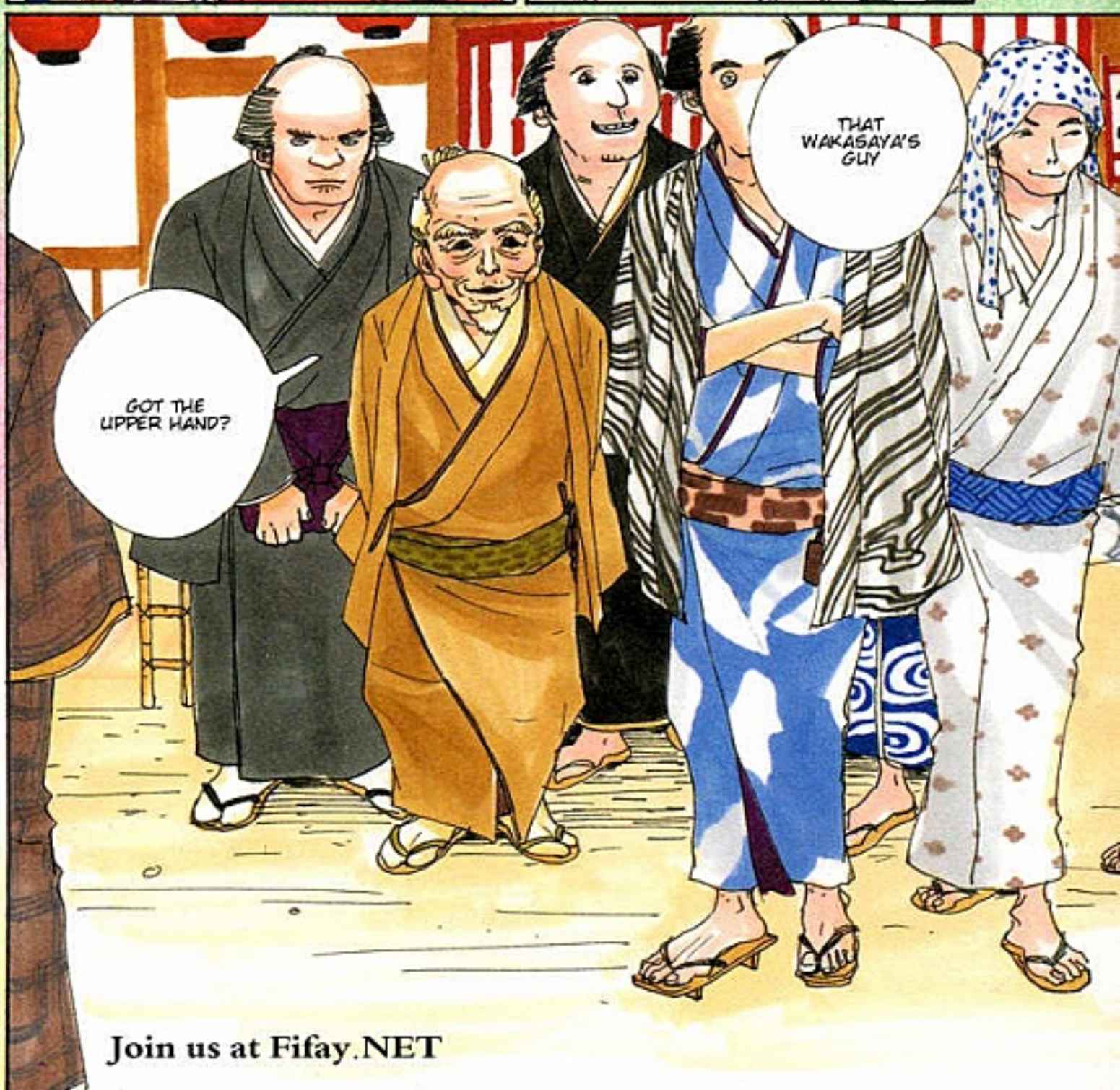
— QUOTED
FROM
ENCYCLOPEDIA
OF YOSHIWARA







Scanner : Fifay
Translator : Fifay
Editor : Hellebore
QC : Fifay & Rem





CHECK OUT!
WHO IS IN FRONT
OF THE SLIDING
DOOR?
WHO IS AT THE
END OF THE LINE?
WHO IS IN SILK
CREPE?

HEY, WHERE
DID THIS GUY
STRIKE SUCH
A DEAL?

WHO IS SMOKING
TOBACCO AND
HOLDING A FAN?
HER NAME IS
"KYOHA".
♡



SHE COSTS
TWO HUNDRED
RYO AND MORE.

GET HER
IN YOUR HAND.



MIKUMO IS
MAGNIFICENT,
BUT THAT
SHINSOU SURE
LOOKS ADORABLE.



DOESN'T SHE
LOOK QUITE
APPEALING EVEN
THOUGH SHE IS
STILL YOUNG?

SHE WAS
THAT KAMURO
"TOMEKI".

VERY
GRATEFUL
FOR THE
RECEPTION.

MIKUMO-
NEE-SAN,
I AM

BY DOING SO,
I GOT ALL
FAVORS.
I APPRECIATE IT.

I KEPT MY
MOUTH SHUT
REGARDING
SUCH A THOUGHT.
IT WAS THE RIGHT
CHOICE.



"MIKUMO-NEE-SAN"...



SHOUHI
HAS A BAD
TEMPER,
BUT ...



SHOUHI IS
LIKE A CHEAP
DECORATION
THAT IS
BEAUTIFUL
ON THE
OUTSIDE,

BUT OF
LOW QUALITY
INSIDE.





SHE DOESN'T
GROWL, BUT THE
GENTLENESS HAS
LIMITATIONS.



MIKUMO-
NEE-SAN IS
SO GENTLE.



HEY YOU,
COME!!
COME!!

I AM
TELLING YOU
...

OUR
NEE-SAN
IS ALWAYS
UPSET LIKE
AN IRRITATED
INSECT.



WITHOUT
MIKUMO-
NEE-SAN, YOU



MIGHT HAVE HAD
TO WAIT FOR LONG
TIME TO GET SUCH
SHOWY SHINSOU
RECEPTION.

YOU WERE
A TOTAL
STRANGER
TO HER.



I HEARD YOU.
JUST EAT YOUR MEAL.

MLINCH
MLINCH

MIKUMO-SAN
COVERED ALL
EXPENSES.
YOU OWE HER.

YOU SHOULD
BE GRATEFUL
FROM THE BOTTOM
OF YOUR HEART.



OH, ANOTHER
CUSTOMER
FOR MIKUMO-SAN?

WHEN YOU
BECAME
AN EYE-CATCHING
SHINSOU, I
YOU WOULD
EASILY GET
MORE
EXCITEMENTS.



SHE IS VERY
BUSY TONIGHT.





CAME FOR MIKUMO.

WELL, WELL,
YOUR HONORABLE
RETIREE,
I HAVEN'T
SEEN YOU FOR A
WHILE.



SO, I HAVE
TO WAIT
BECAUSE I ATE
A BOWL OF
SOBA BEFORE
COMING?



WELCOME,
WELCOME.

SURE,
SURE ...



TROT

TROT

THE ONE WHO
JUST CAME IS THE
MOST TROUBLE-
SOME ONE.

WHICH ONE
SHOULD WE
ASK TO WAIT?
VERY TROUBLE-
SOME.



THEN, THERE
IS THAT EQUALLY
IMPORTANT
SAWADA-SAMA.

THERE IS
THIS IMPORTANT
WAKASAYA-SAN



WE GOT A
PROBLEM
TONIGHT.



OKAY,
I NEED TO
CATCH UP
MY BREATH.



THAT IS
A GOOD
JOKE.

TONIGHT,
SHE IS TRAPPED
IN THE SERVICE WEB.



WHERE IS
MIKUMO?

UM,



KYOKA,
GO AS THE
REPLACEMENT.





WELL, WORK HARD.



EXCUSE
US.



COME
IN.





I AM A
SHINGOU UNDER
THE OIRAN'S CARE.

WHO ARE YOU?

HM?



DON'T
COMPLAIN
ABOUT A
MEAN OLD
MAN.



KYOKA, EH?
I DON'T
KNOW YOU.
BUT,

I WILL
SERVE YOU.
MY NAME IS
KYOKA.



YOU WERE
POSSIBLY VERY
NOISY, ALWAYS
SLEEPY, AND ONLY
KNEW HOW TO
EAT.

OR HOW TO DRINK.
AFTER A FEW DRINKS,
YOU WOULD POSSIBLY
BECOME UNBEARABLY
IMPATIENT.

I AM STILL YOUNG.
I MAY NOT HAVE
MANY SKILLS. I MAY
NOT BE YOUR BEST
CHOICE.



MIKUMO
IS THE BEST
FOR ME.

SO QUIET.
WHAT ARE YOU
THINKING? TELL ME
WHAT YOU LIKE
OR ANYTHING.

.....



STOP.
STOP.

I WILL
LISTEN TO
YOUR STUFF
LATER.



IS IT OK TO
TALK ABOUT MY
HOME VILLAGE?



YOU COMPLAIN
ABOUT SHINSOU
BECAUSE YOU LOVE
SHINSOU.



WHAT
?

I AM
SORRY.

"THE WOMAN
YOU LOVE THE
MOST IS THE ONE
YOU ALWAYS
CALL A BRAT"



AH, HE
IS ANGRY.



UM
...



NEE-SAN?

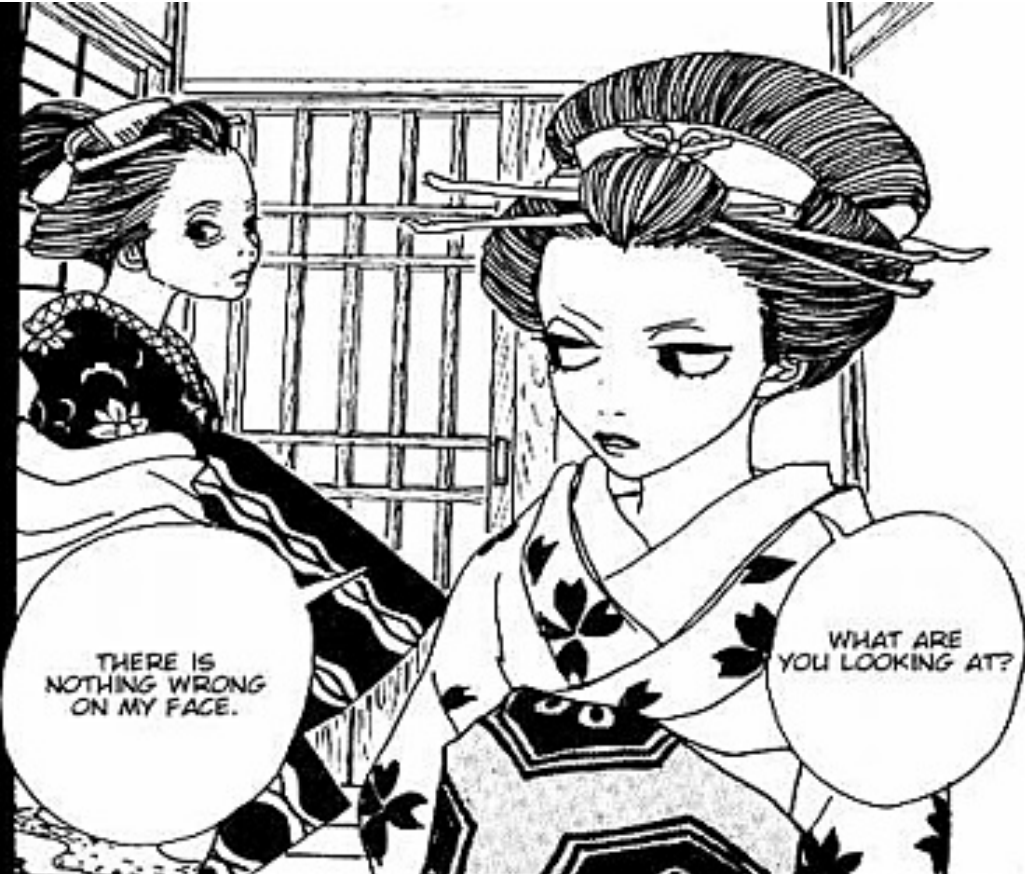


HOW ARE
YOU DOING,

YOUR
HONORABLE
RETIREE
?









ORDERED
A SHINOBU
STYLE.

MIKUMO
DID THAT?

HO,
HO...



THIS IS
BECAUSE YOUR
BELOVED OIRAN

IS HE
GOING
TO STAY?

THERE IS
SOMETHING
BAD
BEHIND
THAT
SMILING
FACE.



GIRLS
DO NOT
WANT THAT
STYLE AT
ALL.

THAT
IS NOT
A SIGN
YOU
WANT.



THIS IS
REALLY
DELIGHTFUL.

THAT HAIR
STYLE TELLS
ME THAT YOU
WILL BEAR ANY
GUESTS WHEN
THEY COME UP.



DAMN IT!!



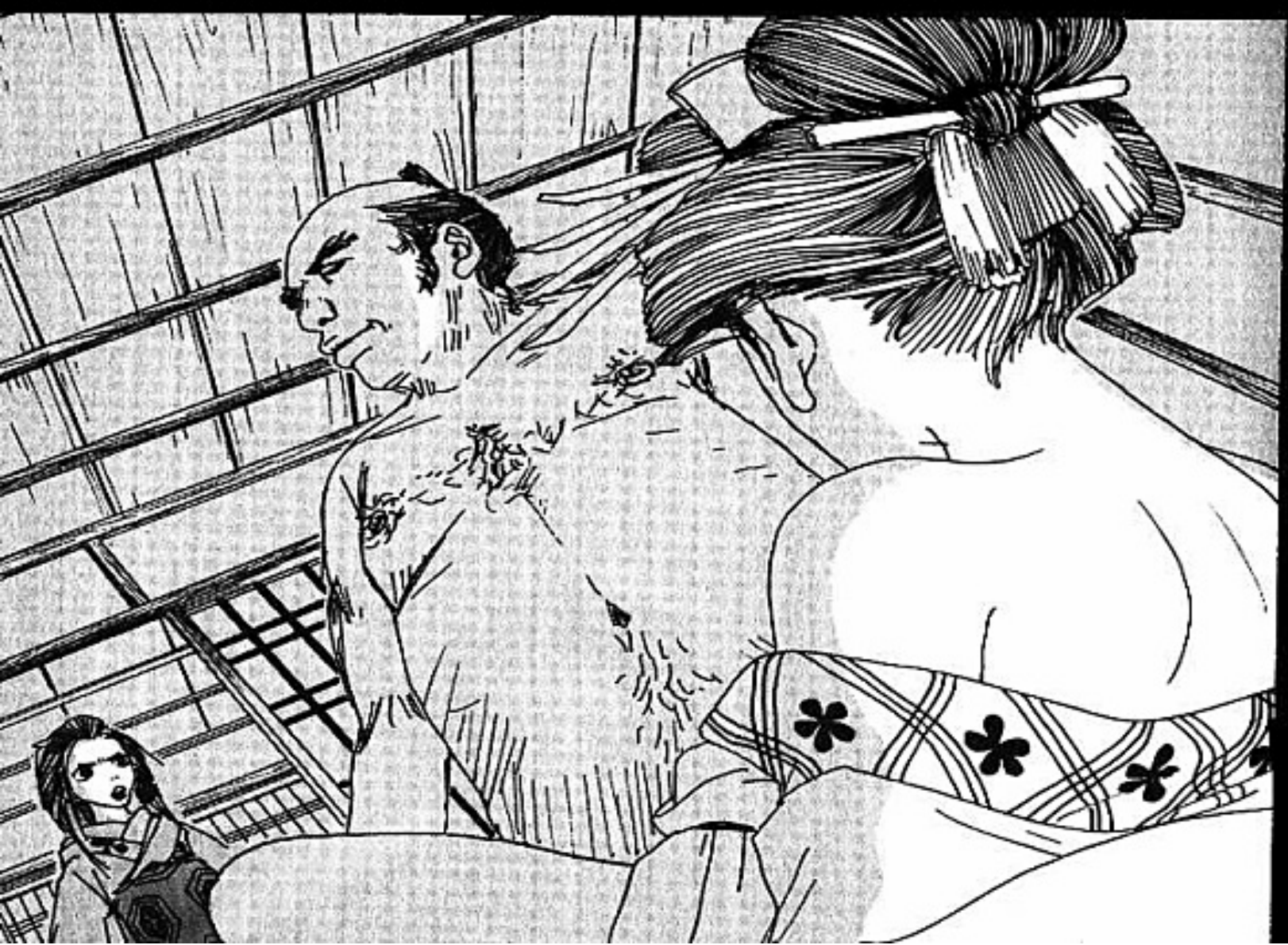
DID YOU
LEARN ANYTHING
ABOUT IT IN
YOUR KAMURO
TRAINING?

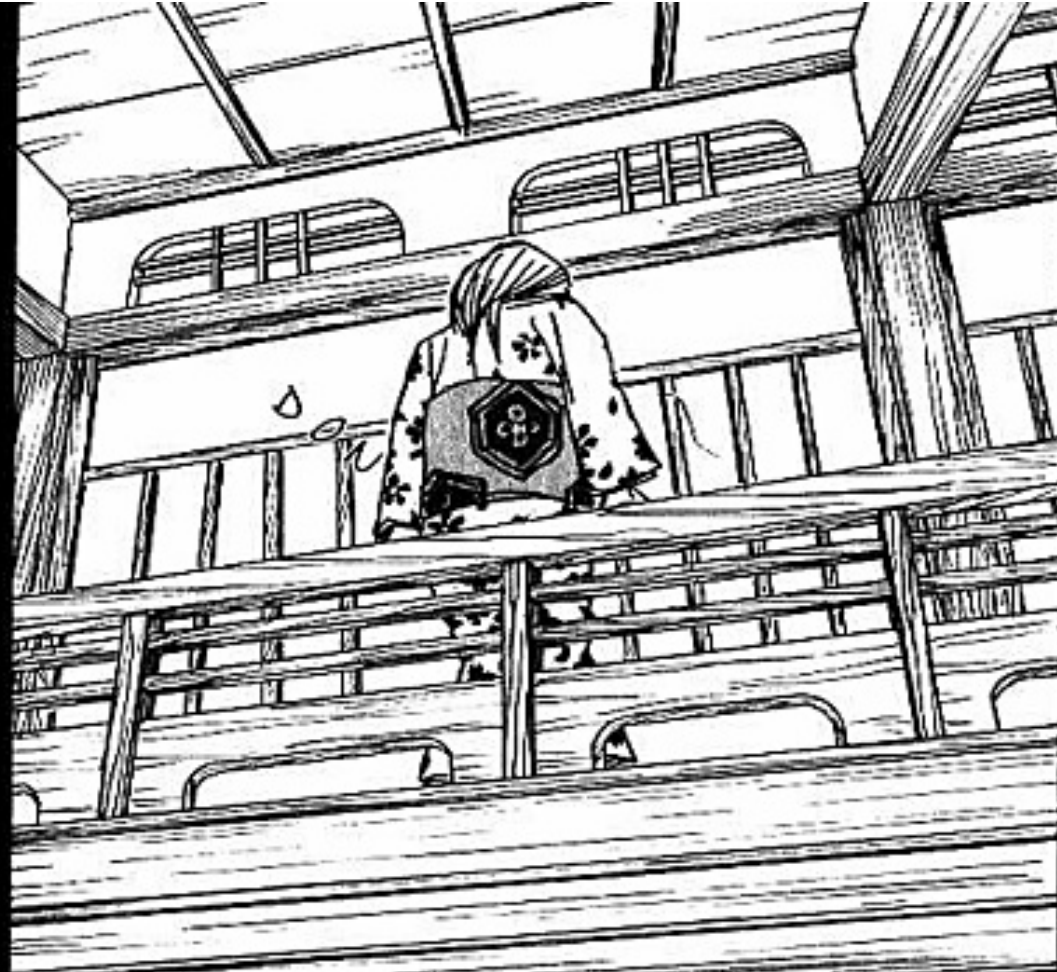
Ho
Ho
Ho

YOU ARE
DUMB.

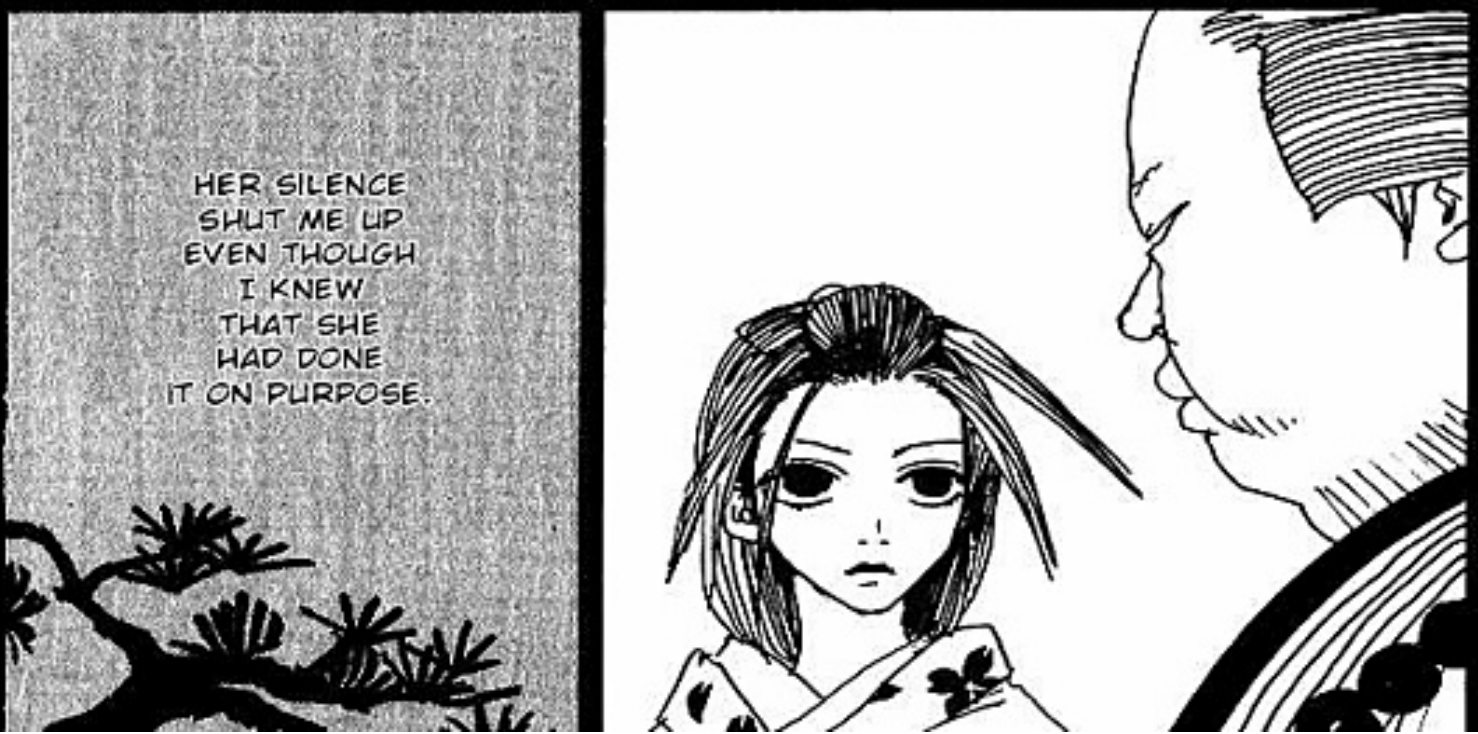
YES,
THE MOST
STUPID
ONE!

I WON'T
BE ANY
BETTER!!





HER SILENCE
SHUT ME UP
EVEN THOUGH
I KNEW
THAT SHE
HAD DONE
IT ON PURPOSE.





REALLY,
REALLY
BITTER.



I FELT
BITTER.



I LOVE
SHINSOU...

I DON'T
LIKE
SHIN-
SOU...



SOMETHING
ABOUT YOU
WAS EXTREMELY
ADMIRABLE, BUT

TO TELL THE TRUTH,
I WAS ACTUALLY
QUITE FOND
OF YOU, VERY
FOND OF YOU
INDEED.



I DIDN'T
EXPECT MIKUMO
WOULD BE SUCH
A JEALOUS
CHARACTER.



To Be Continued...



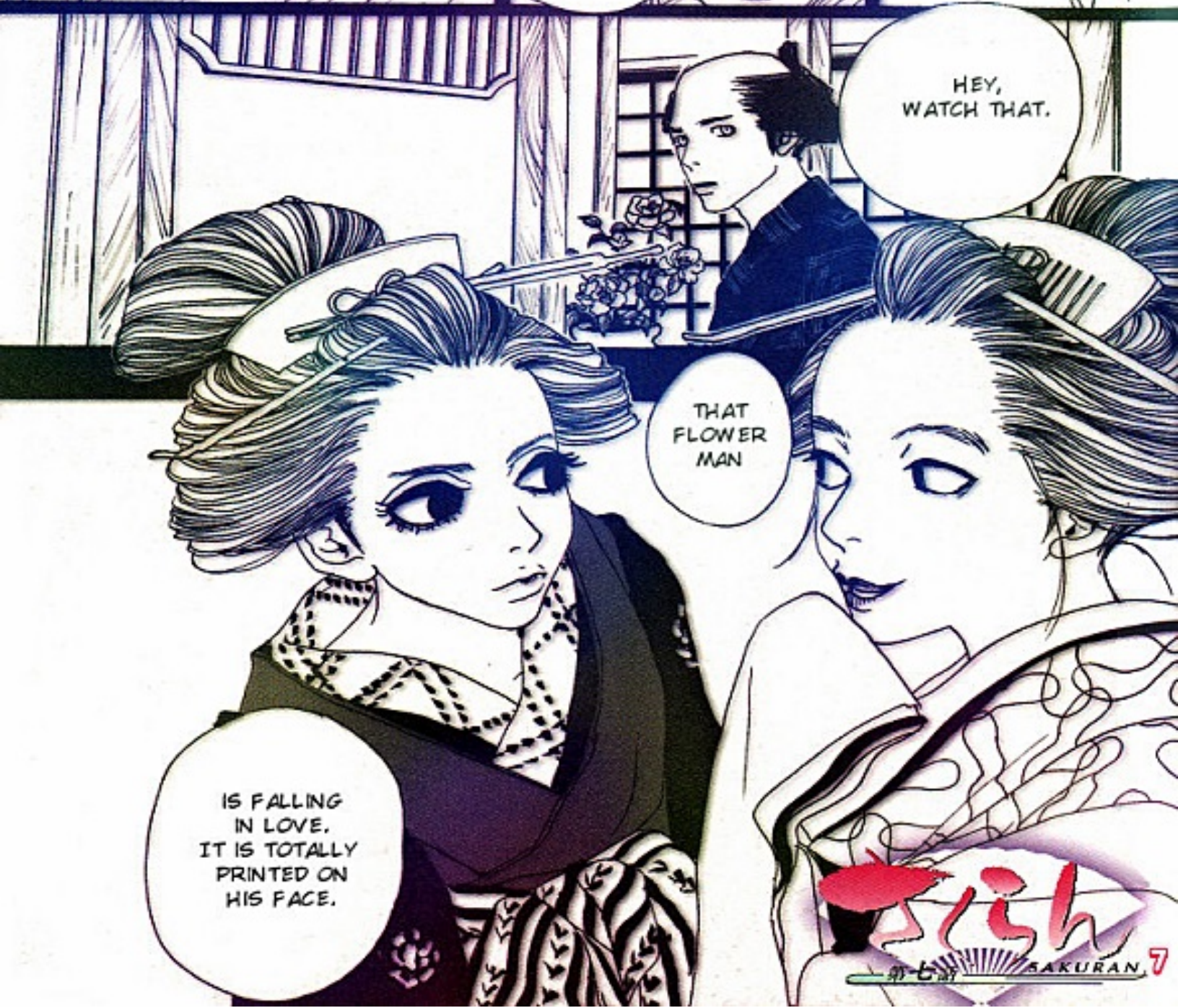


DOUBLE-PETALLED,
SINGLE-PETALLED,
CLOVES...
SO MANY CHOICES.



OH?
THERE'RE
CAMELLIAS
?

YES,
O-KAMI-SAN.



HEY,
WATCH THAT.

THAT
FLOWER
MAN

IS FALLING
IN LOVE.
IT IS TOTALLY
PRINTED ON
HIS FACE.





Translated and edited by Tifay
Join us at Tifay.net



THAT IS
EASY TO
TELL.

WITH
YOU
!!

A WILD
DREAM
ANYWAY.

YEAH?
WITH WHOM?



YOU
FOX
WOMAN
!

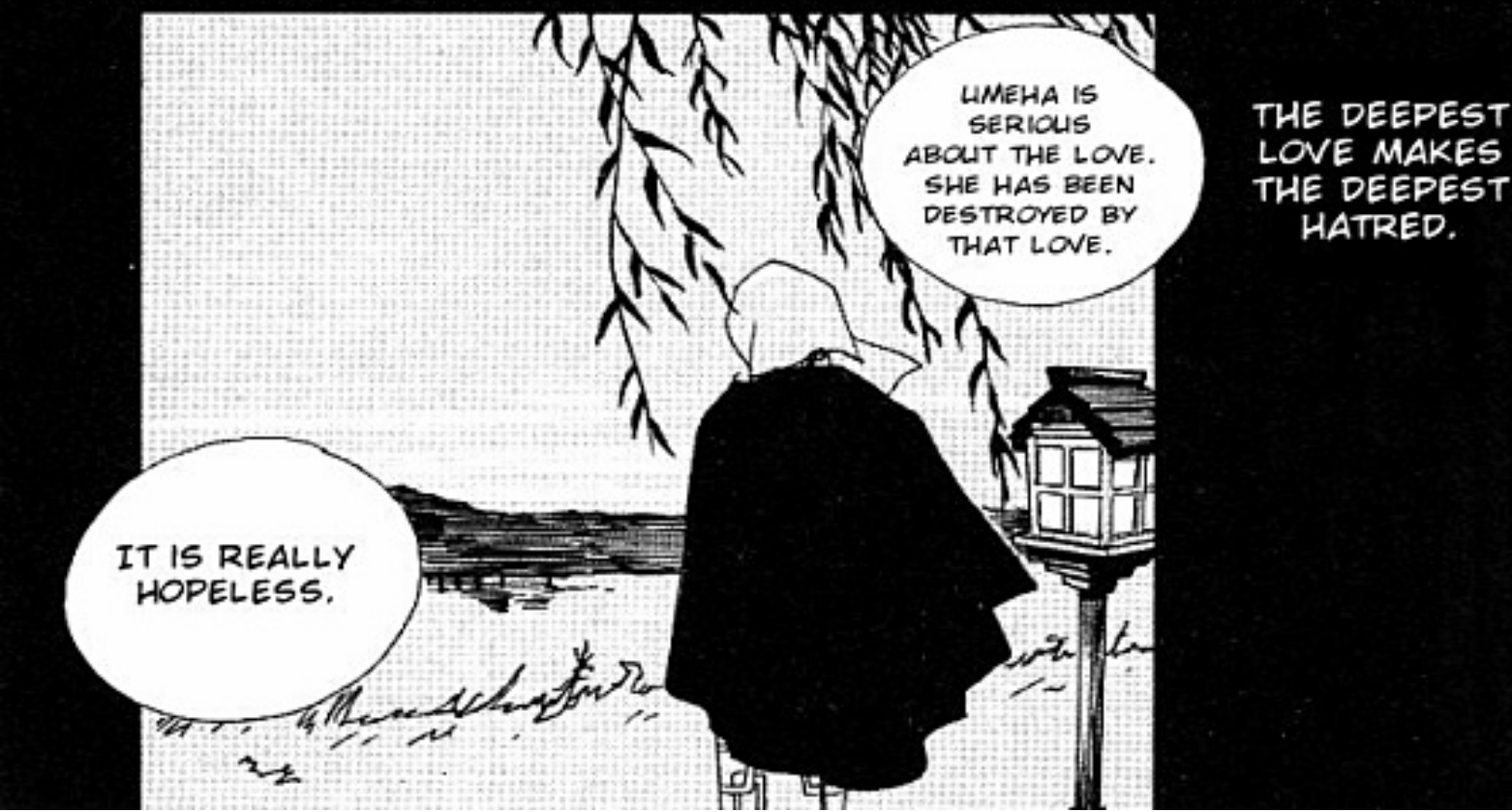
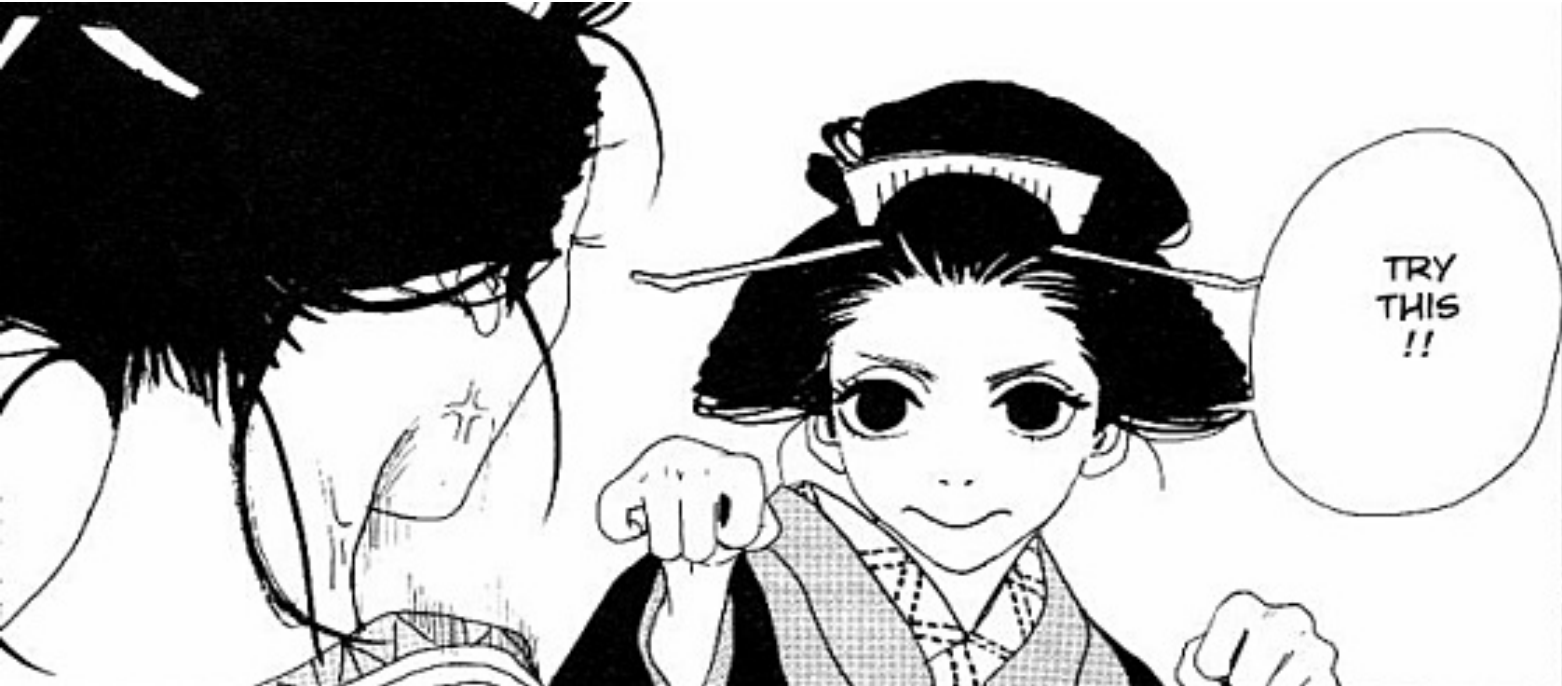
HE SAW YOU
IN THE OTHER
ROOM, HE DID
NOT GO BACK.
DIDN'T YOU HEAR
THAT?

LAST NIGHT,
LIMEHA-NEE-SAN'S
GUEST WENT
THE WASHROOM,

THEY MEAN
NOTHING
TO ME.

AREN'T
THEY CASUAL
GLANCES?







IT IS ONLY A
SELF-IMPOSED
LOVE, A CRUSH.

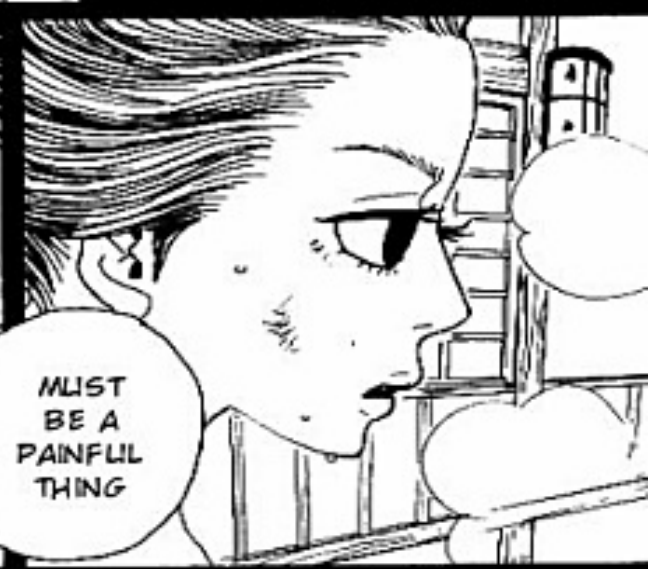
DON'T ALWAYS
TALK TO ME
ABOUT SUCH
STUFF, PLEASE.

SO
PAINFUL
...

BUT, SUCH
STUFF IS
ALWAYS
FASCINATING.



SHE
DESERVES IT.



MUST
BE A
PAINFUL
THING



MIKUMO-SAN,
PLEASE COME
HERE FOR A
SECOND.



I WILL
BE BACK
VERY SOON.

WHEN A PERSON
BECOMES JEALOUS,
SHE WILL SHOW
HER JEALOUSNESS
REGARDLESS.



SHE IS
ADORABLE
...

WELL,
I HAVE TO BE
PREPARED
FOR
LONELINESS
...

THE ONE
WITH GREAT
EXPERTISE
WILL WIN
THE GAME.



PLEASE.

UM
...



WHAT
IS IT,
KYOHA
?

GIVE ME
A MORE
FRIENDLY
FACE,
OK?

IT IS IMPROPER
IF A GUEST IS
FALLING IN
LOVE WITH
ME.



HEY,

YES,
EXACTLY
!!



YOU'LL
REFUSE
ANY SORT OF
AFFECTION?

THIS
IS
FUN
!!

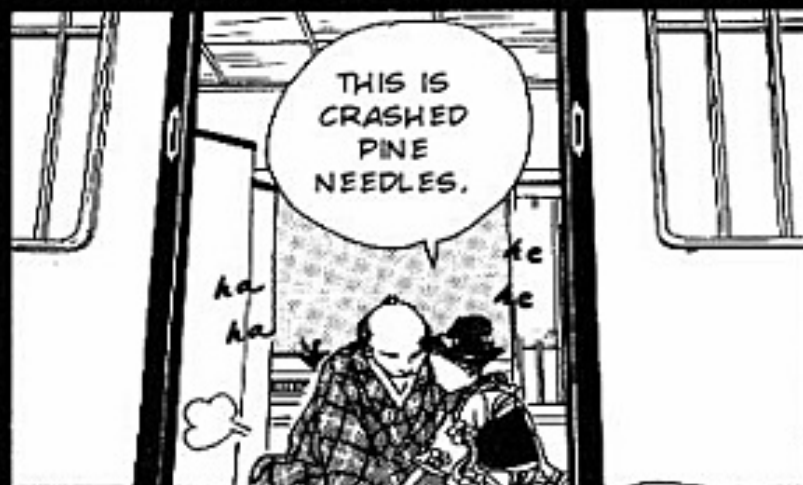
Wah
ha
ha
ha



I WAS SHOWING
HER HOW TO
PLAY FINGER
GAMES...

YOUR
FINGERS
...

YOU CAME
BACK REALLY
FAST,
MIKUMO.



THIS IS
CRASHED
PINE
NEEDLES.

ha
ha

he
he

AH
...







LOVE IS
REALLY A
TORMENT
FROM THE
HELL.



YOU ALSO
HAVE TO KEEP
A DISTANCE
FROM YOUR
PEERS.

DON'T SAY
ANY SWEET
WORDS TO
THE CLIENTS.

YOU MUST
GIVE HIM A
SHIT IF HE
COMES
AGAIN.

THEN,
TO THAT
FLOWER
SHOP MAN,

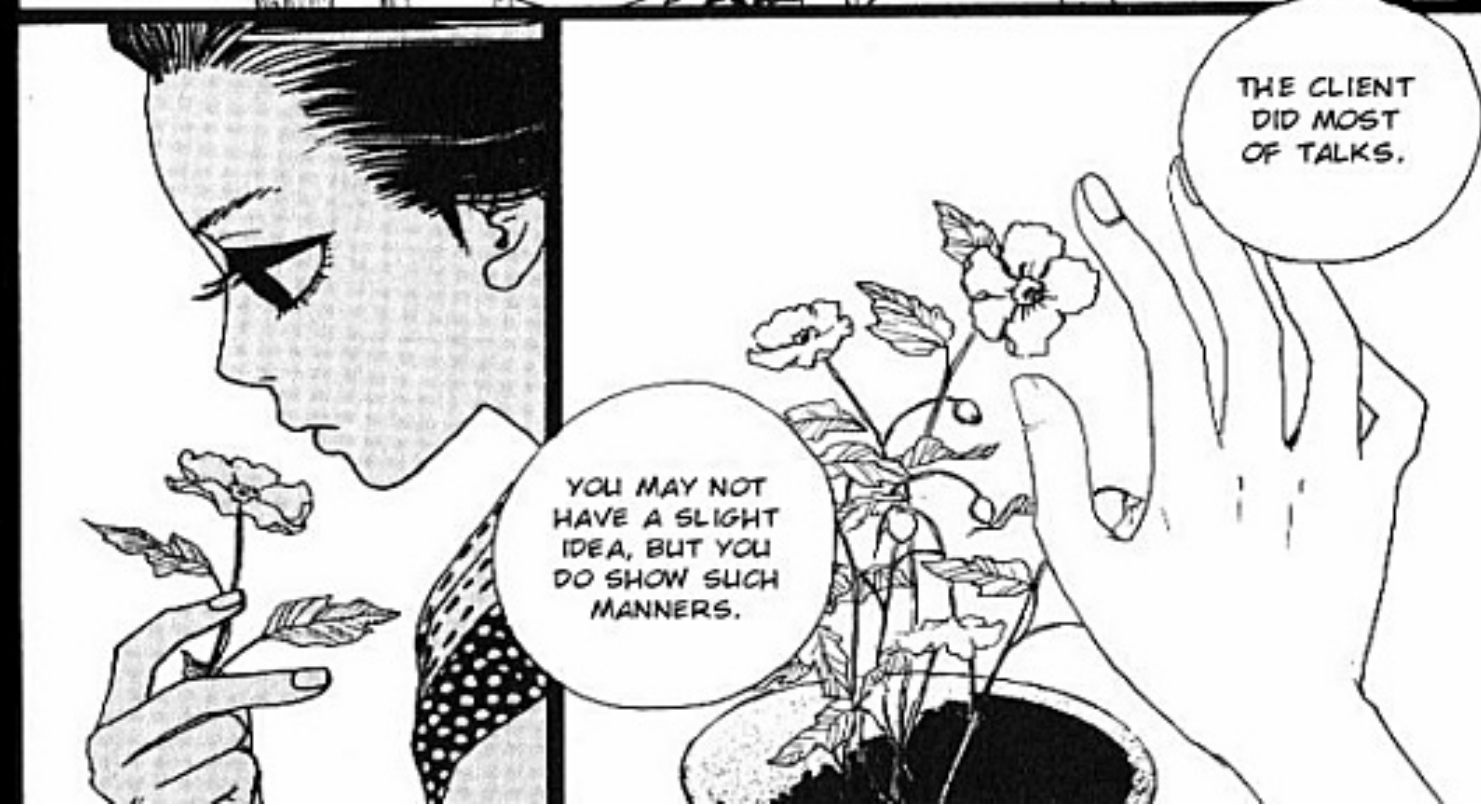
SO, YOU HAVE
MORE THAN EVER
DETERMINED TO
BE AN
INSENSITIVE
WOMAN.



THAT
WASN'T A
FLIRTATION.

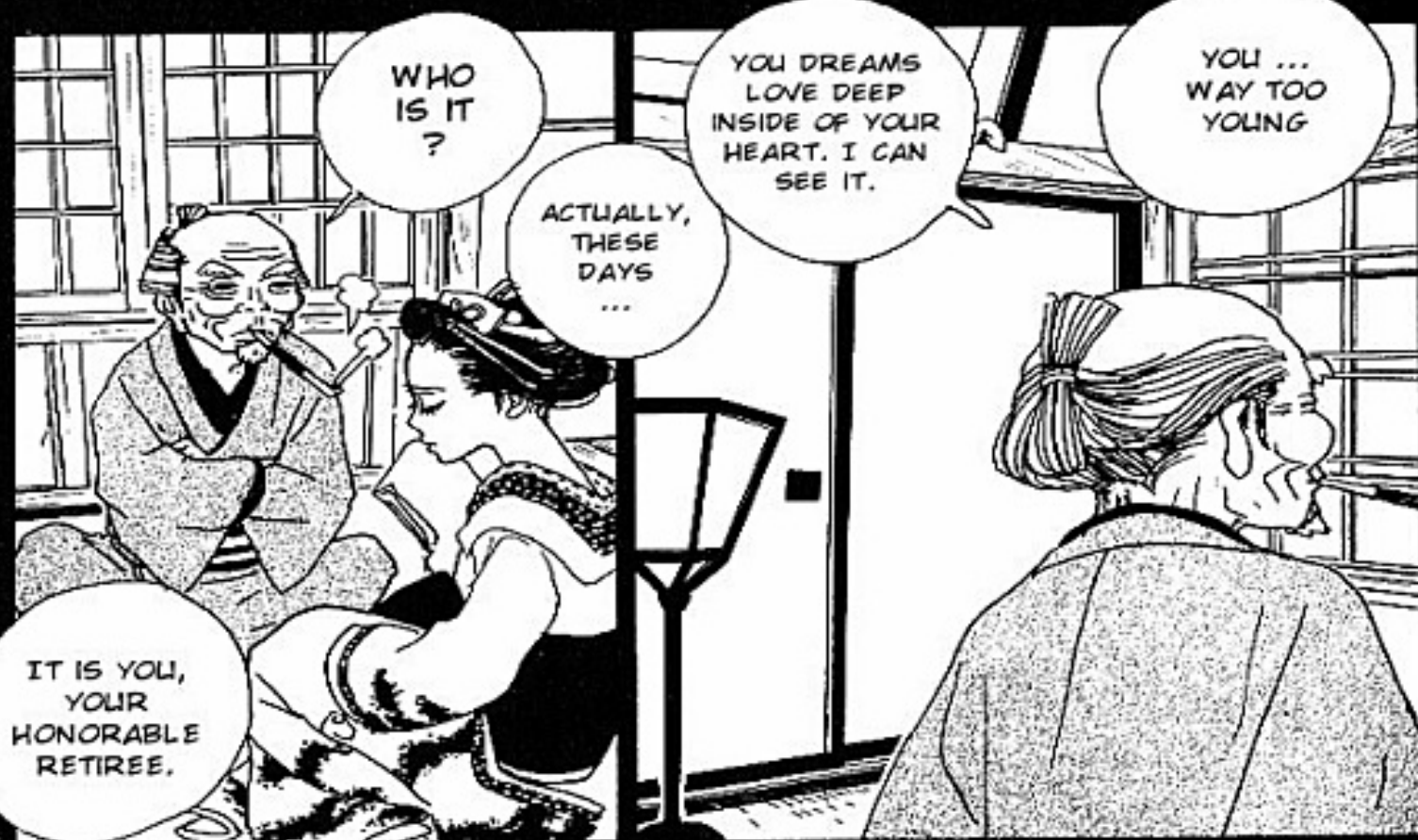
YOU WERE
FLIRTING WITH
YOUR SISTER'S
LOVER.

I HEARD
FROM
MIKUMO
THAT



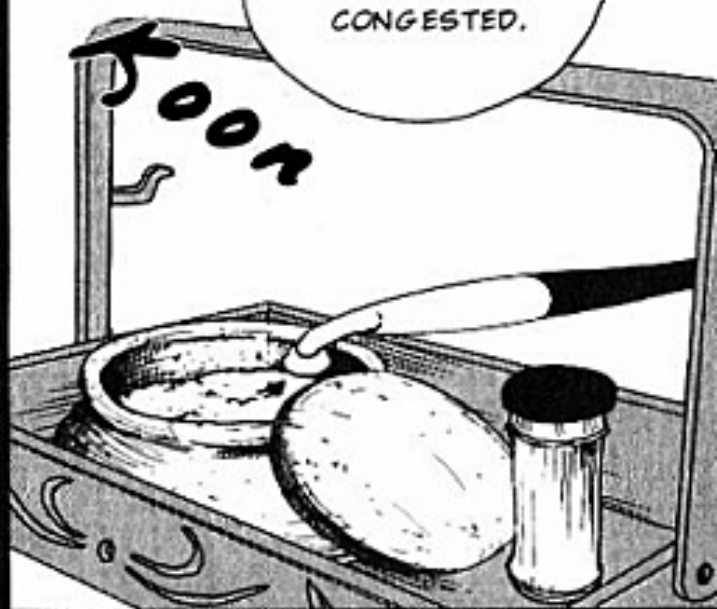
THE CLIENT
DID MOST
OF TALKS.

YOU MAY NOT
HAVE A SLIGHT
IDEA, BUT YOU
DO SHOW SUCH
MANNERS.





OH, HEY,
MIKUMO



ANYWAY,
ANY IMPROPER
BEHAVIORS
WILL BE
CONGESTED.



BE MY
GUEST
!

ANYBODY
DARES
TO COME
?



I'M PUMPED
UP AND THE
BLADE IS READY.
I NEED
SOMEBODY
TO DO IT.

STOP!
HIMEHA
CHAN!

WHOEVER
IS FINE!

DON'T
LOOK
AT ME.

OKAY, OKAY!
STOP IT
QUICKLY!

YOU!
KYOHA
...

DO YOU
HAVE ANY
EXCUSE TO
REFUSE?





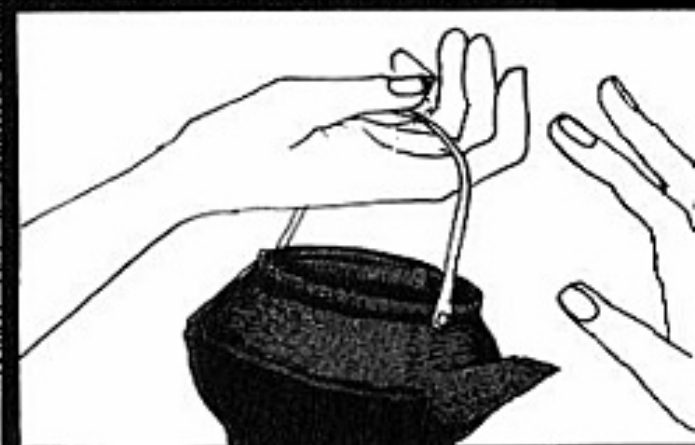
DELIVER
THIS FINGER
TO THAT
PERSON!

THIS IS
MY PLEDGE.

THIS IS THE
EVIDENCE TO
MAKE ONE
FIRMLY BELIEVE
THAT



YOU
HEAR
ME!







THERE IS
NOTHING
THAT COULD
BE ENVIED
ABOUT.



AH,

COULD NOT EVERYBODY
STOP PLAYING ON THIS STREET?





*ORIENTAL CUSTOM TO HONOR OLDER MALES



To Be Continued...



THIS IS
THE HELL
OF
PRESENTING
LOVE.



THIS IS
THE HELL
OF
SEARCHING
FOR
LOVE

WHEN
YOUR
COLOR
BECOMES
SUPREME,

YOUR LIFE
IS CLOSE
TO THE END.



IT'S SO COLD,
IT'S EVEN SNOWING

WOW.

WE ARE
CLEANING THE
HOUSE NOW.

AND THAT IS
WHY IT IS
SO COLD.

KYOHAI!!
YOU ARE
THE ONLY
ONE WHO
OVERSLEPT.

DECEMBER 13TH
WAS THE DAY
TO START
PREPARING FOR
A NEW YEAR.

IT WAS THE TIME
IN YOSHIWARA
THAT EVERYONE
PARTICIPATED IN
HOUSE-CLEANING.



さくらん

第八話

Scanner: Fifay
Translator: Fifay
Editor: Hellebore
QC: Fifay



YEAH.

IN THE END,
THERE WOULD BE
A JOYFUL TOSS-UP
WITHOUT NORMAL
FORMALITY.





YOU CAN'T
DO THAT.

I AM SCARED,
SO I'M GOING
TO HIDE.



IT SHOULD
BE POSTPONED
UNTIL THE
WEATHER GETS
CLEARER

I HATE
THIS THING!!



SO, IT IS
REASONABLE
IF I ESCAPE
THIS TIME.

SHE LANDED
IN WATER AND
WAS COMPLETELY
SOAKED



I STILL
REMEMBER
WHAT HAPPENED
WITH LAST
YEAR'S TOSS-UP.



IT'S ALL
KYOKA'S
FAULT.

HOW RUDE!



YEAH!
MASTER-
OOOY

HEY!!

THEN, THE
MASTER IS
MY REPLACEMENT.

STOP,
EVERYONE!
STOP!



FOR SURE.

AN ABSOLUTE
EYE-CANDY

NO ONE CAN
RESIST THAT
MOUTH AND
FACE

THAT SHOULD
ONLY BE DONE
IN DRY WEATHER

THEY THREW
ME INTO THE
POND IN THE
GARDEN.

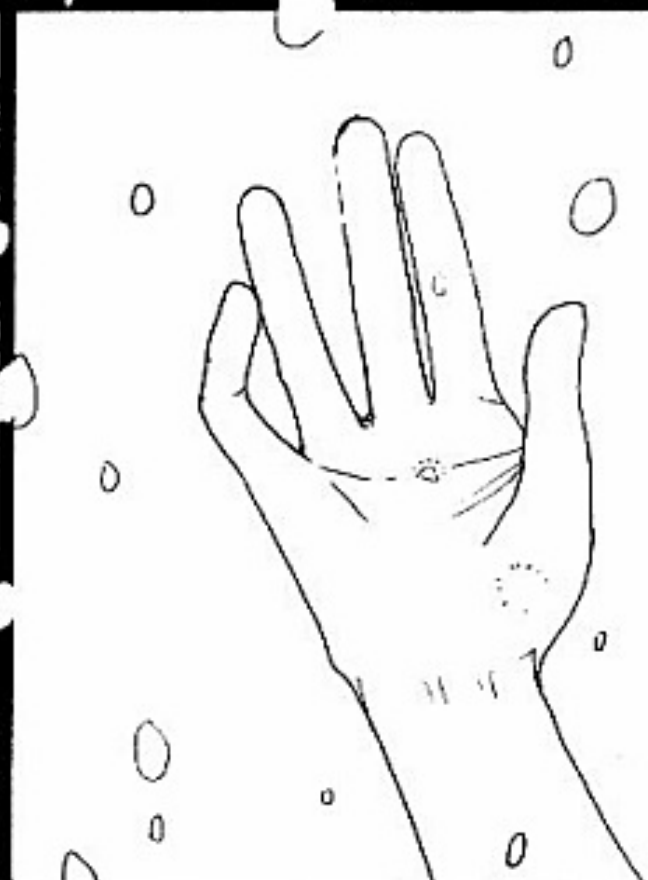
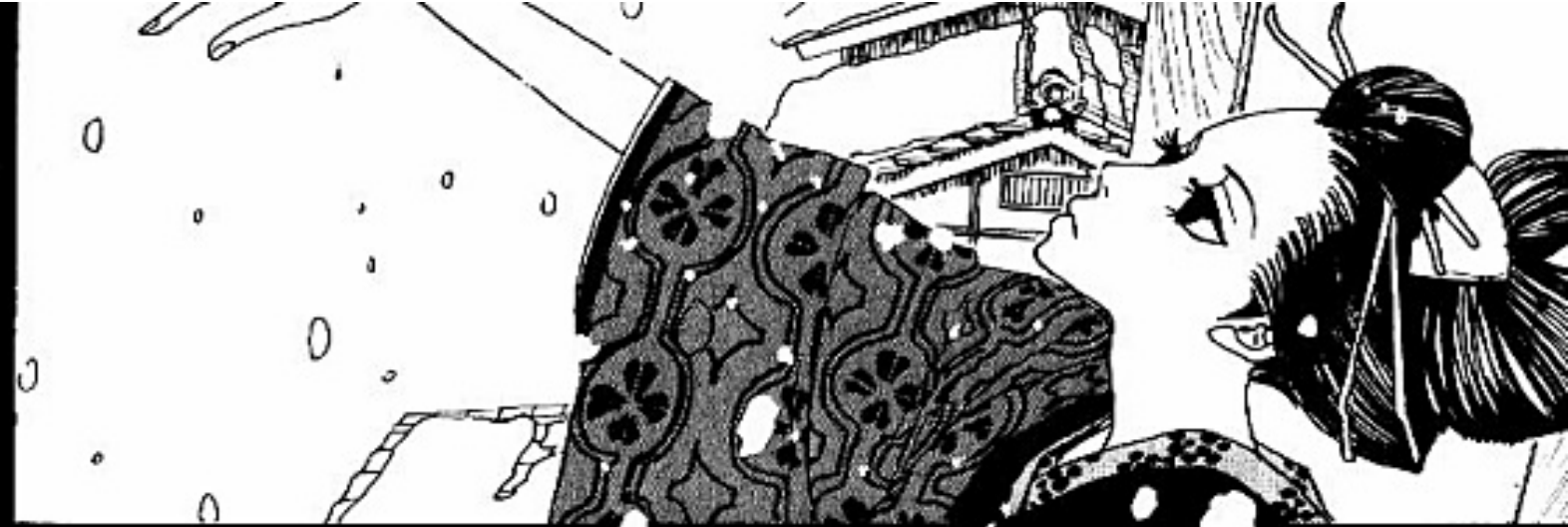


BECAUSE
WE NEED TO GET
MORE KAMUIROS



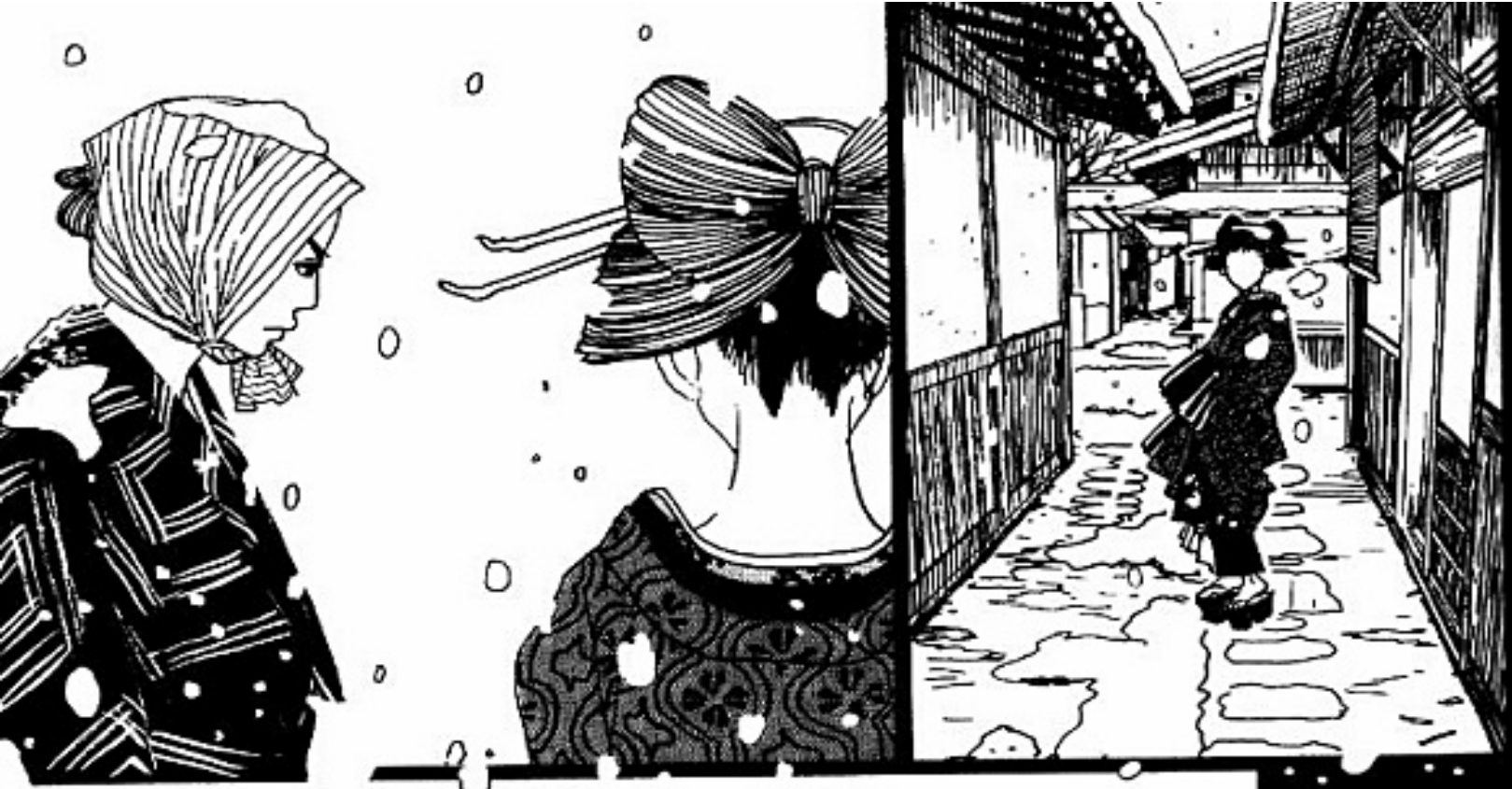
WE HAVE TO
START THAT
BOTHERSOME
TRAINING
PROCESS
AGAIN.

SHE WILL
BE THE MOST
OUTSTANDING
ONE NEXT YEAR



FROM THAT
FLOWER
SHOP.

HEY, YOU,





WHAT WAS
THAT FOR?

ESPECIALLY

IF YOU ARE
OBSESSED, YOU
HAVE TO SLEEP
WITH HIM.

SO WHAT?

I AM NOT
GOING OUT
WITH HIM.

I DON'T
FEEL GUILTY
FOR WHAT
I DID.



SILLY
GIRL

I WANT
A RICE CAKE.
A RICE CAKE.

... I AM NOT
INTERESTED
IN GOSSIPS.

THIS IS A TOP
BEAUTY CONTEST.
THIS IS "TAMAGUKI'S
MIKUMO".

Kyoha

Mikumo

EH?

ISN'T SHE
BEAUTIFUL?





THE MONKEY
IS "HANGING
ON A TREE

OR MORE
LIKE BEING
PEED ON BY
A MONKEY.

TO HAVE A
CRUSH ON ANY
BAD GIRLS HERE
IS LIKE BEING SOILED
BY SCUM.

IS THIS A VERY
IMPORTANT LESSON
TO A SON OF THE
LEADER OF THE
MERCHANT'S
ASSOCIATION?

ALL MY NEPHEWS
MUST LEARN THIS.

**IT WILL
REMAIN ON
YOUR MIND!!

PEEING,
PEEING



*IN JAPANESE: KI NI KAKARU
**IN JAPANESE: KI NI KAKARU. HE IS PLAYING HOMOPHONE



DO YOU THINK
IT WAS AMUSING?

PLEASE PARDON ME.
I DO NOT
REALLY GET IT.



は
は
は
は



WELL...

I CANNOT
THINK OF
ANYTHING TO
SAY...



.....

SO, YOU
MUST BE FILLED
WITH NOSTALGIA
WHEN SEEING
THE SNOW.



WHERE ARE
YOU FROM?

THE NORTH...

I HAVE FORGOTTEN.

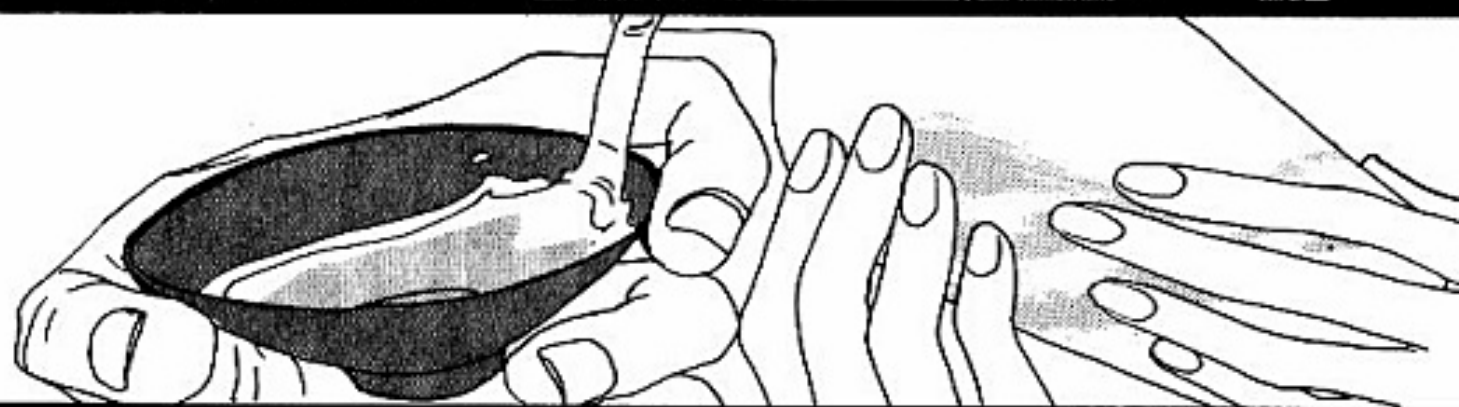
I HAVE FORGOTTEN
WHAT HAD HAPPENED
BEFORE I CAME HERE.

ME TOO.
I HAVE
FORGOTTEN

ALL THAT HAD
HAPPENED BEFORE
I CAME HERE.

IS THAT
SO?

.....



WHEN I BRUSHED
THIS MAN'S FINGER,
I FELT A FIRE
BURNING IN MY BODY.



WHEN I TOUCHED
THE SHOULDER OF THAT
MAN FROM THE FLOWER SHOP,
I DID NOT FEEL ANYTHING.



THE MIGHTY
MIKUMO HASN'T
SENT A FLAWLESS
YEAR-END GREETING
LETTER TO ME.

IT'S BEEN
TWENTY DAYS...

I AM HERE
TO CHASE UP
MY LETTER.

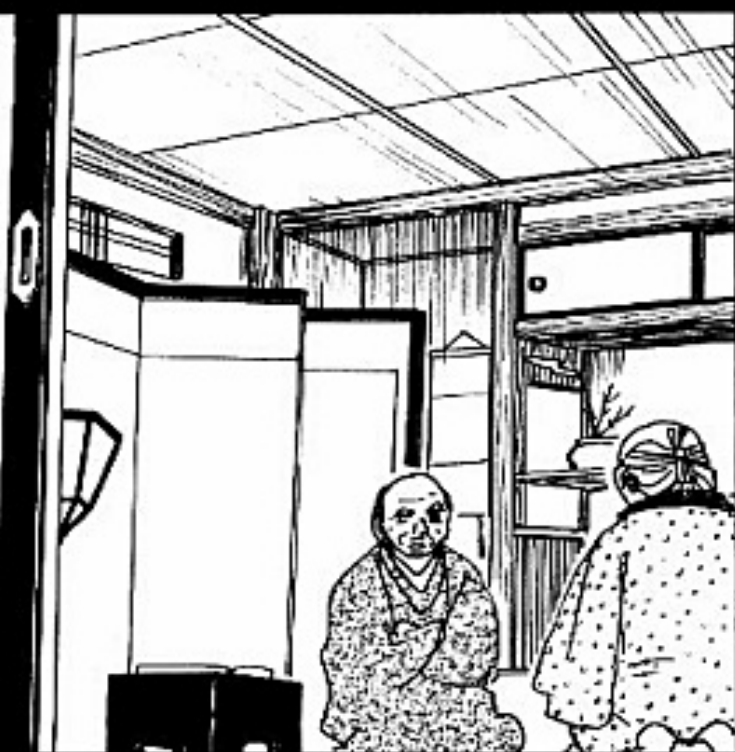


YOUR
HONORABLE
RETIREE,
PLEASE GIVE
ME SOME
OUTLINES.

HO, HO,



YOU ARE VERY
MODEST TO SAY
THAT.



NO NEED,
LET'S SEAL
THE DEAL.

IT IS GOING
TO BE A PROBLEM.
I MUST CONSULT
WITH THE MASTER
OF WAKASAYA.



SURE...

I WILL
INFORM
MIKUMO.

I MUST BE
KYOKA'S FIRST
CLIENT.

I HAVE KEPT
THIS DESIRE SINCE
THAT GIRL WAS
BARELY A SHINZOU.



MY DEAR,



THE MASTER
OF KOLINOYA
RESPECTIVELY.

YOU ARE
SO
BIG
BIG



SO, SHE IS
NOT A PROBLEM
ANYMORE?

IT
HAPPENED
JUST LIKE
THAT.

KYOKA'S
CATCH WILL BE



WHOA,
RUN!

YOU WANT
TO CATCH US?
YOU HAVE TO
GROW LITTLE
BIGGER.

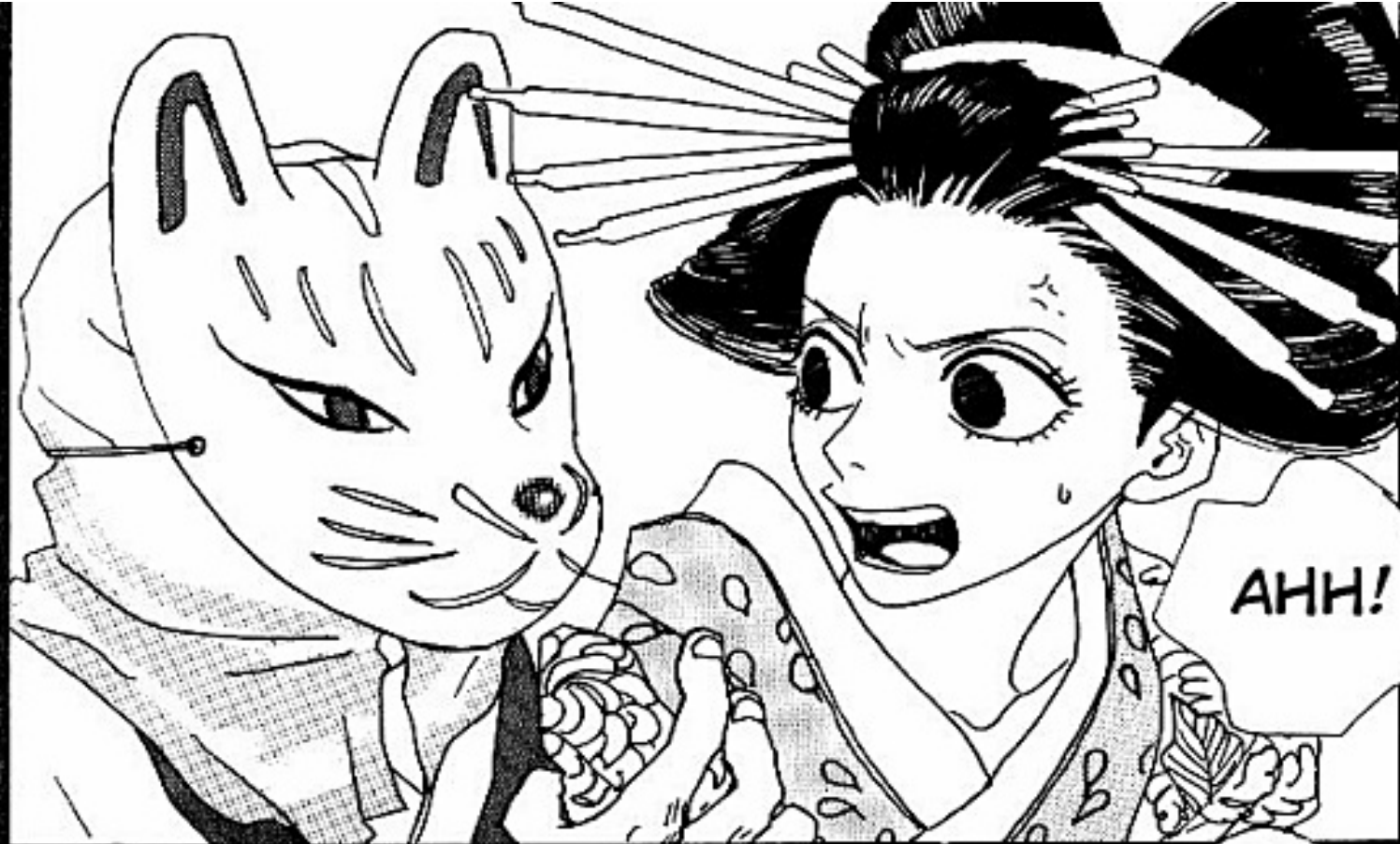


IT'S THE
FOX DANCE.

THE FOX IS
COMING.



To Be Continued...



LET'S PRAY,
PRAY FOR HER.

xhump

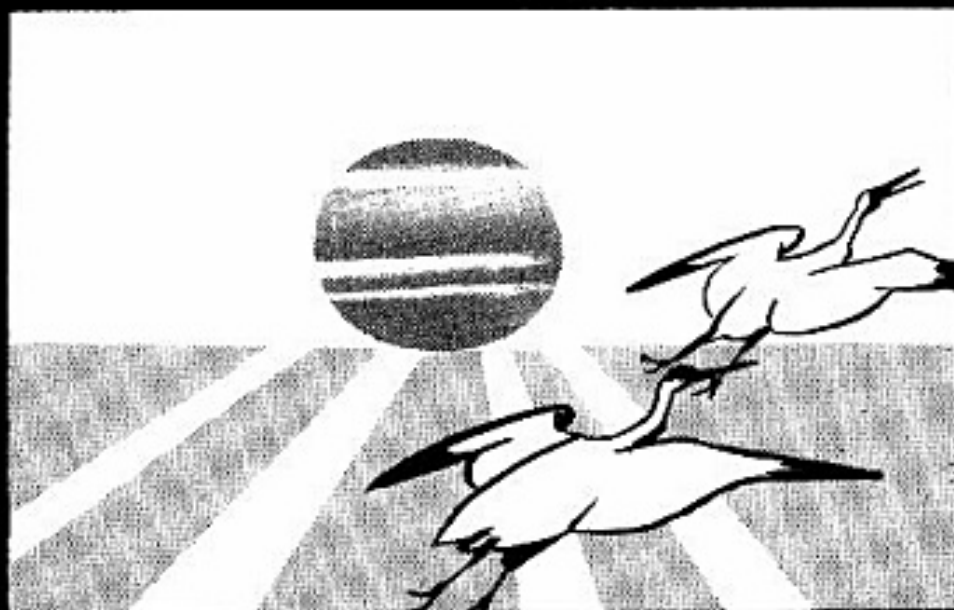
stomp

stomp

KYOKA HAS BEEN
CAPTURED!

+hump

A GUEST
WOULD COME
ON THE SEVENTY-
FIFTH DAY
ACCORDINGLY.



IN THE
YEAR WHEN
ONE TURNED
SEVENTEEN,



Sakuran
Hinc

scanlated by sifay~net
join us at sifay~net





ah
ah
ah

WHAT
HAVE YOU
SEEN
?

KYOKA-DON,



YOUR
WISH WILL
BECOME
TRUE
...

IT IS A
FULL MOON.
MAKE A WISH
TO THE
MOON.



...
THE MOON



BEING
AN OIRAN
WILL BE
THE WORST
JOB.
HOWEVER,



I WILL BE
ABLE TO SEE
THAT PERSON

...
WHAT IS
HIS NAME
?



THE
MUSCLES
ARE TIGHT;
THE COLOR
IS RIGHT
...

YOU ARE
INDEED THE
FINEST
"GODDESS"
IN TEN YEARS.

I SINCERELY
WISH THAT
WOULD BE
THE OUTLOOK.



MM
?

HOW
ARE YOU
FEELING
?



IN FRONT OF
GUESTS, YOU
CAN'T BEHAVE
AS YOU USED TO.
YOU MUST
GRACEFULLY
MAKE PLEASANT
SOUNDS. DO YOU
UNDERSTAND?

"I FEEL
SO GOOD,
DANNA-SAN".

"HERE,
HERE
PLEASE"

AFTER
THAT.

AND,
DEEPLY
BREATHING
AND
JOYFULLY
YIPING



GIVE ME
THE SOUND.

HOW COME
THERE IS
NO SOUND
?



THAT WILL
BE A
PROBLEM
!!



EVERYONE
IS A CLIENT
OF MIKUMO
OIRAN,
YOU SEE.



IT IS
FINE IF
YOU CAN'T
MAKE
SOUND.



YOU'LL HAVE
CHANCE TO
MAKE SOUND
WHEN EVERYONE
STARTS
COMPLAINING
ABOUT IT.



WELL,
WELL,
*WAKA-DANNA,

WHAT
IS THE
PROBLEM
?

AH
!

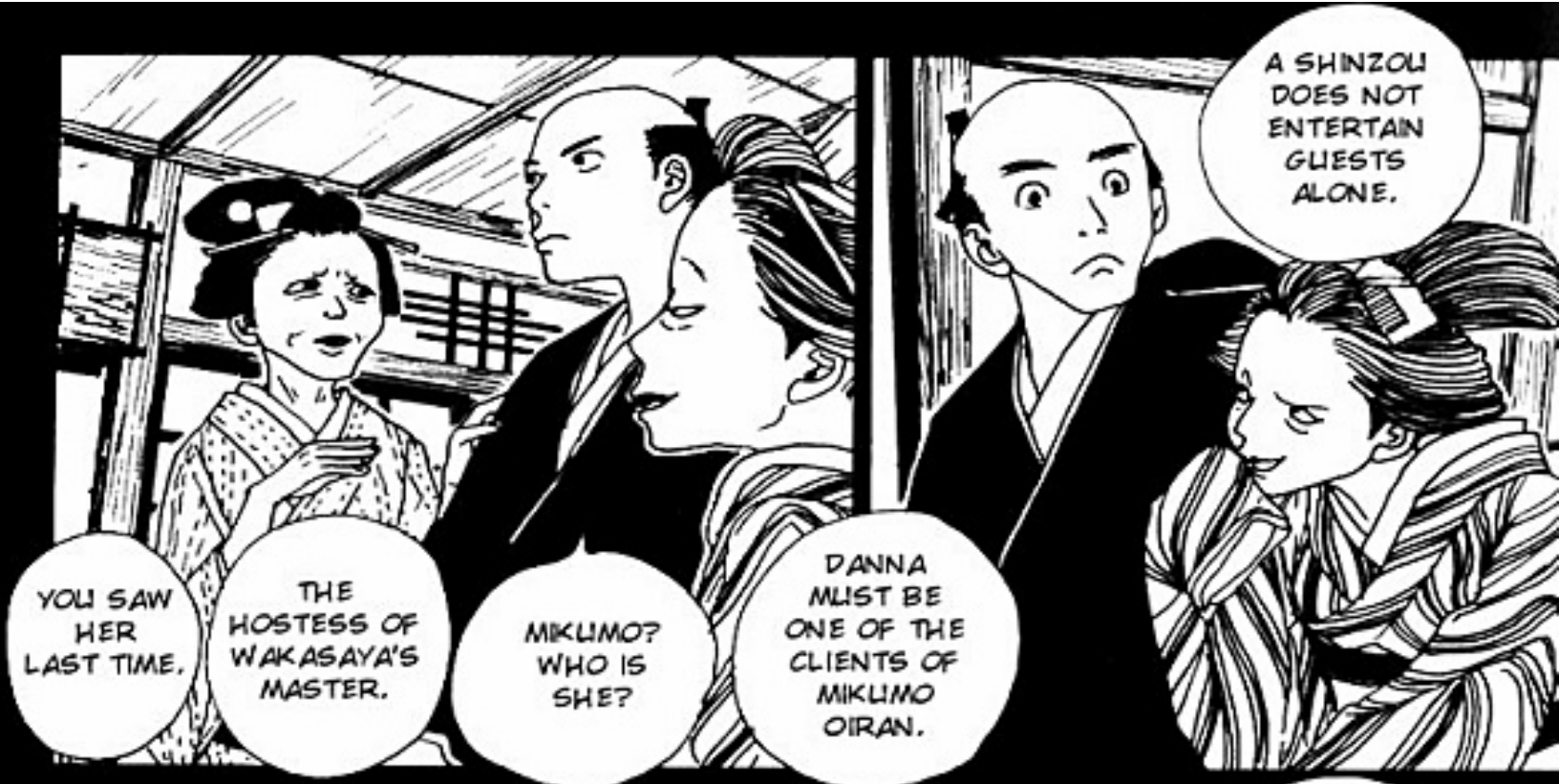
THAT GIRL
IS STILL A
SHINZOU
RESPECTIVELY.



WELL,
WHAT IS
THE PROBLEM
?

DANNA,





YOU SAW
HER
LAST TIME.

THE
HOSTESS OF
WAKASAYA'S
MASTER.

MIKUMO?
WHO IS
SHE?

DANNA
MUST BE
ONE OF THE
CLIENTS OF
MIKUMO
OIRAN.

A SHINZOU
DOES NOT
ENTERTAIN
GUESTS
ALONE.



FINE,
HOW
ABOUT
THIS
...?

SEEMS
LIKE IT.

SO,
HE CAME
TO SEE
THAT GIRL
?

I ONLY
REMEMBER
THERE WAS
KYOHA.

HOW COME
I DO NOT
REMEMBER
ANYTHING
LIKE THAT
?



KYOHA!!
KYOHA!

THE
MASTER OF
WAKASAYA
IS COMING
SHORTLY
ANYWAY.

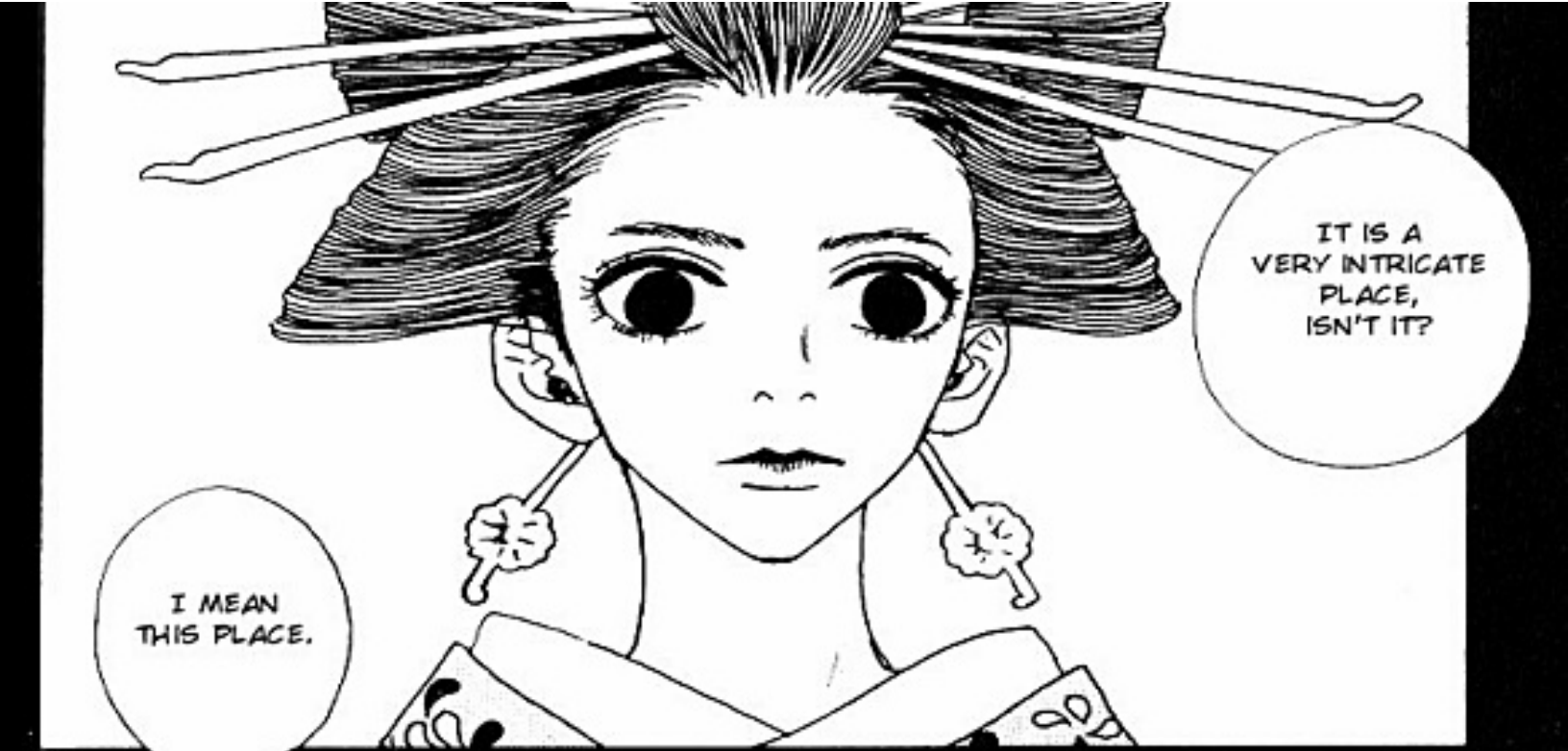
BE A
REPLACEMENT.

DOES IT
MATTER IF
MIKUMO SKIPS
THIS PERSON
?



I HEARD
THERE HAD
BEEN SUCH
UNCONVENTIONAL
EXERCISES
BEFORE.





IT IS A
VERY INTRICATE
PLACE,
ISN'T IT?

I MEAN
THIS PLACE.



Gasping



IS THERE
ANY PROBLEM
TO SIT
DOWN?



THAT HAS
BOTHERED
ME A LOT,
YOU KNOW.

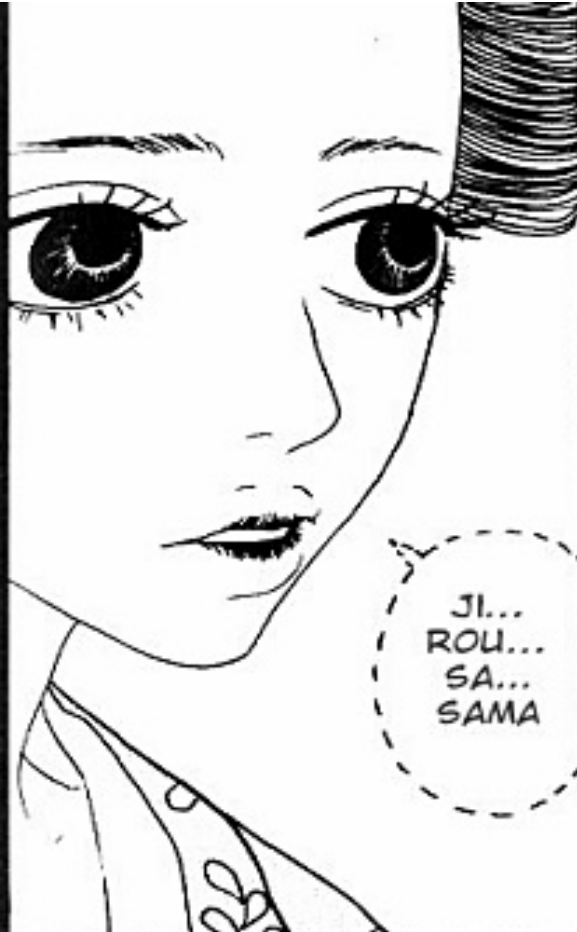
LAST TIME,
I DID NOT
LEAVE MY NAME.
I CAME BACK
TO TELL YOU
ABOUT IT.

I DON'T
WANT TO BE A
"NAMELESS
NOBODY".



MY NAME
IS
SOUJIROU.

I CAME TO
TELL YOU
ABOUT IT.



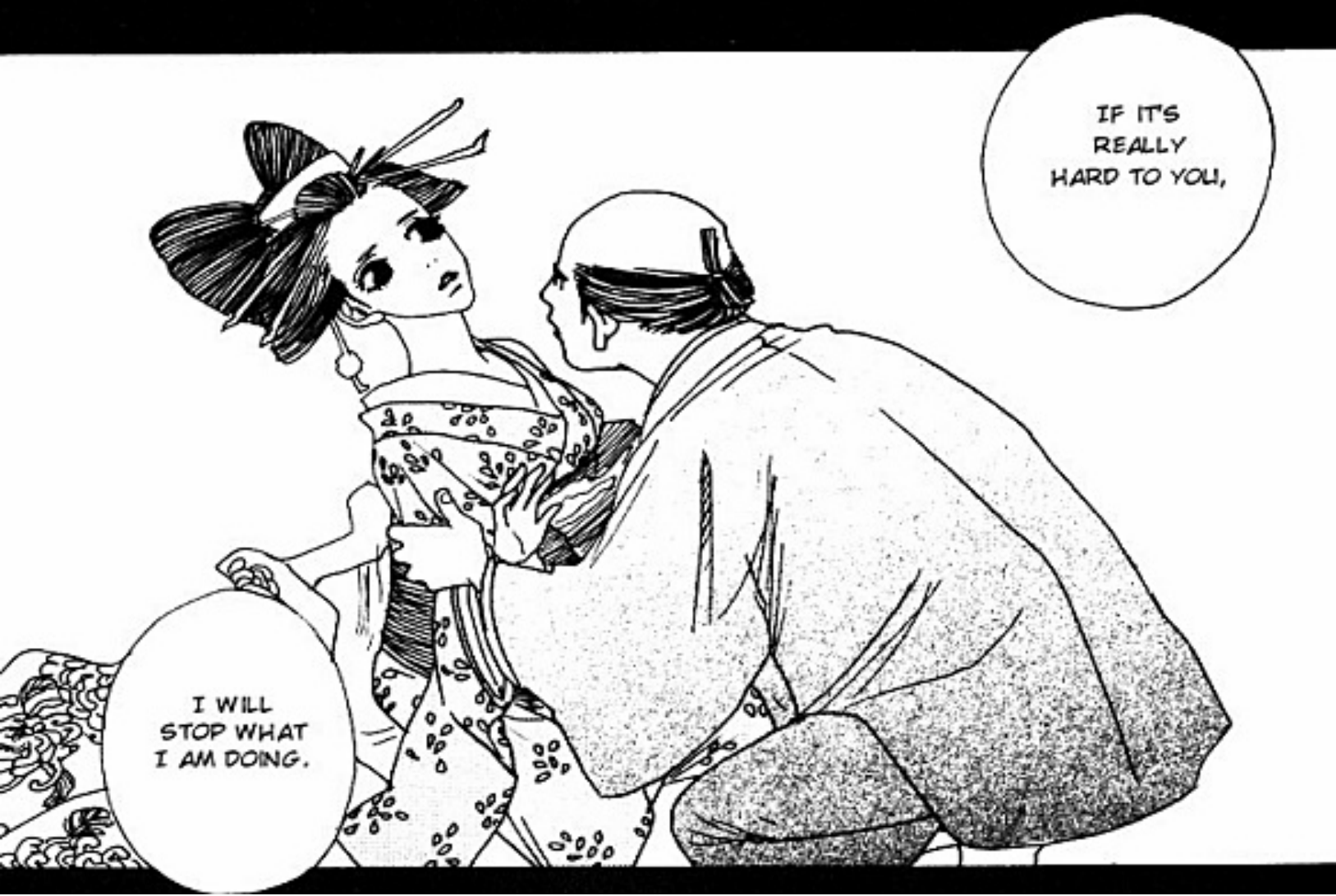
JI...
ROU...
SA...
SAMA



...
SOU



I CAN NOT
HEAR YOU.
CALL ME.





THROUGH
THE FABRIC
...

I WILL
ONLY DO
THIS



!!

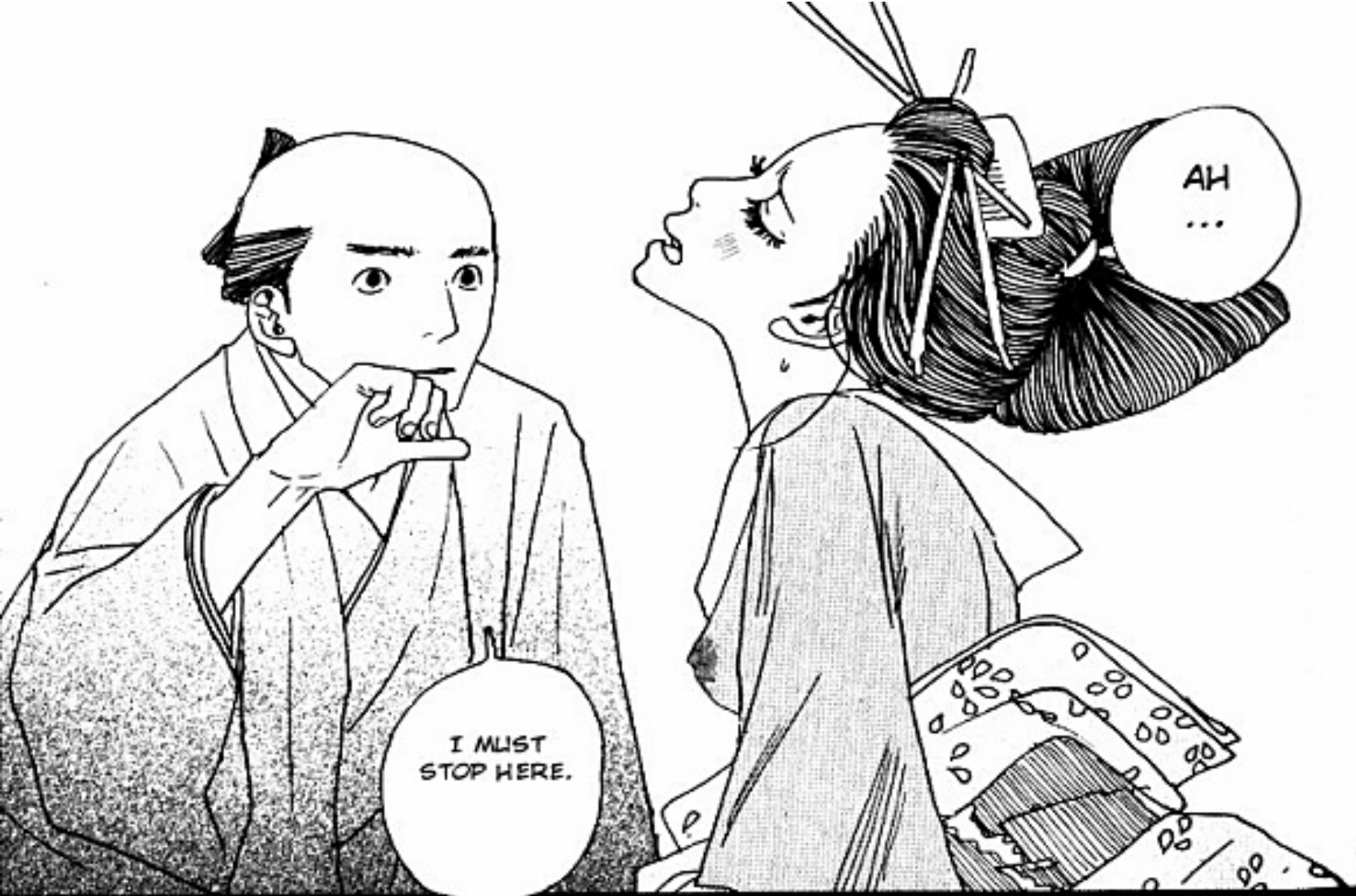


ah
ha
ha



.....







SEE YOU
LATER.

I WILL
BE BACK.



IT WAS
DRIVING
ME
INSANE.

I COULD
NOT
CONTROL
THIS
FEELING
ANY
LONGER.



I FELT
THE
PASSION
SWIRLING
THROUGH
MY ENTIRE
BODY.

DEEPLY
INTO MY
MADNESS.



SUCH
ENCOUNTERS
WERE
DRIVING
ME

SAKURAN
Chapter 10

Scanner: Fifay
Translator: Fifay
Editor: Hellebore
QC: Fifay & Rem



THAT IS
ALL.

THEN,

PUFF

HE ALWAYS
GETS HIS
WAY USING
WHATEVER
METHODS.

SHIT, THAT
DISGUSTING
OLD MAN!!

WHAT?!
THE MASTER
OF WAKASAYA
CAME BACK?

BECAUSE
OF THIS MAN!!
YOU THINK THAT
WAS ALL FUN?

WHY IS
KYOHA SO
OUTSTANDING
NOW?

S
C
T
M
S
P
O
T
M
P



THE MASTER OF KOUNOYA HAS HIS POINTS. HE USED TO COME HERE A LOT WHEN SHE WAS YOUNG...



HO HO...



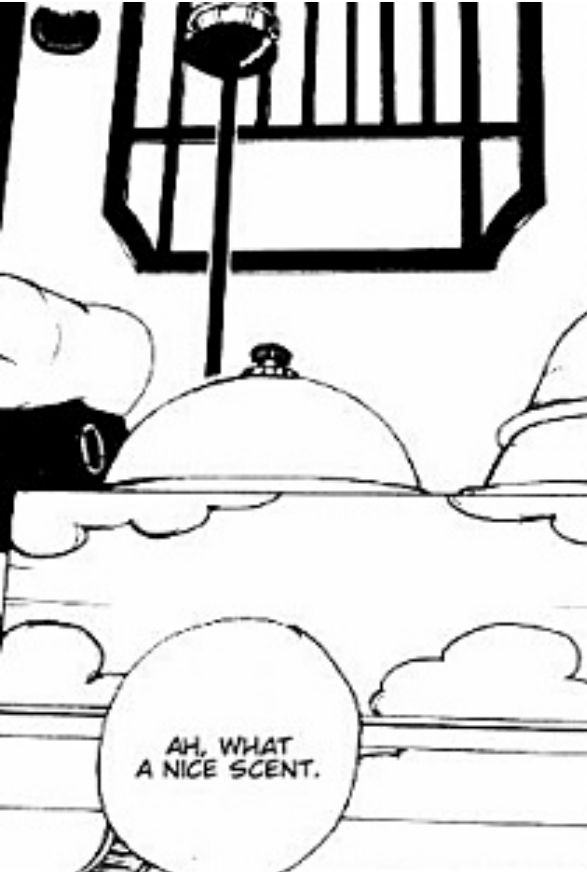
HAIRDRESSER, YOU DON'T HAVE TO BE WORRIED ABOUT HER TOO MUCH.

SHE NEVER CLOSES HER EYES.









AH, WHAT
A NICE SCENT.



COME.



LET'S GET
ON WITH THE
BUSINESS.



KYOHAI,



YOU ARE
NEAR
FLAWLESS.



IF YOU
ALWAYS
BEHAVE
WELL, LIKE
RIGHT NOW,

IT REALLY
IRRITATES ME.



YOUR
ONLY
FLAW IS
THAT YOU
HAVE A
FOUL
MOUTH.



I LIKE TO
TEACH YOU
SOME TRICKS.





PRESS AIR
OUT OF
YOUR
STOMACH
AND
HOLD YOUR
BREATH

LIFT
YOUR
TOES
UPWARDS
TO BRACE
YOUR
LEGS.

THERE SHOULD BE
NINE TO ONE
BETWEEN A SALLOW
WAY AND A DEEP
WAY. FASTEN UP.



DURING
THE
INTER-
COURSE

ABRUPTLY
EXHALE

KEEP
SAYING
TRIVIAL
THINGS
WHILE
BREATHING



I GUESS
YOU WERE
PICTURING A
FUTURE
HUSBAND.



YOU WANT
TO BE A
MOTHER,
RIGHT?

HOW WAS
THAT? YOU
ARE STILL
GREEN.



I JUST
STARTED
THIS
BUSINESS.

I HAVEN'T
EVEN
THOUGHT
ABOUT
MARRIAGE
YET.



THERE, THERE,
KYOHA IS THE
HOTTEST THING
ON STAND
RIGHT NOW.

THERE ARE
TONS OF
ATTRACTIONS
IN EDO.
WE SHOULD
CHECK THEM
OUT.

HEY,
WHERE ARE
YOU GOING?

HOPE
SHE IS
COMING OUT
SOON.



HEY!
THERE
SHE IS!

THAT HURTS.
DON'T SQUEEZE,
OKAY?



LOOK AT THAT
JADISH FACE -
SHE IS BARELY
SEVENTEEN.

HER SKIN
IS SO
WHITE...





SHE IS A BIT
HAUGHTY
SOMETIMES.

BUT, IF YOU
HAVE A CHANCE
TO SIT WITH
HER IN PRIVATE,
SHE IS VERY
LOVABLE.



SHE IS NOT
GOOD AT PLAYING
INSTRUMENTS
EITHER. BUT,

SHE IS
EXTREMELY
STRONG AT
CHESS.



NOT REALLY.
SHE CAN'T
SING WELL.



SO, SHE
HAS A
SWEET
VOICE?

IF SHE DOES
NOT LIKE YOU,
SHE WILL
JUST LICK
THE SKIN OF
YOUR THING.
THAT IS THE
SO-CALLED
"SALLOW WAY".



IF SHE
LIKES YOU,
SHE WILL SUCK
YOUR COCK.
THIS IS THE
SO-CALLED
"DEEP WAY"





A black and white manga-style illustration of a woman with her hair in a bun, sitting in a wooden bathhouse. She is looking down with a sad expression. In the background, another person is visible in a separate stall. A speech bubble contains the text 'I DON'T QUITE UNDERSTAND!'.

I DON'T
QUITE
UNDERSTAND!



A black and white manga-style illustration of a woman standing and looking to the side. She is wearing a light-colored kimono with a dark, striped collar and a dark obi. Her hair is in a bun. A speech bubble contains the text 'SHOULD I MOVE THIS WAY? SHOULD I TASTE THINGS THAT WAY?'.

SHOULD I
MOVE
THIS WAY?
SHOULD I
TASTE
THINGS
THAT WAY?

AM I DOING WELL?
I DON'T KNOW.



A black and white manga-style illustration of a woman's face. She has a questioning expression, with her eyebrows slightly raised and her mouth open. Her hair is in a bun. A speech bubble contains the text 'SHOULD I LEAN MY HEAD THIS WAY? IS IT OK IF MY EYES ROLL THAT WAY?'.

SHOULD I
LEAN
MY HEAD
THIS WAY?
IS IT
OK IF
MY EYES
ROLL
THAT
WAY?



SHE IS
AS GOOD
AS MIKUMO.

SHE HAS
ACCOMPANIED
GUESTS FOR
THREE TIMES
TODAY.

SHE IS
ALWAYS A
SOLD-OUT
IN THE
DAYTIME
DISPLAY.

THAT GIRL
IS A CASH
COW.

THESE
THREE DAYS,
THE RICH
CLIENTS ARE
COMING
IN AND IN.



WE HAVE
TO THINK
ABOUT
PROMOTING
HER TO A
HIGHER
LEVEL.

IF THIS
SITUATION
CONTINUES,





SOUJIROU-
SAMA!



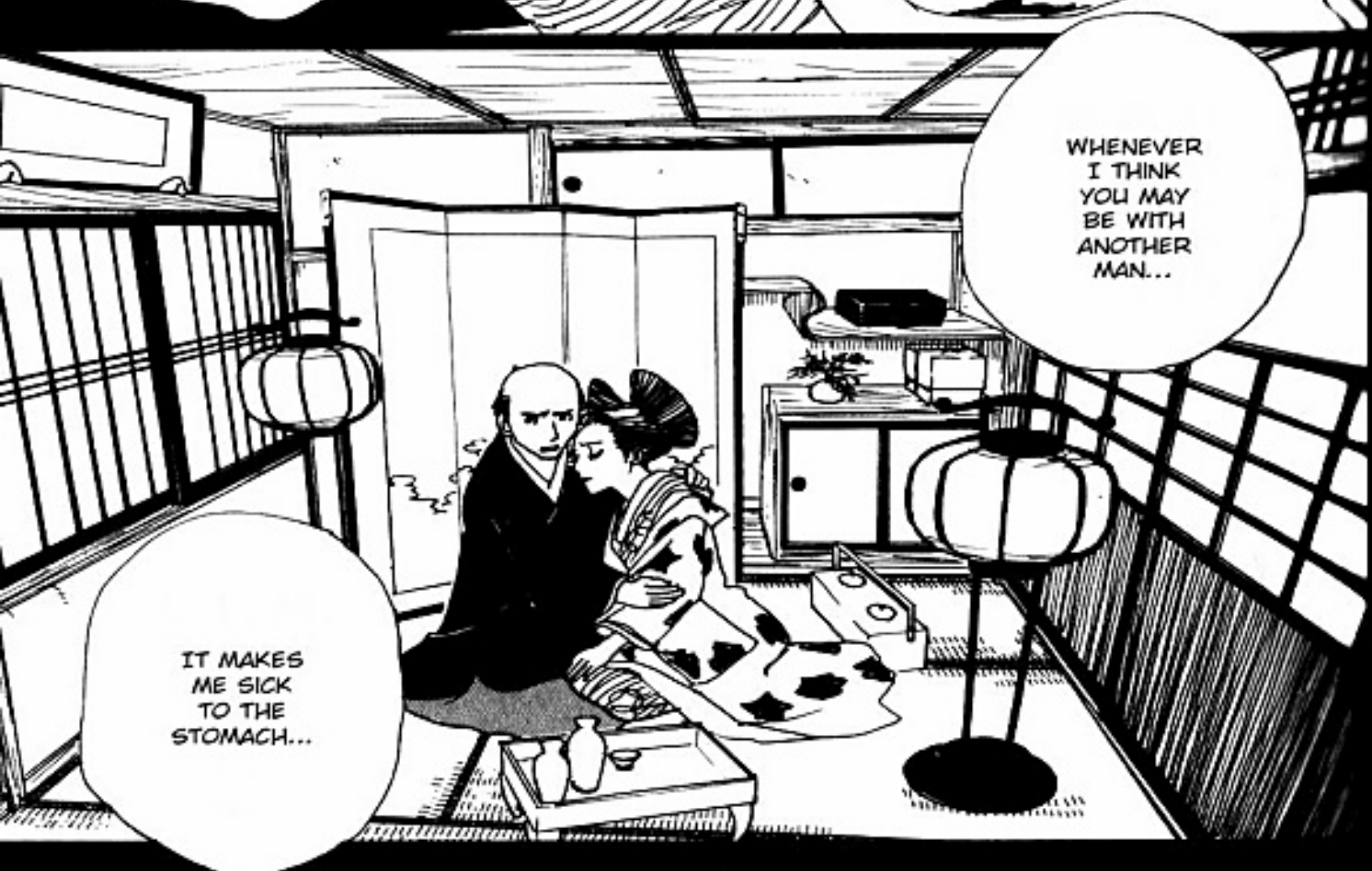
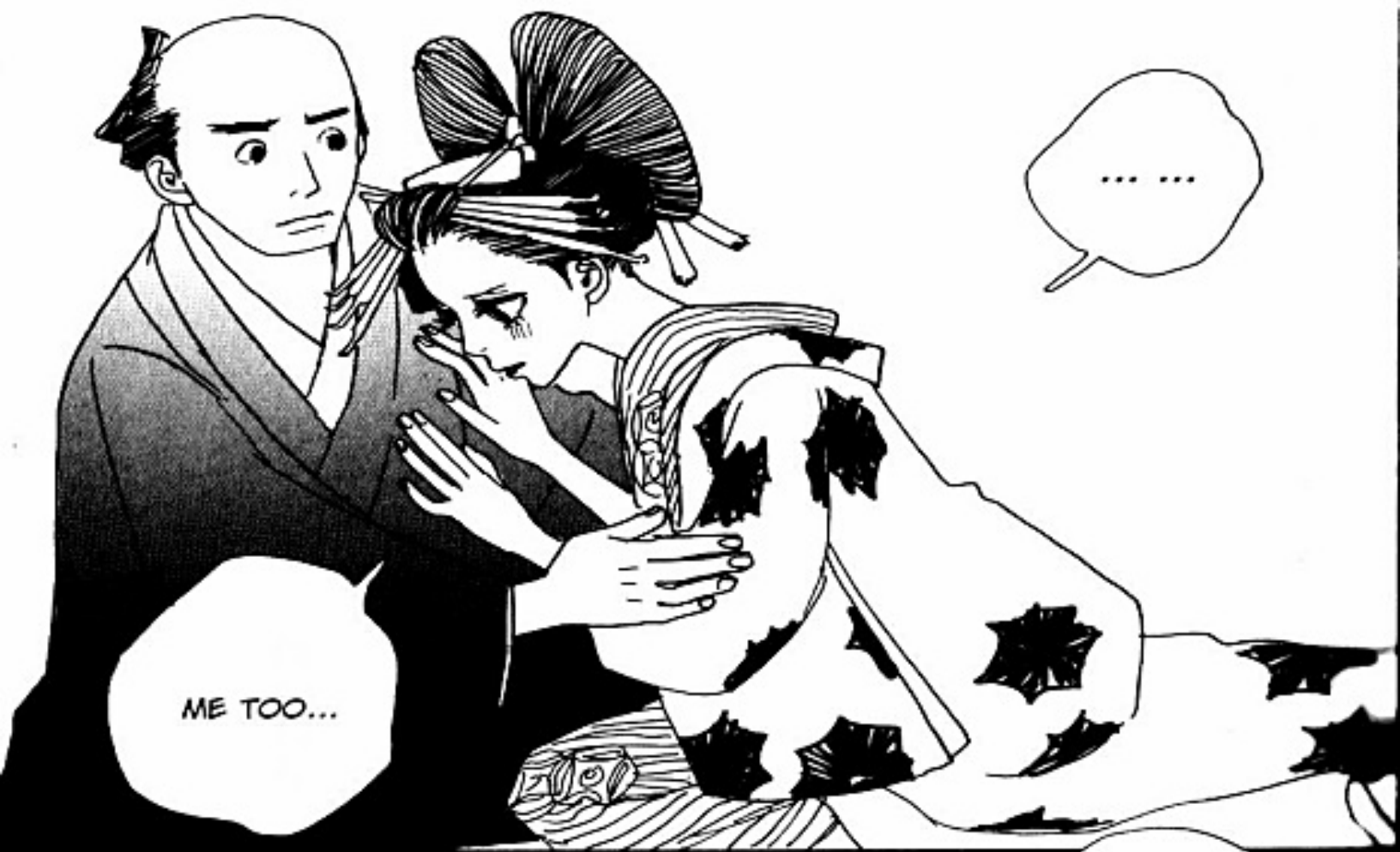
SHE IS
NOT
LOOKING
THIS WAY.

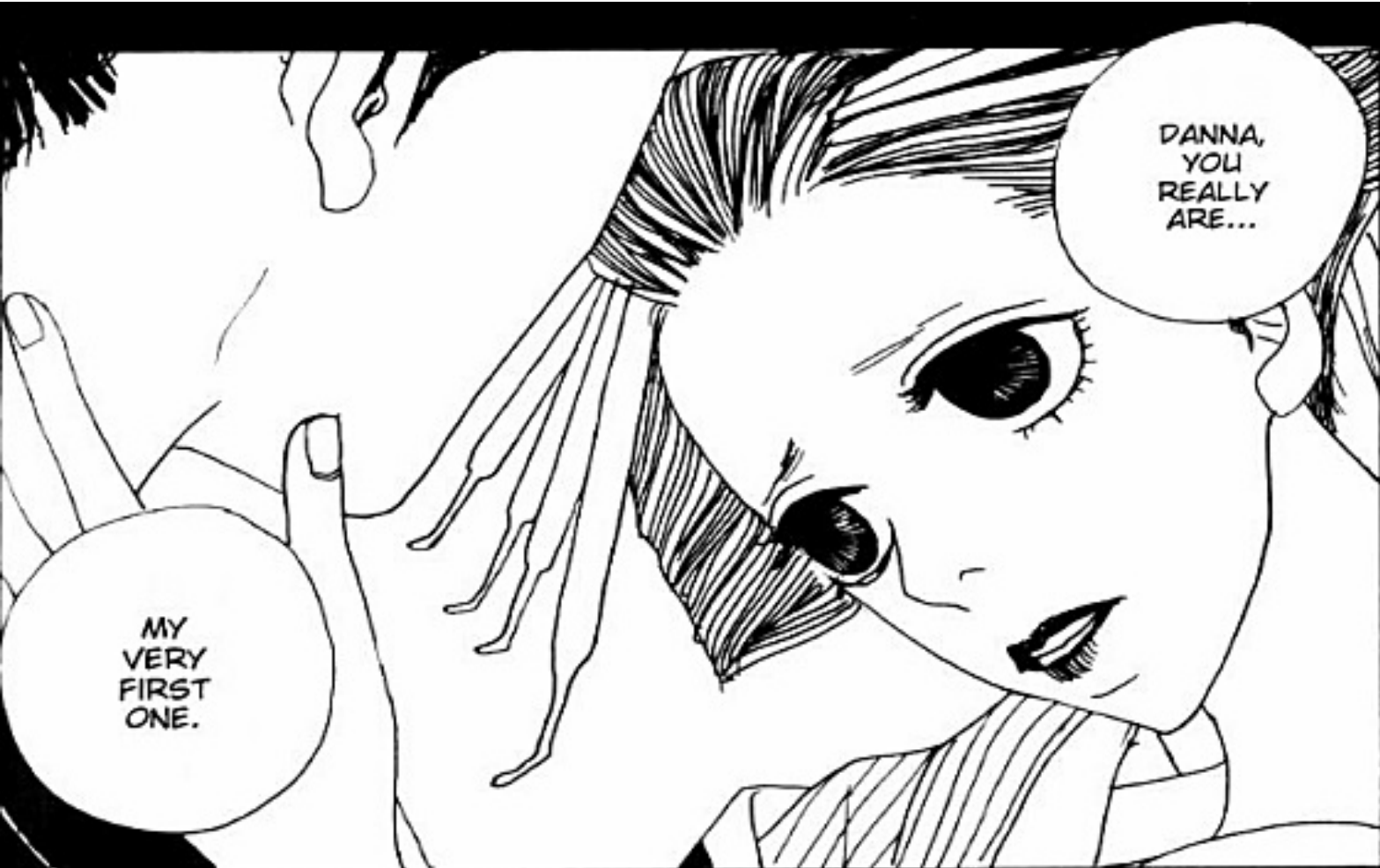


HEY, I AM
SURPRISED
THAT
KYOKA
CAME OUT.









DANNA,
YOU
REALLY
ARE...

MY
VERY
FIRST
ONE.



THE FIRST
ONE WHO
EVER
MADE ME
FEEL THIS
WAY...

IF YOU
DO NOT
MIND BEING
ABSORBED,
SO BE IT.



PEOPLE ARE
ABSORBED
BY BEAUTIES.
A BEAUTY THAT
MAY RUIN A
CITY OR A
COUNTRY.

Sakuran

Chapter 11

SCANNER: FIFAY
TRANSLATOR: FIFAY
EDITOR: HELLEBORE
QC: FIFAY & REM

Join us at Fifay.net!

第十一話







WHAT I
JUST SAID
CAN'T WAIT
ANYMORE!!

IF YOU
PAID LAST
TIME, DO I
HAVE TO
DO THIS?



HEY,
WAKAGIKU-
SAN!



FROM
TOMORROW
ON, DON'T EVEN
CALL IN YOUR
HAIR DRESSER!
YOU HEAR
ME?!

HOW LONG
HAVE YOU
STOPPED
WORKING?



THAT IS
...

THAT
*KOTO
COST A
FORTUNE.



IN ANY CASE,
EVERYTHING
MUST BE
PAID BY THE
END OF
TODAY!!

*KOTO - A HARP-LIKE JAPANESE MUSIC INSTRUMENT



GIVE ME
THREE RYU
BY SUNSET,
NO LESS
THAN THIS!!



IT IS
TOO
MUCH...

WHAT
SHOULD
I DO,
KYOHA-
CHAN...

LISTEN UP,
WAKAGIKU!!

A LUXURIOUS ITEM.
EVEN KYOHA
STILL HASN'T
GOTTEN ONE.



AT A TIME
LIKE THIS,
I HAVE
TO BE
SYMPATHETIC.

I DO NOT
WANT TO
SEE HER IN
ORDINARY
OUTFITS.



I KNOW.
I JUST
CAN'T
CONTINUE
THIS
DAMNED
JOB.

I KNOW.

WAKAGIKU-
SAN,
THAT IS
NOT WISE.

YOU WANT
TO SAVE
YOURSELF
ONLY FOR
YOUR LOVER,
SO YOU
TOOK SEVEN
DAYS OFF?



BUT, I CAN'T
PUT UP WITH
MY WORK
EVEN IF I
DO CONTINUE.

IF ONE
RESTS TOO
LONG, ONE
WILL BE
CUT OFF
FROM GOOD
CUSTOMERS.



WHEN
THAT
PERSON
IS
HERE



I REALLY,
REALLY
WANT TO
SEE HIM.
ONLY
WHEN

THAT
PERSON
IS HERE,
I FEEL
EXCITED...



HERE IS
THE IDEA,

ALLOW ME
TO TAKE
CARE OF
THE KOTO.



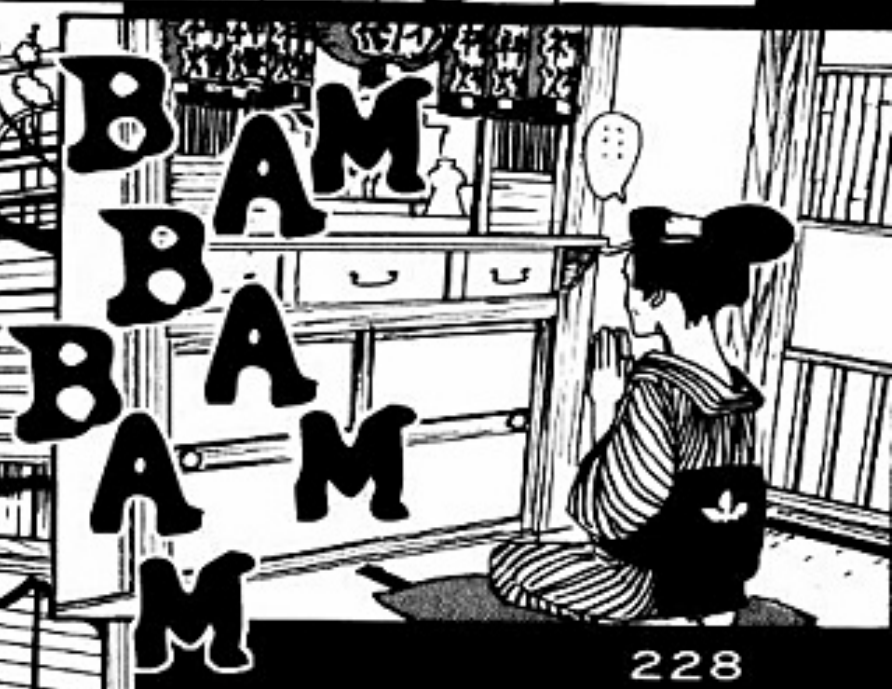
HUH?

... I GOT IT



IT'S
HURTING
MY EARS!

WHAT IS THIS?
THAT MELODY
IS OUT
OF TUNE.



BAM
BAM
BAM
BAM



HE
MUST HAVE
MENTIONED
US, YOU
SEE.

NOW,
NARUSAWA-
SAMA
HAS
STARTED
HIS NEW
POST,



GEE

SAKAGUCHI...
OH, THAT
STATESMAN
WHO YOU
KEPT
TALKING
ABOUT...



MY HEAD IS
EXPLODING!!
I AM NOT
KIDDING!!

SOMEONE!
QUICKLY GO
AND STOP IT!!

TODAY,
SAKAGUCHI-SAMA
WILL SEND A MAN
HERE TO CHECK
EVERYTHING OUT.
WE ARE NOT
READY YET.



MIKUMO.



KYOHA
AND

THERE
WILL BE A
COMPETITION.

ANYWAY,
WE WILL
PRESENT HIM
WITH TWO
AND GIVE
HIM A
CHOICE.

ONE AND

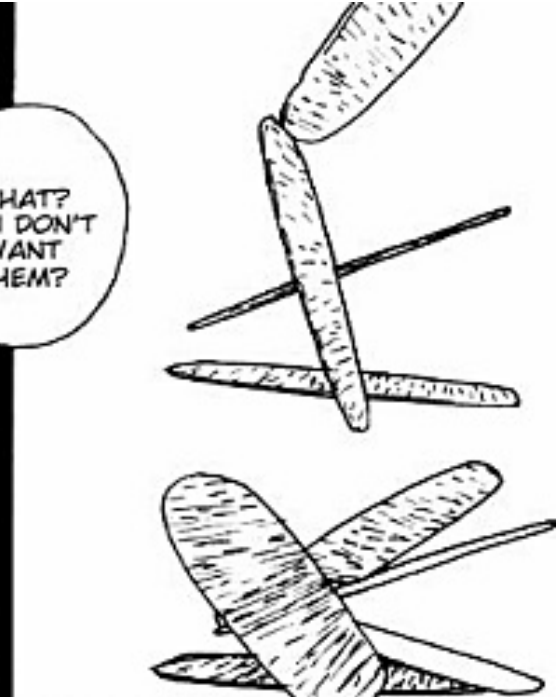
TWO...
WHO?



PROFESSIONAL
WOMEN ARE
VERY EXPENSIVE.
I HEARD THIS.
SO, I AM
PREPARED.



IT WON'T
BE A
PROBLEM
FOR ME.



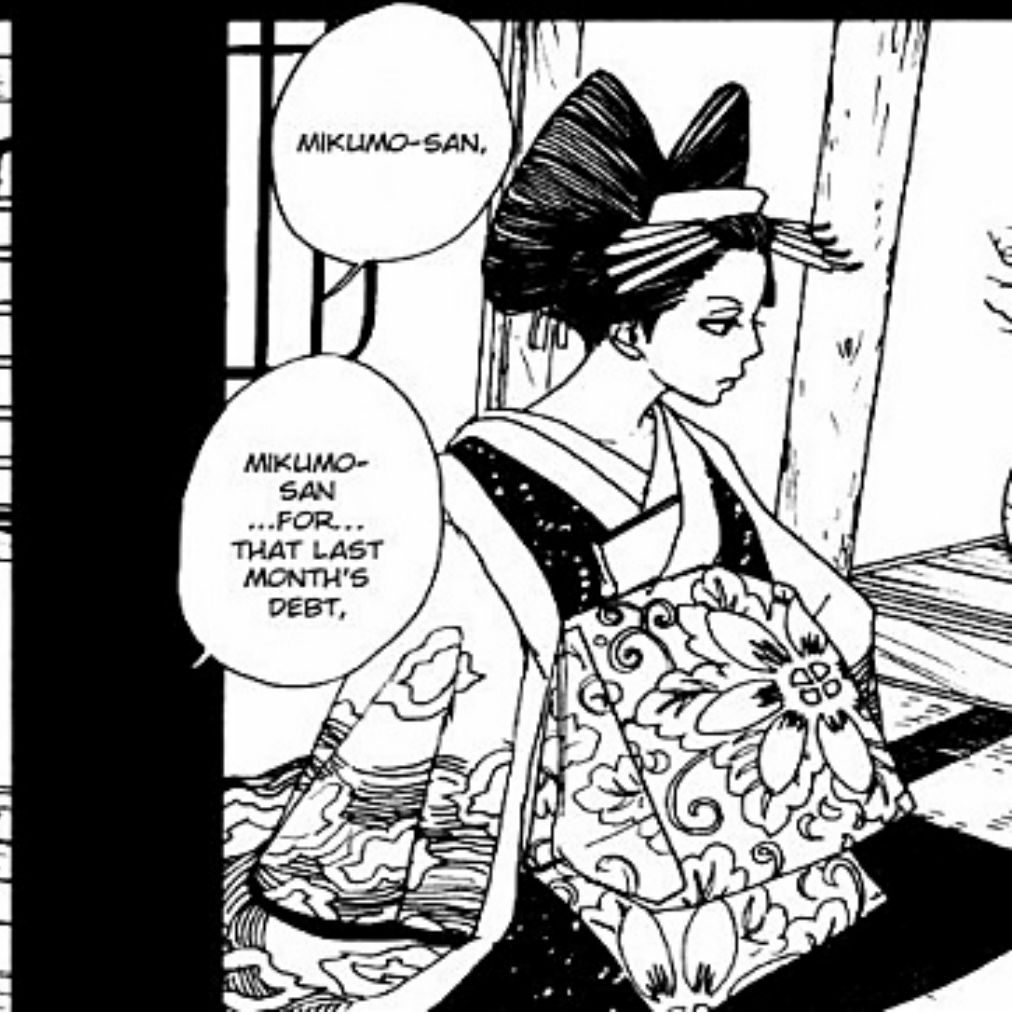
WHAT?
YOU DON'T
WANT
THEM?



PICK
THEM
UP!



MIKUMO-SAN,



MIKUMO-
SAN
...FOR...
THAT LAST
MONTH'S
DEBT,





THAT WAS
JUST TOO
GENEROUS.

YOU
GUYS ARE
INSENSITIVE.
SHE TOOK
CARE OF FOUR
KAMUROS
AND BECAME
SHINZOU ALL
BY HERSELF.

MIGHTY
MIKUMO IS
IN A FOUL
MOOD,
ISN'T SHE?

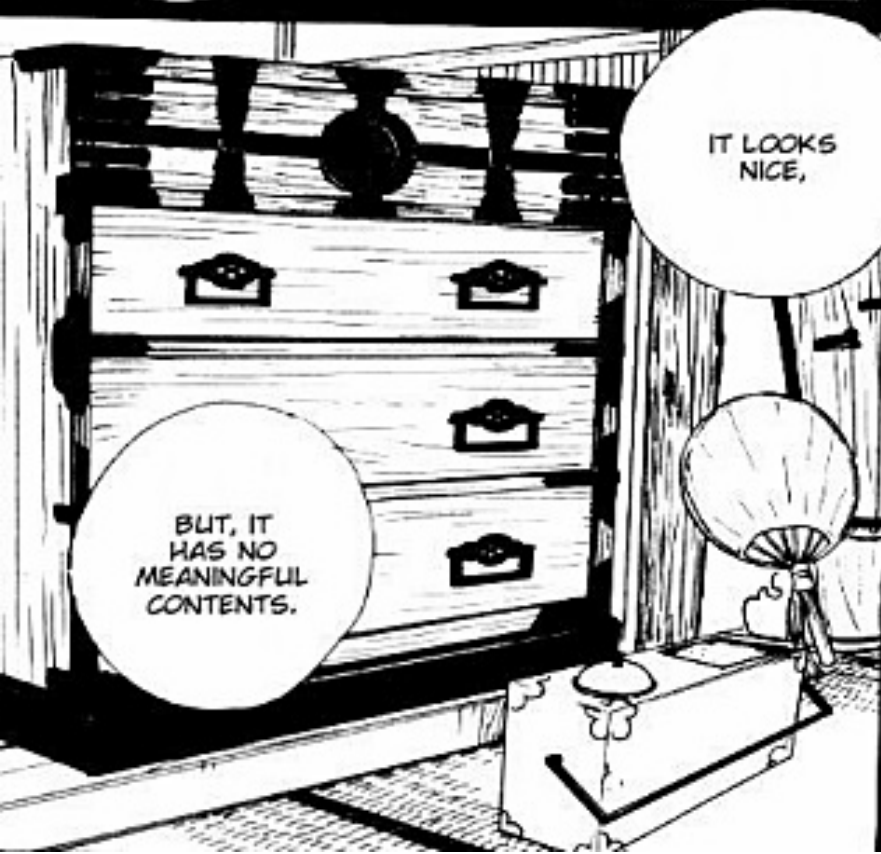
NEXT TIME,
IT WILL BE
YOUR TURN.

I CAN'T
SAY ABOUT
OTHER PEOPLE,
BUT, KYOHA,



WHEN
YOU START
LOOKING AFTER
SOMEBODY,

IT'S LIKE YOU
ARE RETURNING
THE KINDNESS
OF SOMEONE
ELSE.





WILL I BE
FAVORED TERRIBLY?

SURE.
ASSUMING THERE
WILL BE SOMETHING
IN IT SOMEHOW,

I AM
TRYING TO
UNDERSTAND A
GIRL'S MIND.

I WONDER
IF A SECRET
ADMIRER WILL
BE GRANTED A
PERFORMANCE.



HUH?

LOUSY?

YOU ARE
THE SAME,
YOUR HONORABLE
RETIREE. IN SUCH
LOUSY COSTUME...



I'D RATHER
NO CONTENT,
NO SOUND,
NOTHING AT
ALL.

IF
THAT
IS THE
CASE,



HA, HA, HA,
JUST AS
USUAL. YOU
ARE STILL
IMPUDENT

WHAT'S UP
WITH THIS
ENTIRE
CONVER-
SATION?



HO, HO, HO,
ESCAPE, ESCAPE!

IT IS TABOO
TO DATE GIRLS
OTHER THAN
ONE'S
"GIRL-FRIEND".

WHAT IS
THIS...!?



THAT IS HIS
HONORABLE
RETIREE.



SHH



WAH-

IF CAUGHT,
KAMIROS AND
SHINZOUS HAVE
FULL POWER
TO PUNISH
THE OFFENDER.

WAH-

NO, YOU NEED
MORE...

GO EASY ON ME...



NO OBJECTION,
RIGHT?

TODAY,
ALL EXPENSES
ARE ON ME!





DON'T
GIVE ME
SUCH A
SCARY
LOOK.



THIS...
IS NO GOOD.

POK
IT
HURTS



IF THERE
WERE ANY
CHOICE, I
WOULD
REFUSE
ALL
OTHER
GUESTS.



MAYBE,
I SHOULD
TAKE A
FEW DAYS
OFF LIKE
WAKAGIKU.

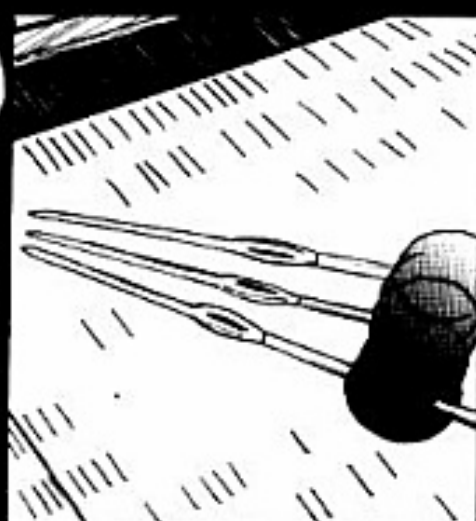
WHO
ALLOWED
YOU TO
DO THAT?

HI, WE
ARE NOT
HUSBAND
AND WIFE.
HAVE WE
BECOME A
PAIR?





HM,
I'M
LOST



... REALLY
WANT TO
SEE...

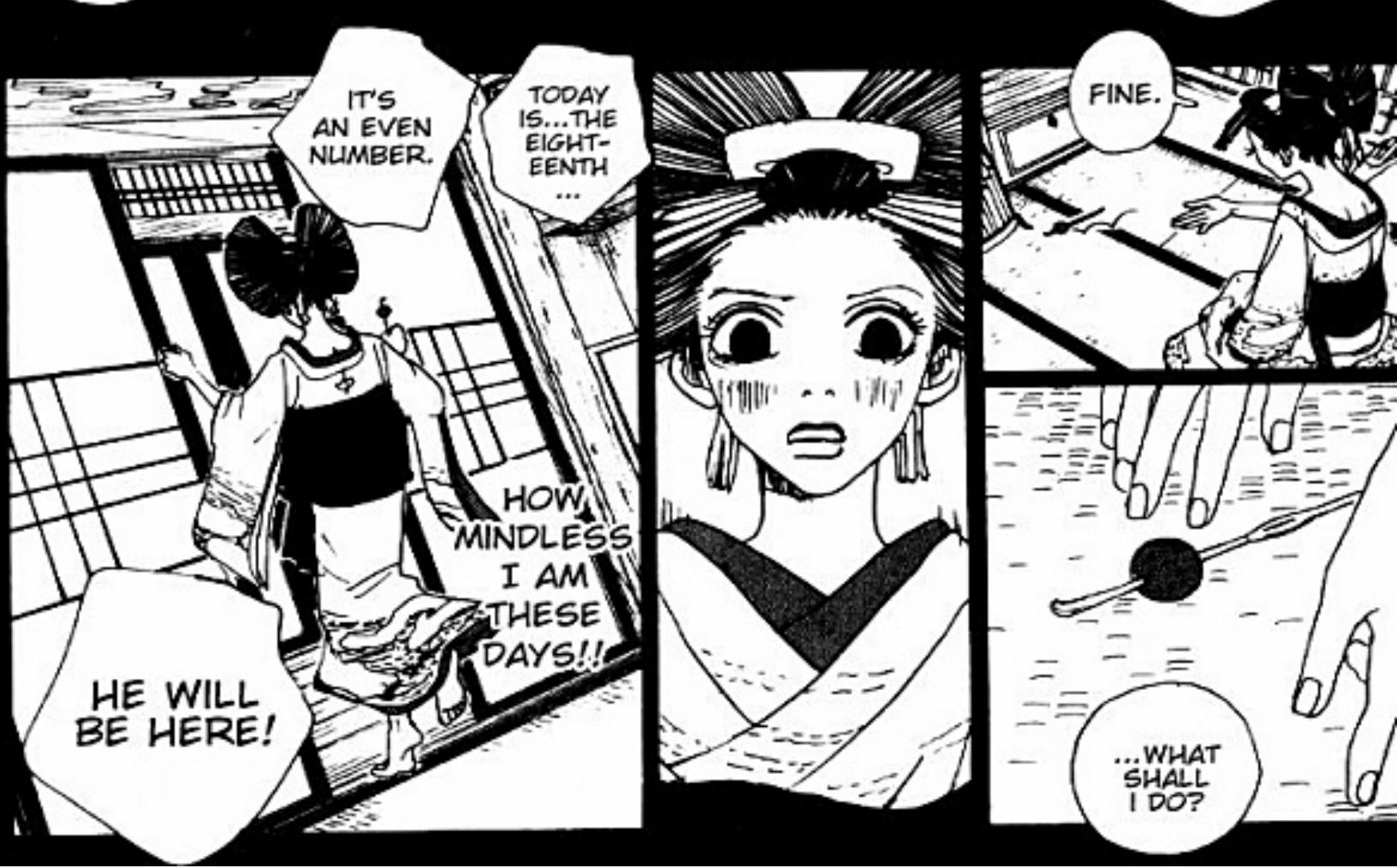
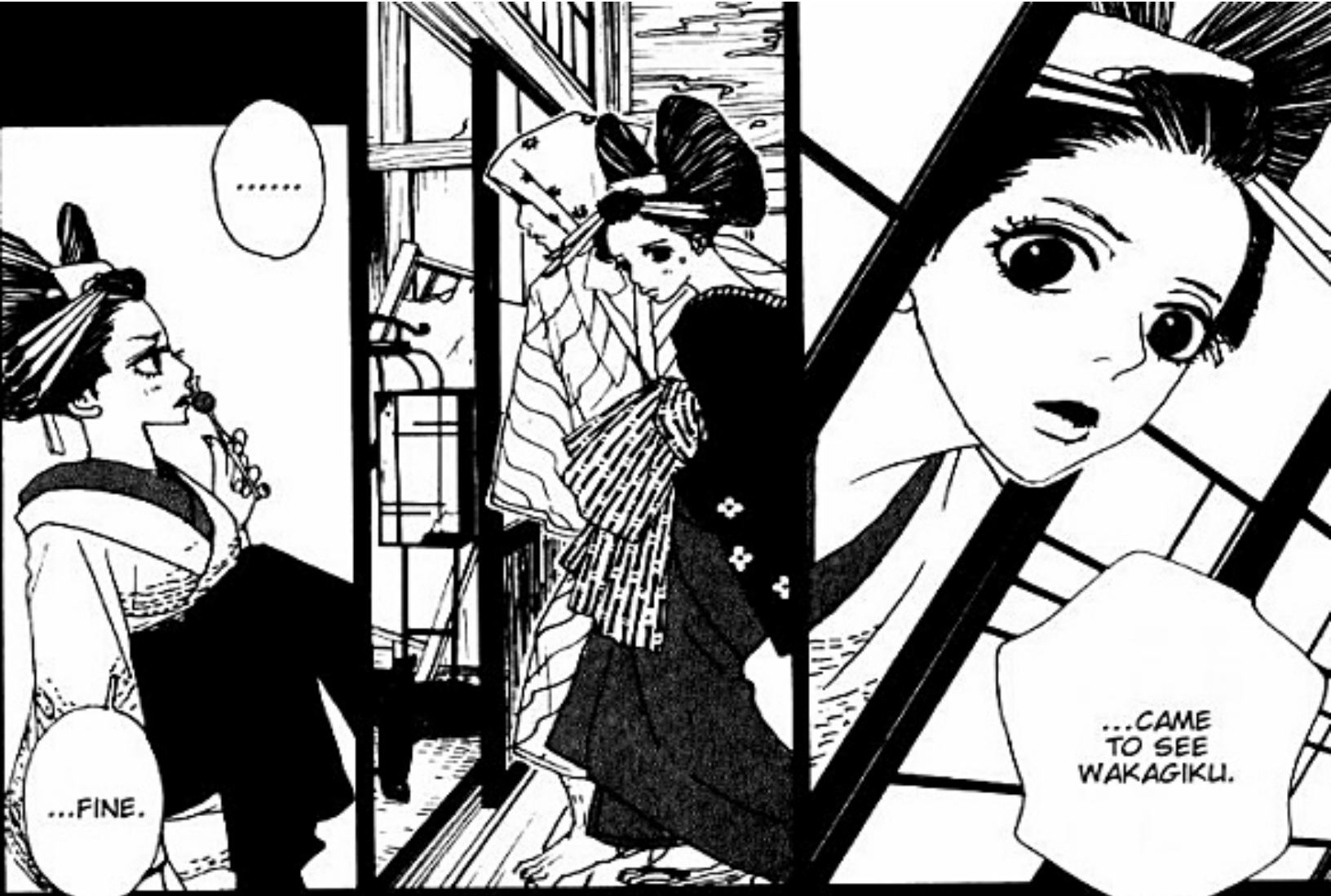
SOUJIROU-
SAMA OFTEN
COMES ONCE,
THEN STAYS
AWAY FOR
TEN DAYS.

GIVE US A
BREAK.

WE ARE
IN RECESS.

JUST
ONE
MORE
TIME...

FIFTEENTH...
HALF OF A
MONTH HAS
GONE...





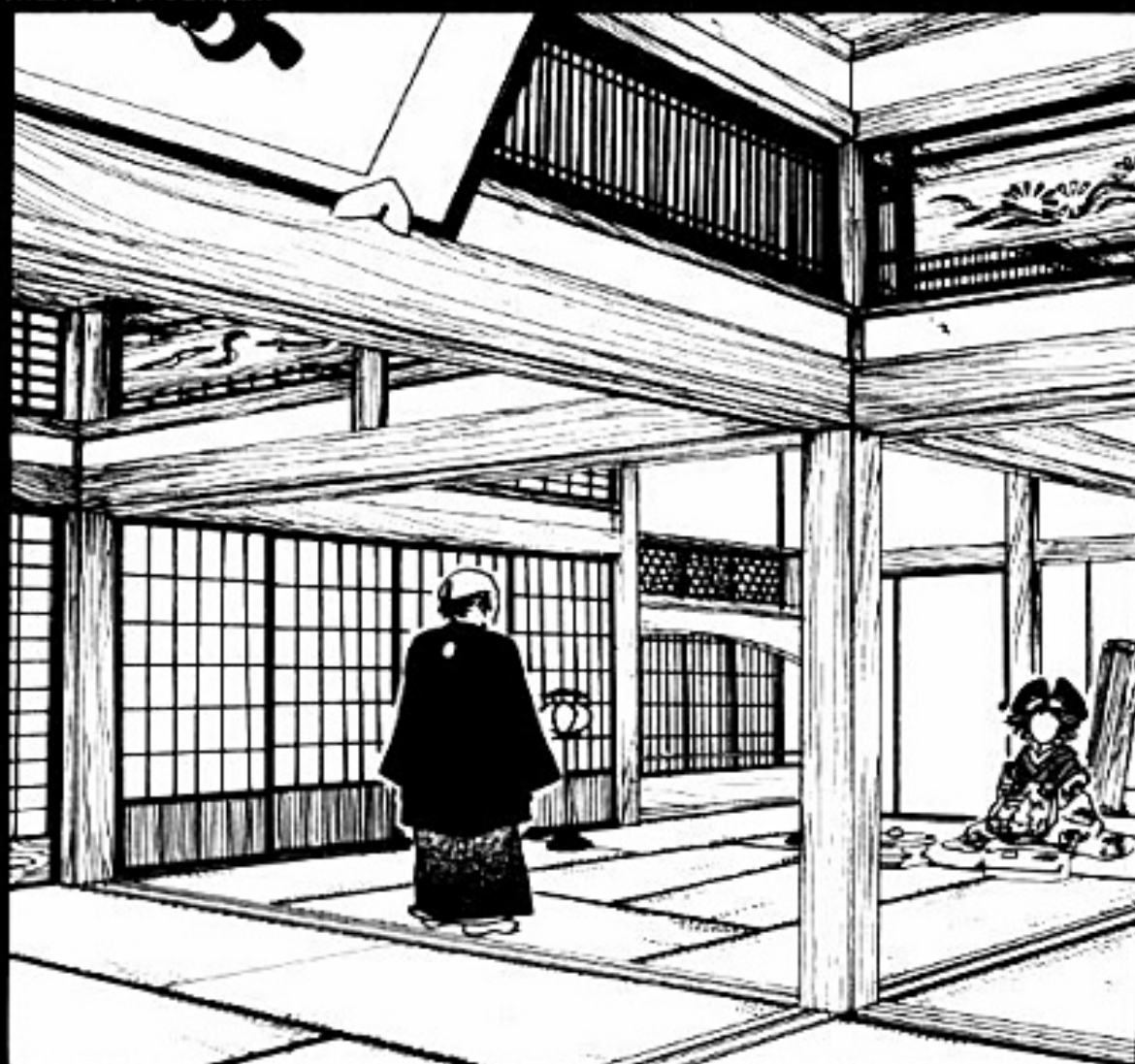
AH, KYOHA!
PERFECT!

IT IS SAID
THAT HE IS AN
IMPORTANT
*DAIMYO.
HOLD BACK
YOUR ROUGH
APPEARANCES.

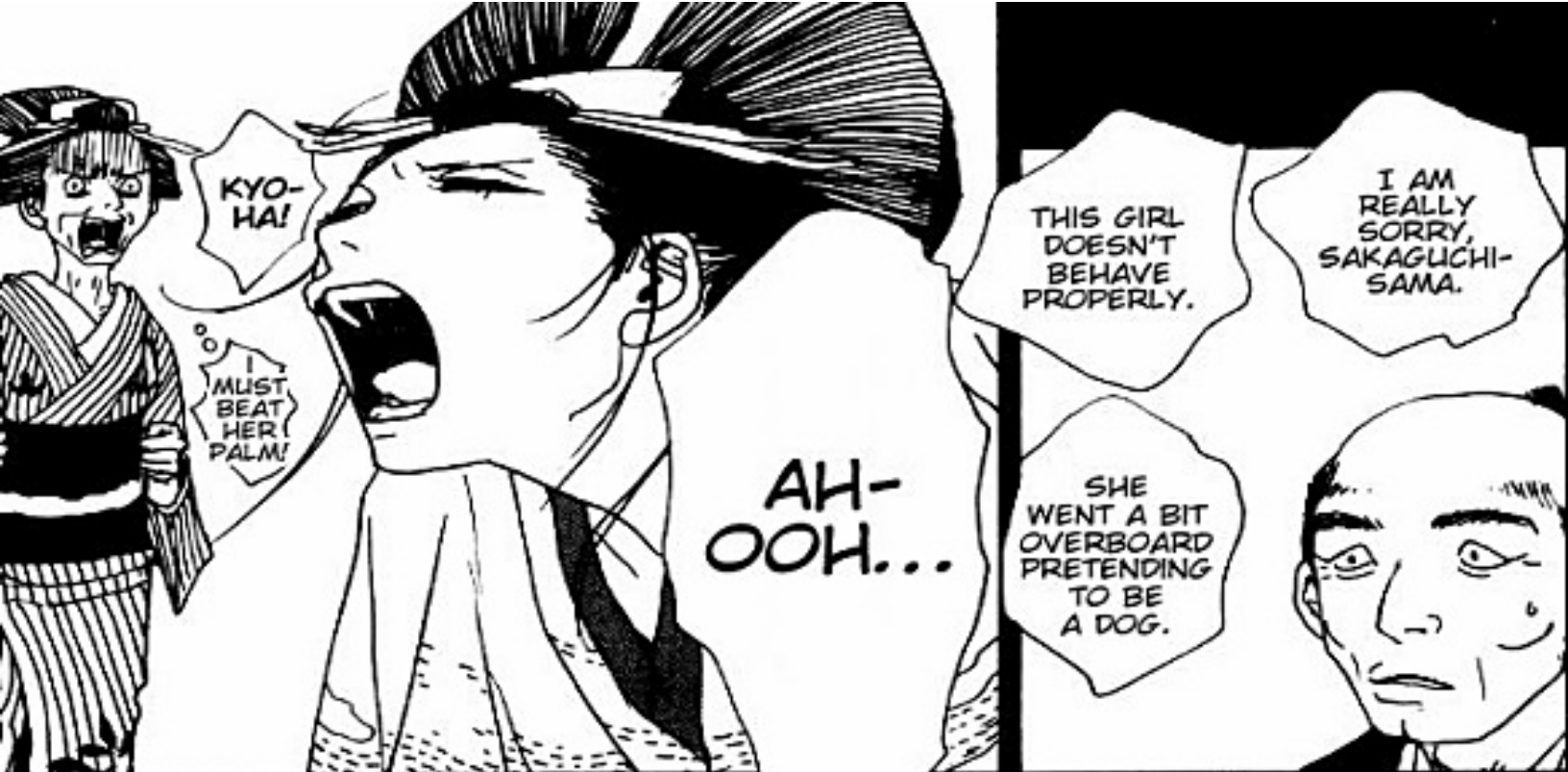
TODAY IS
THE FIRST TIME
THAT YOU AND
MIKUMO WILL
SERVE
SAKAGUCHI-
SAMA.

SO, I
DIDN'T HAVE
TO CALL
FOR YOU.

*THE OWNER OF A DOMAIN.







KYO-HA!

I MUST
BEAT
HER
PALM!

AH-
OOH...

THIS GIRL
DOESN'T
BEHAVE
PROPERLY.

I AM
REALLY
SORRY,
SAKAGUCHI-
SAMA.

SHE
WENT A BIT
OVERBOARD
PRETENDING
TO BE
A DOG.

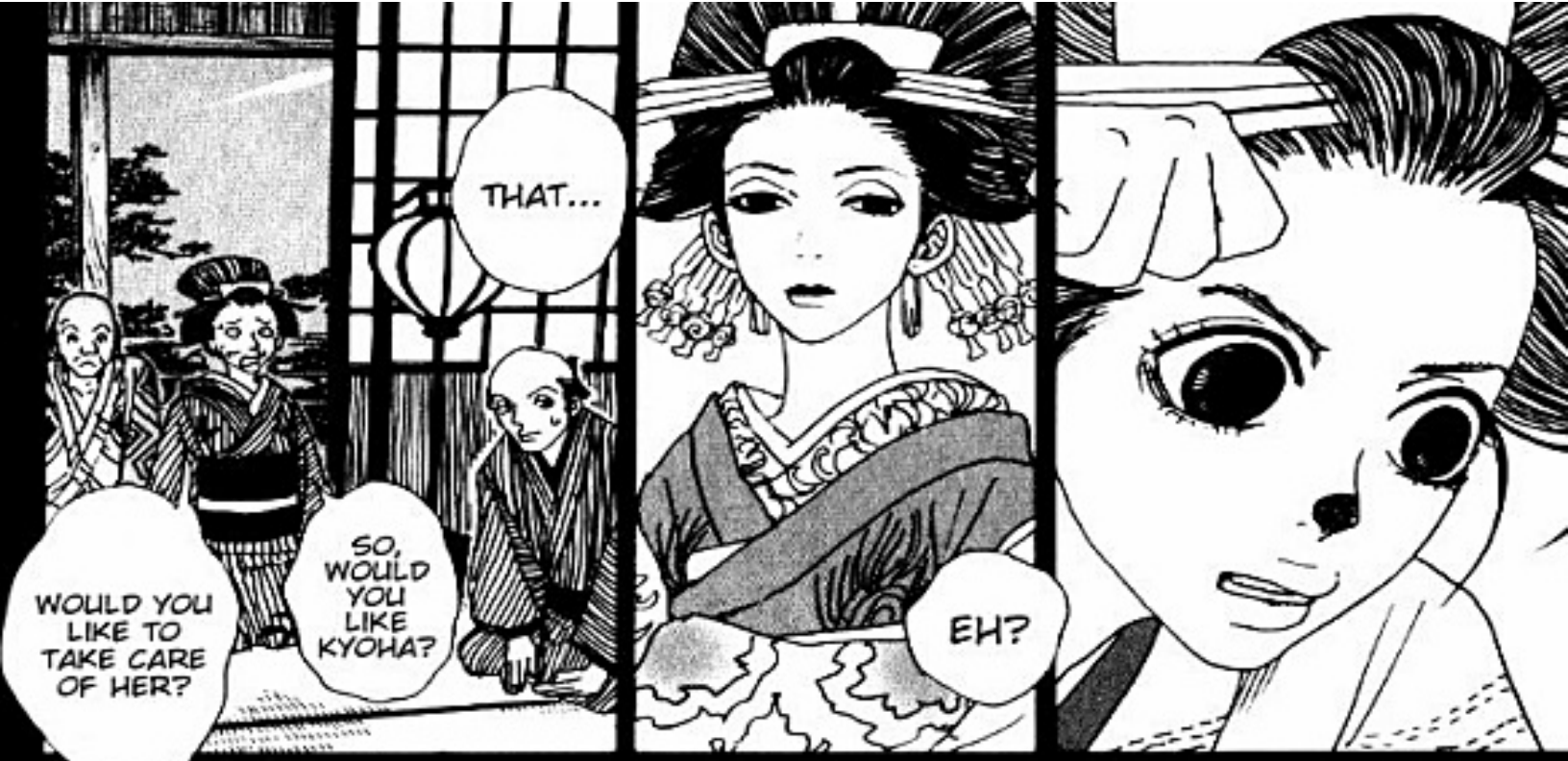


HA,
HA,
HA



IT TURNS
OUT THAT
I REALLY
ADORE DOGS!

ISN'T
IT FASCINATING?





WHAT IS
WITH
THAT
NOSE?

AH, HA, HA,
WHAT IS IT?

I PRETENDED
TO BE
A DOG,
SO I
WOULD
MAKE
A BAD
IMPRESSION
ON THE
GUEST.



SOUJIROU-
SAMA...

I THOUGHT
YOU WOULD
ONLY COME
ON AN EVEN
NUMBERED
DAY

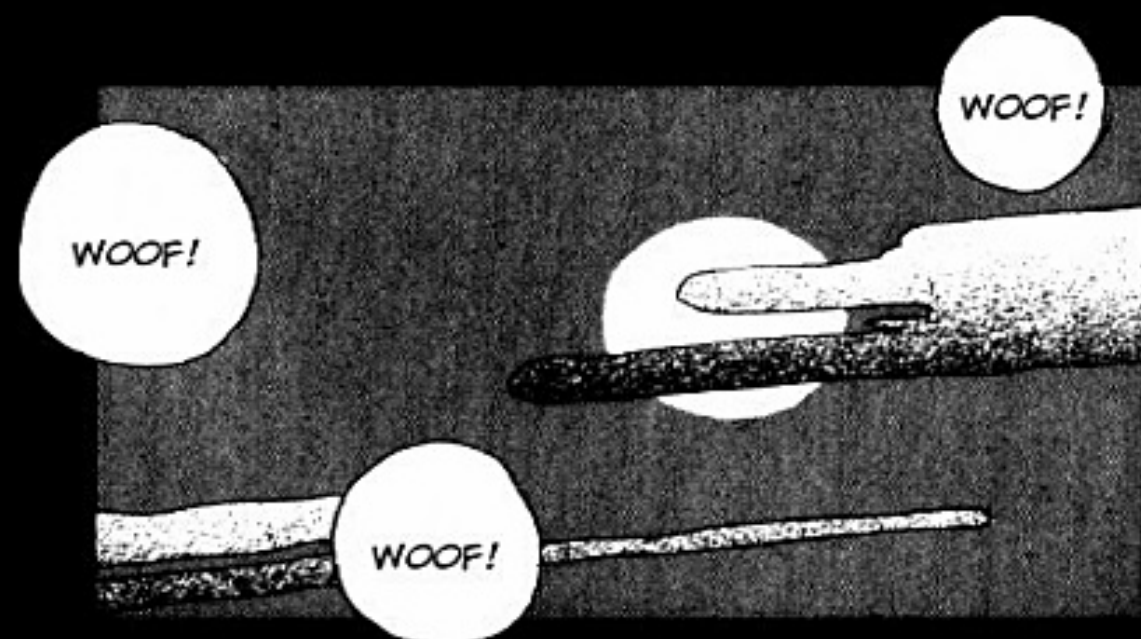


NO JOKES!
YOU CAN'T
JUST DO
WHAT YOU
WANT!

KYOHA!



BUT,
YOU ARE
REALLY
HERE...



Sakuran

Chapter 12

SCANNER: FIFAY
TRANSLATOR: FIFAY
EDITOR: HELLEBORE
QC: FIFAY & REM

Join us at Fifay.net!



Chapter 12



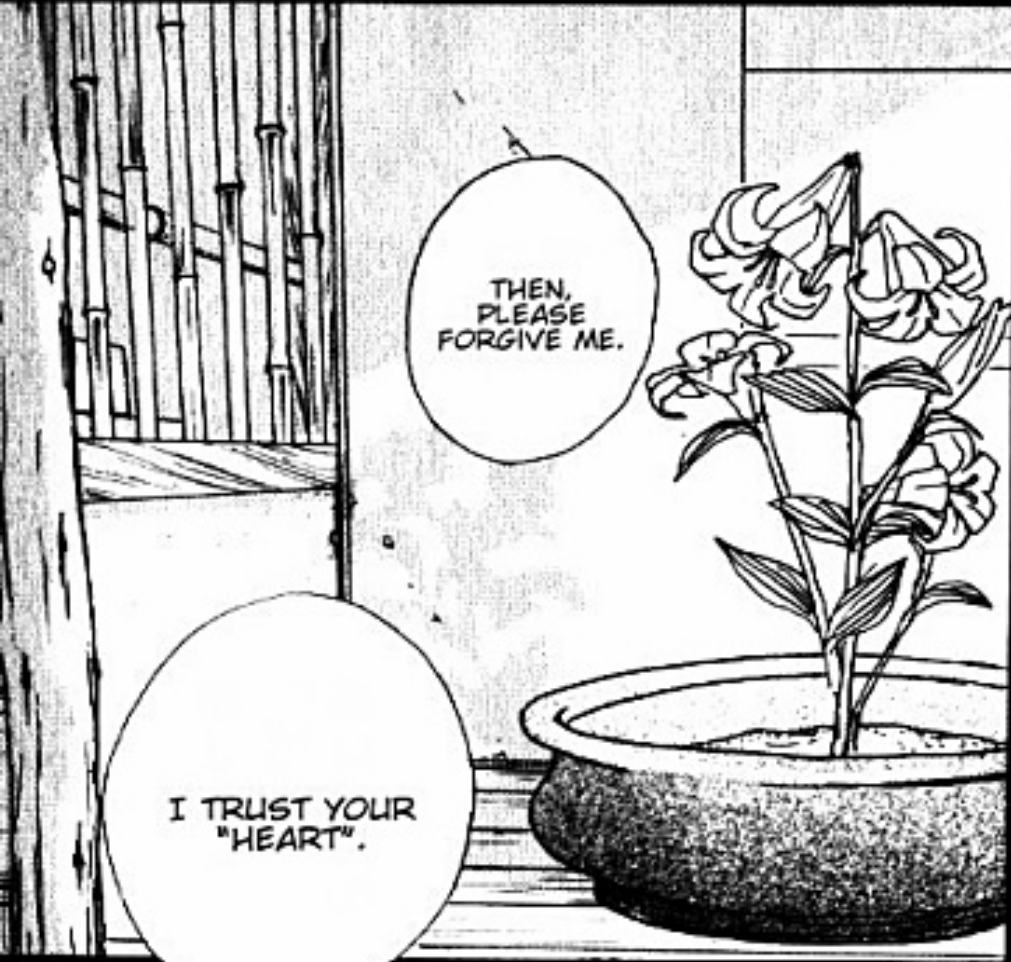


PLEASE
DON'T BRING
THAT UP.



IF YOU
NEED PROOF
OF MY LOYALTY,
NOTHING IS
MORE REAL
THAN THIS.

I TRUST YOU.
BUT, IT IS
COMMON
KNOWLEDGE
THAT SERVICE
GIRLS OFTEN
CHEAT...



THEN,
PLEASE
FORGIVE ME.

I TRUST YOUR
"HEART".



DON'T THEY?
IT'S THE WAY
HOW YOU
PEOPLE
MAKE YOUR
LIVING,
ISN'T IT?



WHAT'S
WRONG
WITH
KYOHA?

HEY, THERE,
IS SOMETHING
WRONG WITH
KYOHA?



LIKE THE BLOOMING LILY
IN THIS DARK CORNER,
YOU ARE THE ONLY
PERSON WHOM I TRUST.



SHE IS
ALWAYS
STARING AT
NOWHERE.

RECENTLY,
SHE WOULDN'T
ALLOW ME ENTRY
INTO HER ROOM.



THANK YOU
FOR KINDLY
POINTING OUT
THE ERROR
WITH DETAILS.

DON'T
YOU HAVE
A WAY TO
STRAIGHTEN
HER?

GET IT
DONE.



THE MAN IS
A SAMURAI.
WE SHOULD
WELL BENEFIT
FROM HIS
INFLUENCE

.....
FU....



SAKAGUCHI-
SAMA
WILL HEAR IT
SOONER OR
LATER.



IT ONLY
MEANS THAT
SHE IS TOO
MUCH INTO HER
LOVE AFFAIR.

WHAT IS
GOING ON?



IT'S THE
BUSINESS
HERE TO
PROVIDE
WOMEN.



I FULLY UNDERSTAND.



HE ALSO
OWNS
A DOMAIN.
WE SHOULD
NOT FORGET
THIS FACT.

A SAMURAI
ALONE CAN
NOT BE THE
BENEFACITOR OF
EVERYTHING.



IN ANY CASE,
THERE SEEMS A
NEED TO "REMIN"
YOU A BIT.

I HOPE
THAT YOU'RE
NOT JOKING,
SIR.



...MAY I ASK
A FAVOR?
PLEASE SHED
LIGHT ON
WHAT THE
REMINDER
IS ABOUT.

PLEASE
REMIN US
OFTEN AT
YOUR CONVEN-
IENCE.

THAT IS MY
"REMINDER".

IS WHAT I
EXPECT TO
BE SERVED.

WHAT KYOHA
DID AWHILE
AGO



YOUR
REQUEST
IS ACCEPTED.



YOU MUST
STOP SEEING
SOU-SAMA.
DON'T EVER
EVEN TALK
ABOUT HIM.



AS LONG AS
SAKAGUCHI-SAMA
IS AROUND
HERE, UNTIL
THE END,

IF YOU
CONTINUE
ACTING LIKE
THIS, HIS
PATRONAGE
WILL BE GONE.



THAT MAMA
REALLY KNOWS
WHERE ONE'S
TENDER PLACE IS.



BUT...



ANYWAY, I
AM NOT IN
THE MOOD
TO DISCUSS
ABOUT THIS
ANYMORE.



WHAT
COULD
I ARGUE
ABOUT
SAKAGUCHI-
SAMA?



WAKAGIKU-CHAN,

KYOKA-CHAN,
YOU ARE IN
YOUR BEST
WILE GAME.



IF YOU CAPTURE
SAKAGUCHI-SAMA,
YOU MAY HAVE A
BETTER CHANCE TO
BE BOUGHT OUT
WITH A GRAND
EXIT...

YOU WON'T
HAVE TO WORRY
ABOUT MONEY
ANYMORE,
RIGHT?

WITH SOU-SAMA,
THE BEST YOU CAN
HAVE, SO FAR,
IS TO GET
ALONG WELL.



I HAVE BEEN TRAINED
SINCE THE DAY
I BECAME A KAMURO.

I KNOW
HOW TO PLAY
THAT GAME WELL.



WELL, IT IS
ONLY BECAUSE...
THERE ARE SOME
PEOPLE IN THIS WORLD,
WHO LIVE FOR LOVE,
YOU SEE.



I WILL
NOT PLAY
THAT GAME.

I WON'T
DO IT.

I WILL NOT DO
ANYTHING TO
HURT HIM.



...PEOPLE
WHO LIVE
FOR LOVE.



... ANYTHING
THAT WILL
HURT HIM?



YOU DON'T
HAVE ANY LUCK,
KYOHA-CHAN.

THIS IS A
HARMLESS LIE.
JUST LAUGH AT IT.

KYOKA REALLY
CAN'T WAIT ANY
LONGER.

WELL, WELL,
SAKAGUCHI-
SAMA.

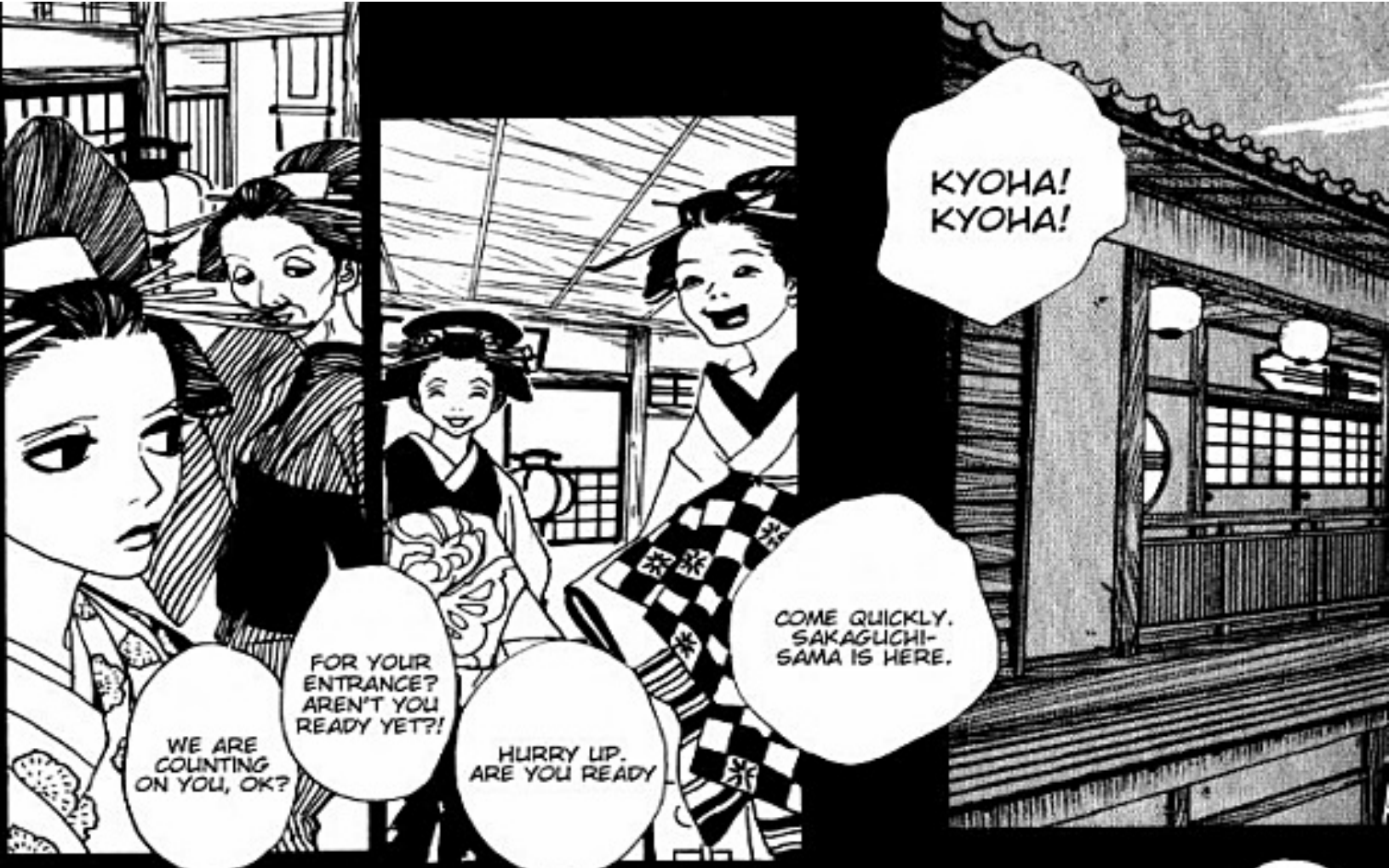
THIS WAY,
PLEASE.
TONIGHT, IT IS
ALL YOURS.



THE HAIR
DRESSER IS
FIXING HER
FOR A BETTER
PRESENTATION.

SHE IS NOT
COMPLETELY
READY YET.





WHERE DID
KYOKA-
SAN GO?

WAKA-
GIKU-
SAN,

EH?
STRANGE
...

GOT TO
BE
SOME-
WHERE.

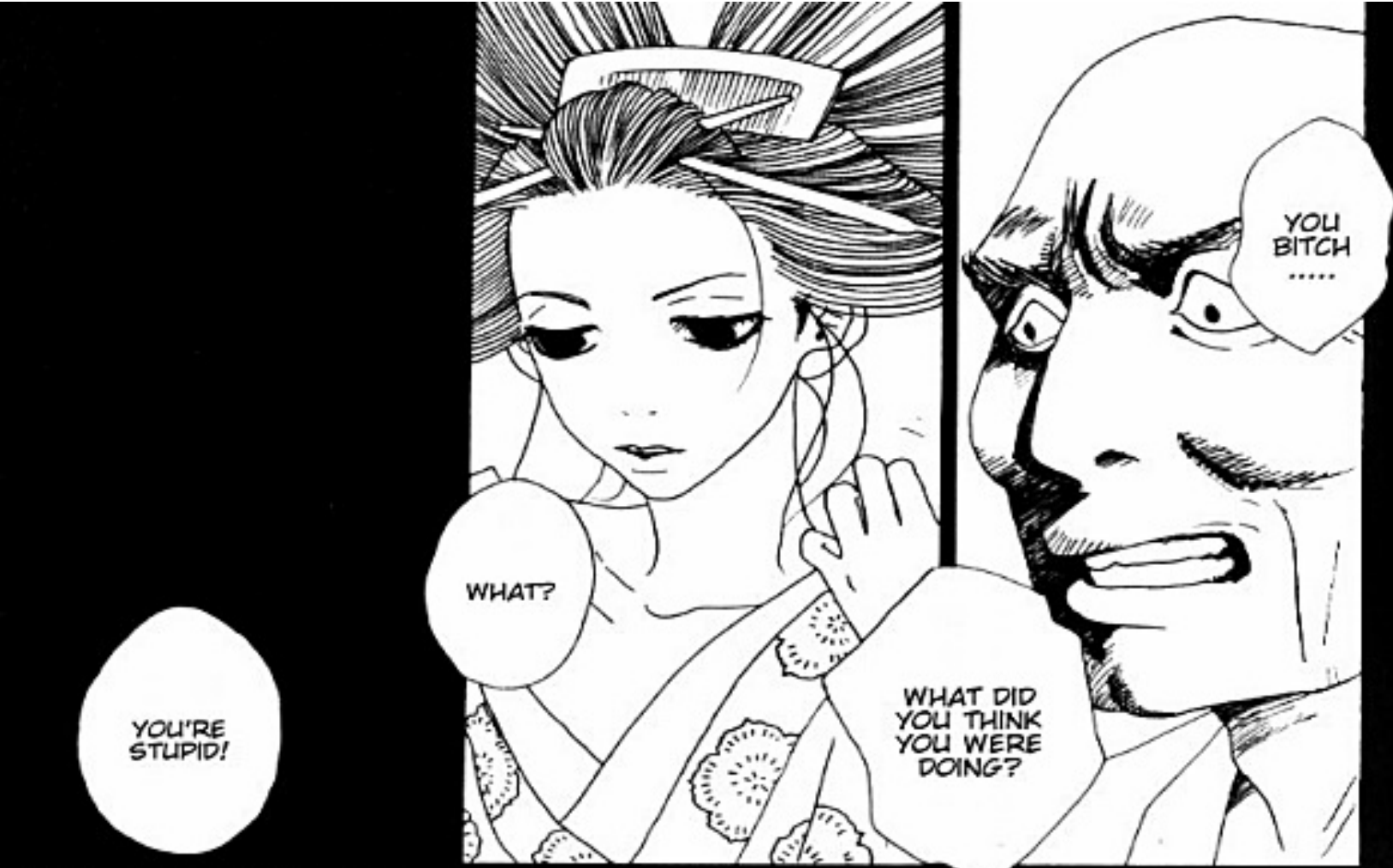
HEY?

SHH-
BE
QUIET.

WHERE
DID SHE
GO?









SAKAGUCHI-SAMA,
CALM DOWN,
CALM DOWN...



A SERVANT
MUST BEHAVE
LIKE A
SERVANT-



YOU ARE
A WHORE!
NO MORE,
NO LESS!

A PROSTITUTE
NEVER HAS
ANY CHOICES.



YOU
KNOW?

BULLSHIT!
IT WAS STUPID,
STUPID, STUPID.



YOU HAD
BETTER CLEAR
UP YOUR
MIND.

ALONE

BUT,
NOBODY
CARED.
NOBODY
OFFERED
A HELPING
HAND.

IT WAS
MISERABLE.

WHEN
FATHER
DIED IN THE
RIVER, I
BECAME ALL
ALONE.

YES,
I MUST
CLEAR UP
MY MIND
...

FROM TODAY
ON, YOU ARE
THE PROPERTY
OF THIS PLACE.

YOU'LL BE
TRAINED AS A
SERVICE GIRL
TO MAKE A
LIVING.

YOU ARE
NOT LEARNING.

STUDY HARD.
YOU WILL
GRADUALLY
BECOME
SOULLESS

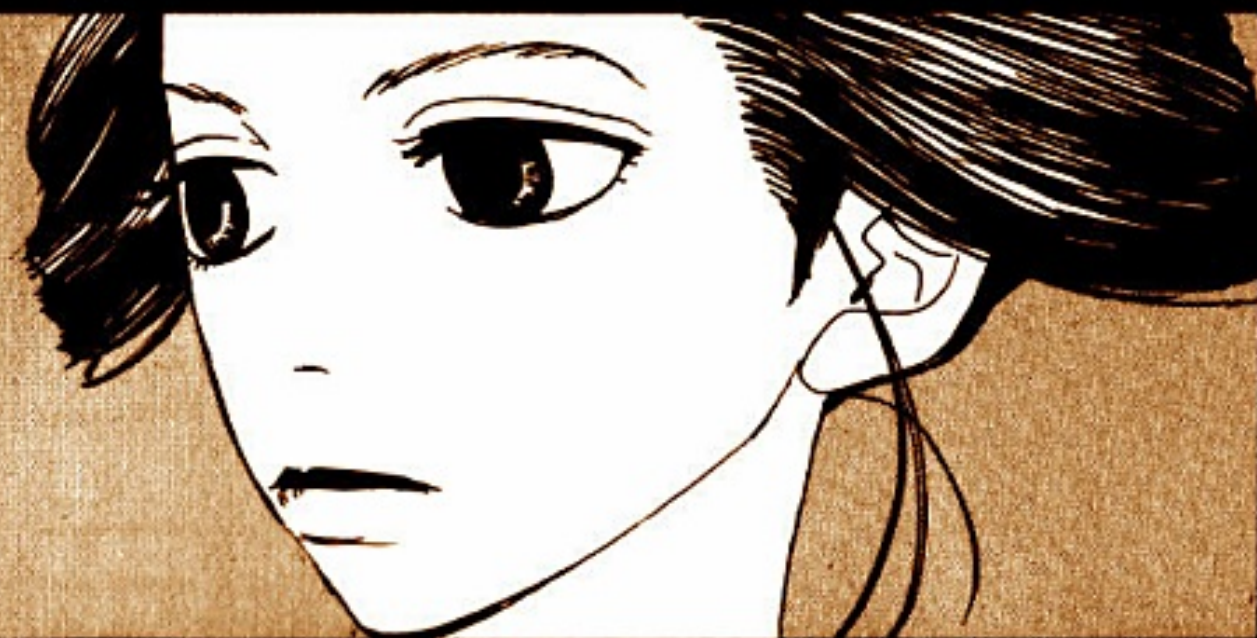
CHILDREN
OF YOUR KIND
SHOULD NOT
HAVE A SOUL.

ALONE

GET USED TO IT.
REMEMBER THAT YOU
LIVE ONLY FOR FOOD.



IT IS ONLY
A TRICK
OF GUILE



A YOUNG
GIRL WHO
FALLS
IN LOVE
FOR THE
FIRST
TIME.

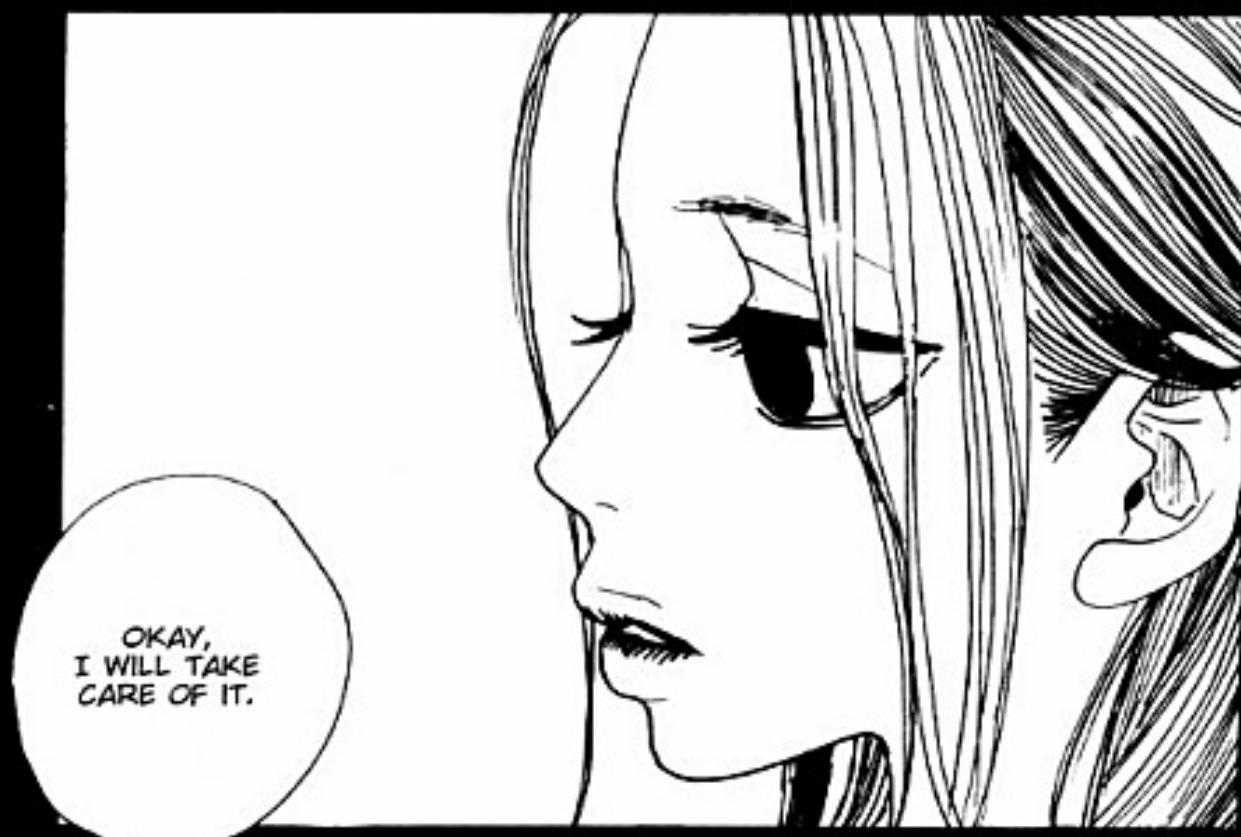
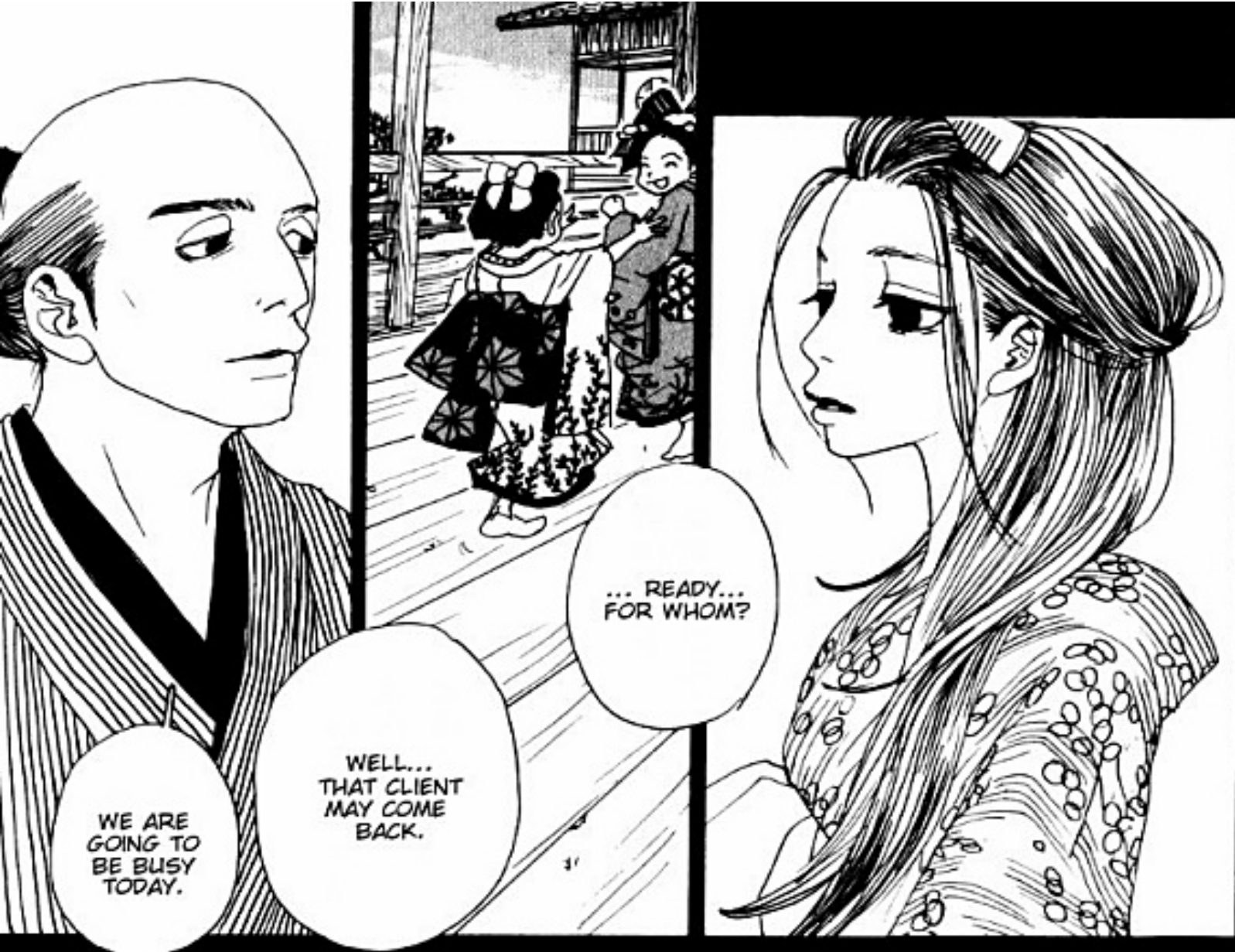
THAT NIGHT,

I CRIED FOR
THE FIRST TIME

ALONG WITH
THE TEARS
OF CANDLES
THAT WERE
DROOPING
AND MELTING.

YOU
SHOULD
GET READY
FOR THE
DAILY
DISPLAY.







HE CAME
HERE LOOKING
FOR YOUNG AND
INEXPERIENCED
GIRLS.



DON'T SAY THAT.
THAT CLIENT IS
DREADFUL...



WHEN THE
*DAIMYO
CHARGED IN,
THAT LOVER
SIMPLY RAN
AWAY.

NO KIDDING.
THIS IS THE
LIFE OF A
SERVICE GIRL.



HE ESPECIALLY
ENJOYS BREAKING
A PERSON WHO WOULD
LIVE FOR LOVE.

YES, OBNOXIOUS...



.....



I FEEL GREAT
SADNESS IF I
MAY SAY SO.



KYOHA!

THE HELL?
IT'S JUST
BUSINESS.
WHO CARES
ABOUT
SADNESS.



THAT MOUTH
OF YOURS IS
FULL OF LIES.

ARE THERE
ANY TRUE FEELINGS
FROM YOUR HEART?
TELL ME NOW!



SHOW ME
THE REAL YOU
FROM THE
INSIDE OUT!

JUST BECAUSE WE ARE THE SAME KIND OF PEOPLE,
SHOULD WE FALL INTO THE SAME HELL...

... I WILL NOT SPARE YOU.

IF I FALL
IN LOVE,
I AM EVEN
WEAKER.



THE HELL!?
WHAT IS
THIS SHIT?!!



IF I CRY,
I AM
WEAK.

WHY IS
IT A PROBLEM
IF I TRUST
MY LOVER?



YEAH!
KEEP ON
FIGHTING!

THE GIRLS
ARE HAVING
A CAT-FIGHT!

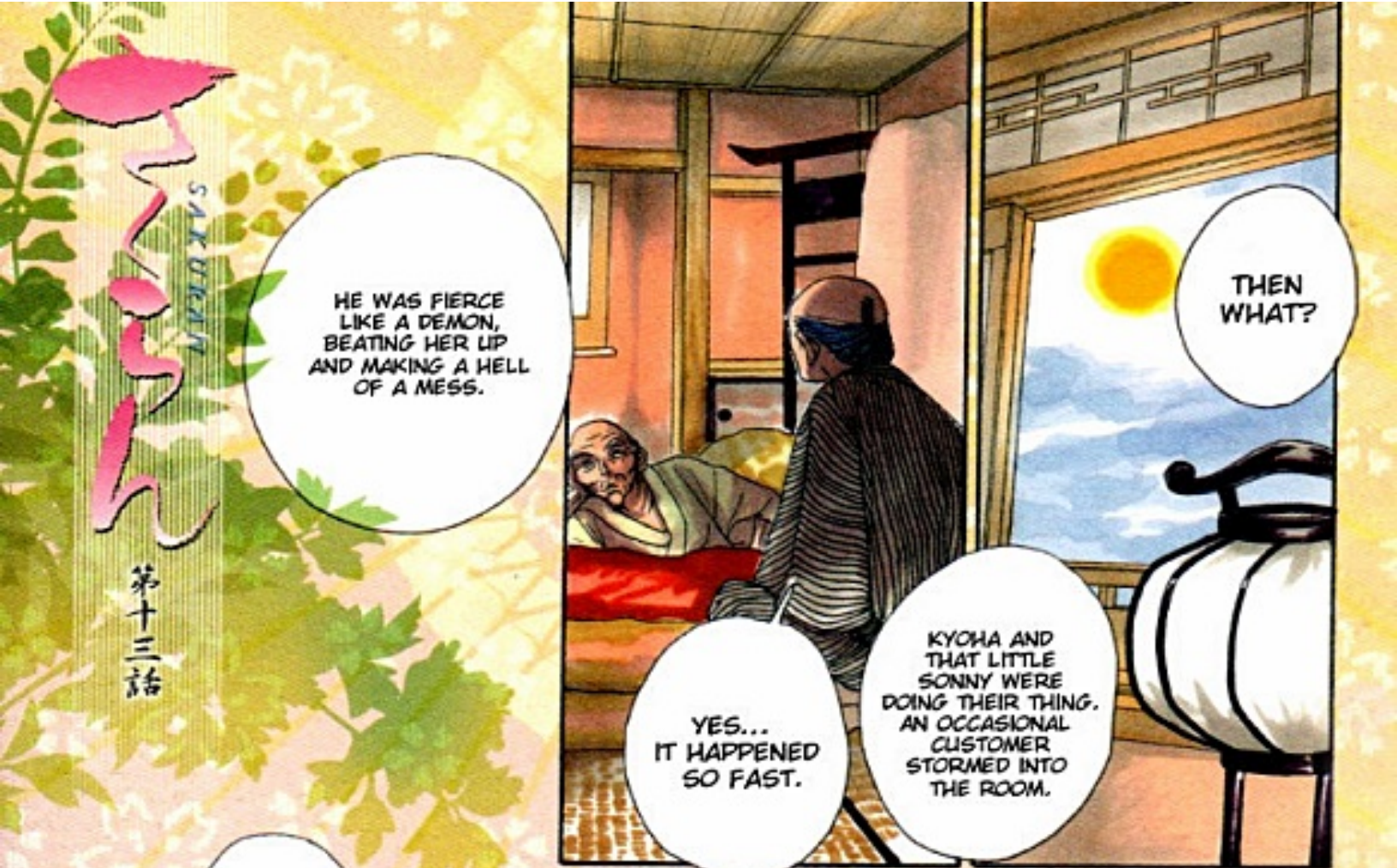


WHOA - !
COOL!

I AM STILL
THE WEAKEST.



AND
EVEN IF
I DO WIN
THIS FIGHT...



SAKURAI

第十三話

HE WAS FIERCE
LIKE A DEMON,
BEATING HER UP
AND MAKING A HELL
OF A MESS.

THEN
WHAT?

YES...
IT HAPPENED
SO FAST.

KYOKA AND
THAT LITTLE
SONNY WERE
DOING THEIR THING.
AN OCCASIONAL
CUSTOMER
STORMED INTO
THE ROOM.



AND, WHAT
ABOUT THAT
SONNY?



MM, HE...
HE...

HE JUST
FLED AWAY.





第十三話

S A K U R A N

Sakuran

Chapter 13

SCANNER: FIFAY
TRANSLATOR: FIFAY
EDITOR: HELLEBORE
QC: FIFAY & REM

Join us at Fifay.net!







GIVE ME
A BREAK!

WHY DO
YOU CURSE
HER?



SHUT
UP!

JEEZ



SLOW DOWN,
SLOW DOWN.
WATCH OUT.

SHE WILL
FALL DOWN
SOMEDAY.



SHE BECAME
LIKE THAT?
IT'S REALLY
CAUSED ME
A HEADACHE.

HAVE SOME FAITH.
THAT GIRL STILL
SELLS.

I THINK MIKUMO
IS A BETTER
CHOICE.



GO AROUND
AND CHECK
OUT OTHERS.



NO ONE CAN
FIGURE OUT
WHAT IS IN
HER MIND.

SHE IS HAUGHTY.
SHE RARELY
LOOKS AT YOU.



THERE WILL BE NOTHING
THAT NEEDS ATTENTION.

IF THERE IS NO REACTION,

I AM SORRY.
I HESITATED IN
COMING TONIGHT.



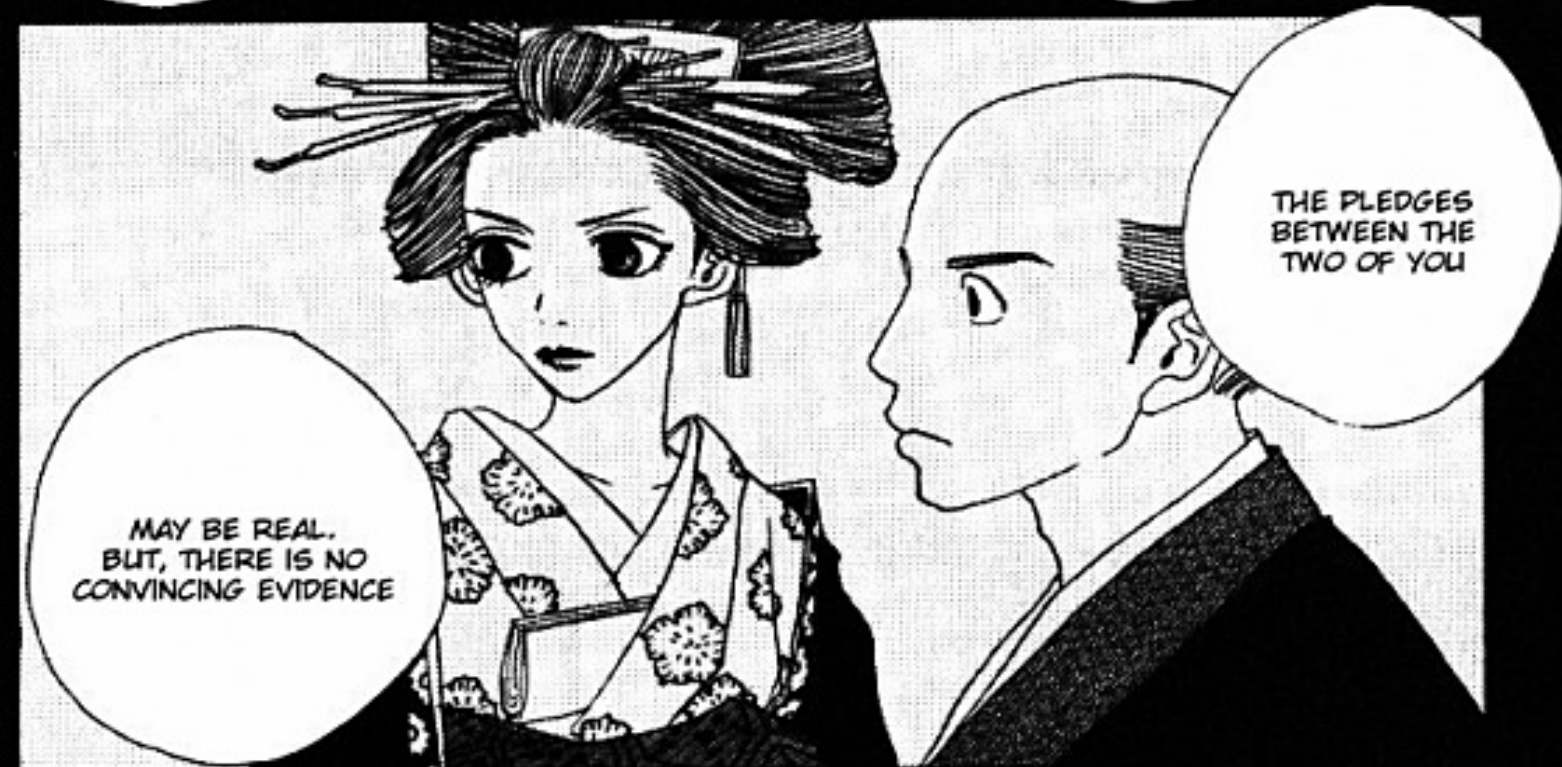


YOU SAID THAT YOU
"WON'T BETRAY
HIS TRUST".

YOU SAID
THAT YOU
"WON'T DO
ANYTHING
THAT MAY
HURT HIM".

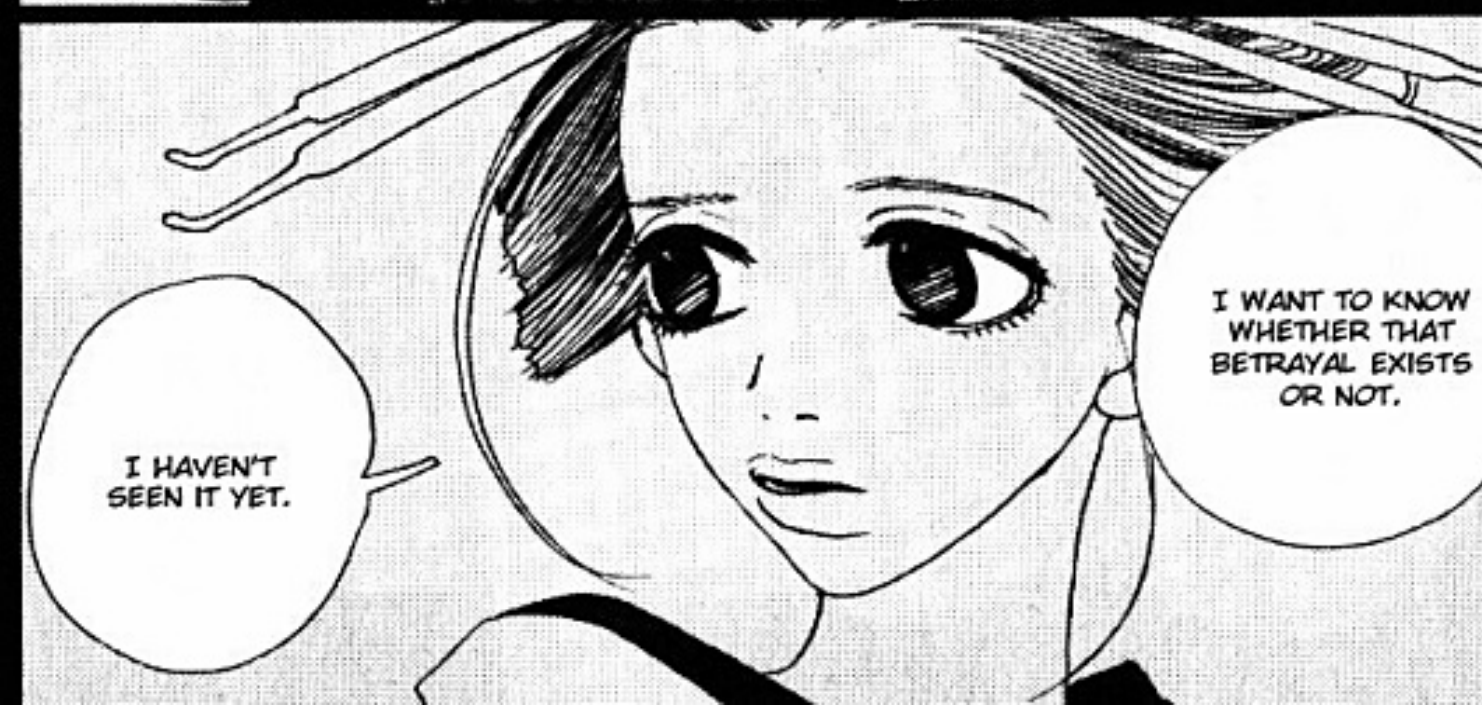
YOU MAY GET
A CHANCE OF
BEING BOUGHT
BY THE DAIMYO.

I GOT A
MESSAGE
FROM
WAKAGIKU
THAT



MAY BE REAL.
BUT, THERE IS NO
CONVINCING EVIDENCE

THE PLEDGES
BETWEEN THE
TWO OF YOU



I HAVEN'T
SEEN IT YET.

I WANT TO KNOW
WHETHER THAT
BETRAYAL EXISTS
OR NOT.



AS THOUGH HE
WERE A RABBIT
RUNNING FOR
HIS LIFE.

WHAT HAPPENED
LATER WAS THAT
HE HAD ESCAPED

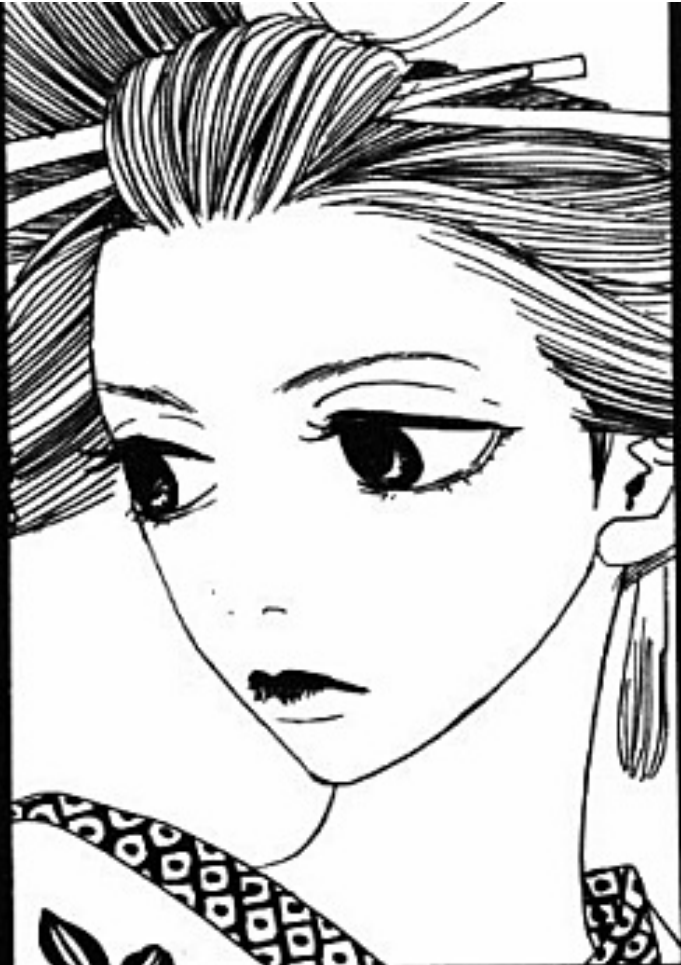


HE CAN'T
AFFORD HER.



IS THAT SO?
WHAT HAPPENED?

WAKAGIKU-
CHAN'S
LOVER DOES
NOT COME
OFTEN THESE
DAYS.



HE OFTEN
MENTIONS HIS
HOUSEHOLD
DUTIES.

WHEN HE
STARTS
TALKING
ABOUT IT,
NOBODY
KNOWS
WHEN HE'LL
STOP.

...HEAR THAT,
KYOKA-SAN?



SOUJIROU-SAMA...





I'M GOING
TO TAKE
A BATH.



WHERE
ARE YOU
GOING,
KYOHA?

THAT PERSON
DOES NOT LOOK
LIKE HIM AT ALL.



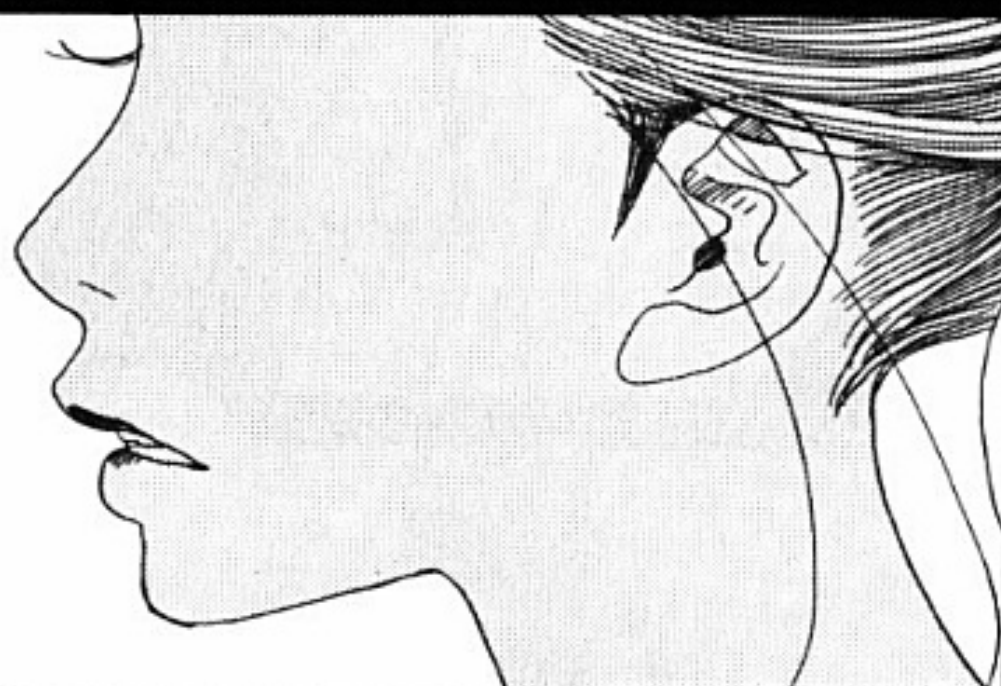
SO, YOU
WANT TO
DISGUISE
YOURSELF
AS A MAN
TO ESCAPE.



CAN YOU
SPARE A
PAIR OF
TROUSERS?



I HAVEN'T
THOUGHT
ABOUT IT YET.



I WISH THAT
I WAS A WORM
IN THE FIELDS.



KYOHA!!



OTHERWISE,
I WILL
ALWAYS
GET EXCITED
WHENEVER
I SEE
SOMEONE
SIMILIAR.



THIS
SILENT
LOVE
AFFAIR
HAS TO
END.



RIGHT.
KYOHA DID
SAY IT AWHILE
AGO.

THAT
IS VERY
WEIRD.

I HEARD,
SHE WANTED
A BATH OR
SOMETHING.

I HEARD
FROM WAKAGIKU
THAT SHE STEPPED
OUT INTO THE
STREETS.

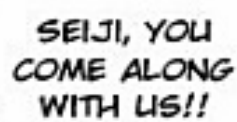
I MUST
MAKE A
DECISION
ONE WAY
OR
ANOTHER.



SHE
TOOK
MY SPARE
WORKING
TROUSERS.

FIND KYOHA,
SEIJI-SAN.

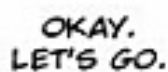
WHERE DID
SHE GO?
CAN YOU
FIND HER?



SEIJI, YOU
COME ALONG
WITH US!!



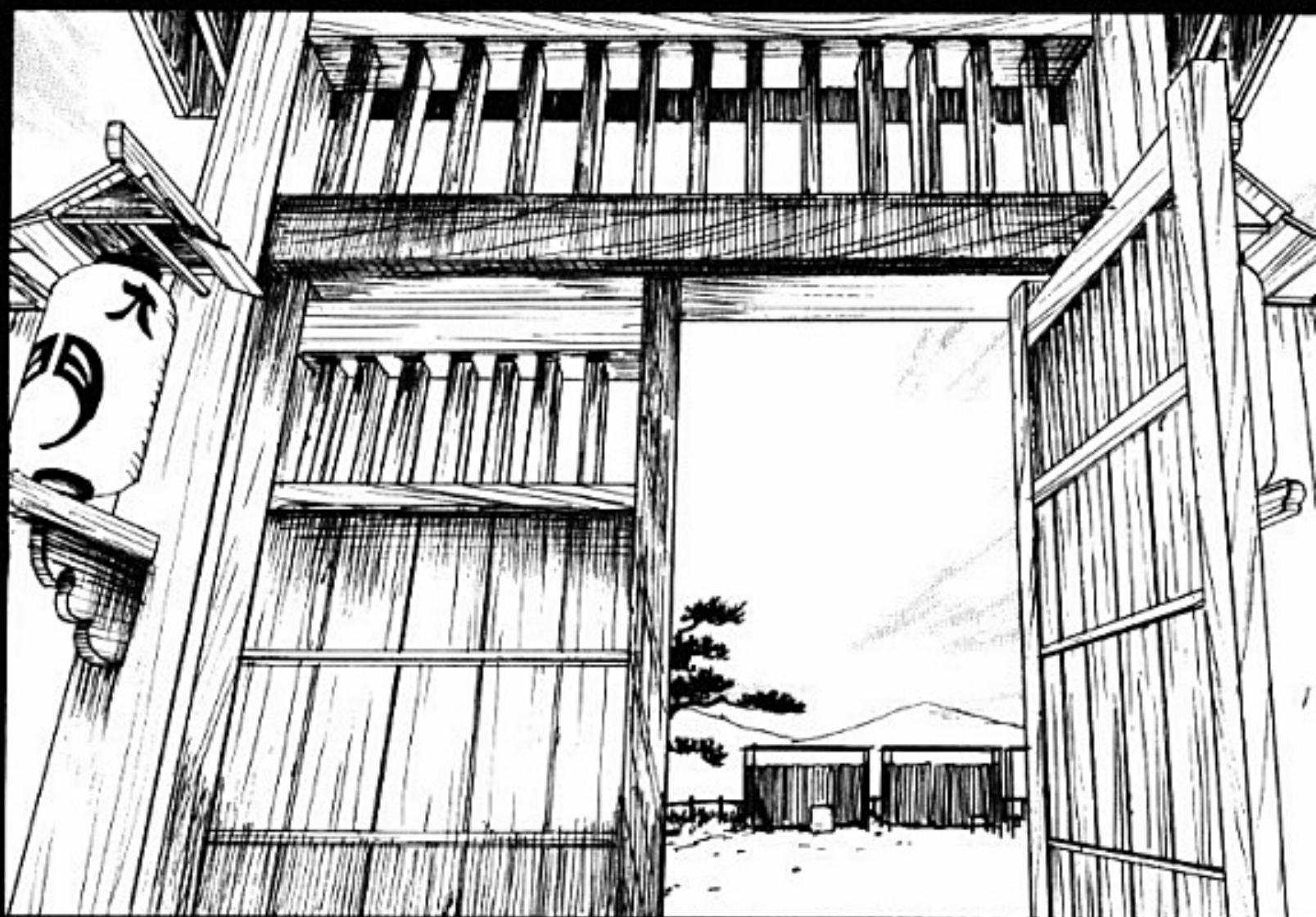
LET'S
SEARCH
THOSE PUBLIC
BATHHOUSES.



OKAY.
LET'S GO.



AH, THE
GRAND
GATE...



THE
GRAND
GATE
IS IN
FRONT
OF MY
EYES...



I
ALWAYS
WANTED
TO GO
OUT.



OH, I WAS TALKING ABOUT THE BUNS.

YOU
FINISHED
THEM ALL?
I HAVEN'T
HAD ANY
YET.



THAT
ONE
OVER
THERE
SMELLS
ODD...

HUH?
I DON'T
THINK SO.



A GIRL
OF TAMAGIKU
HOUSE JUST
ESCAPED

HURRY UP!
FIND HER!







HERE WE GO...



MIMATSLUYA...



MY FEET BECAME
NUMB AND MY THROAT
BECAME VERY DRY.
PEOPLE WALKING BY
THOUGHT I WAS ODD.



SOU...

I HAVE
NO IDEA
HOW
LONG
I STOOD
THERE
FOR.

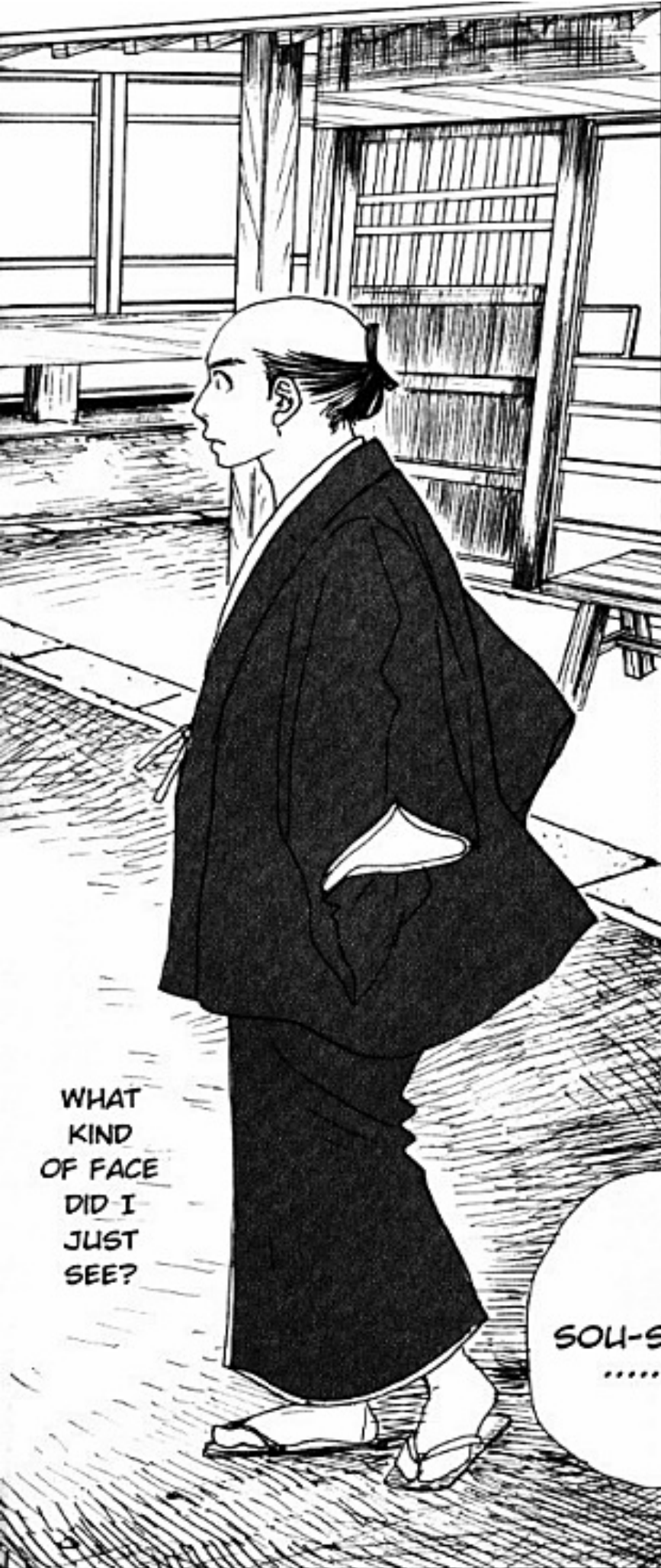


K
A THE
DAY LIGHT
STARTED
FADING.

A

K
A THE SUN WAS
SETTING.

A



WHAT
KIND
OF FACE
DID I
JUST
SEE?

SOU-SAMA



WHAT?





KYOHHA.....

A SHOCKED FACE

AS IF HE SAW A BANDIT OR A ROBBER?



HOW SHOULD
I DESCRIBE IT
WHEN I SAW
IT WITH MY
OWN EYES?



AH
AH
....



A GHOST





NO,
NOTHING.

YOUNG
MASTER,
DID ANYTHING
HAPPEN TO
YOU?



A GHOST
WITH A
SMILE



I THOUGHT
I MIGHT'VE MET
SOMEONE I
HAD KNOWN.

IT WAS
THE WRONG
PERSON.









WAS THERE
ANYTHING
MORE SEVERE
THAN THIS?



WHAT WAS
WAITING FOR
A LOUSY
LOW-CLASS
WOMAN WAS

A PUNISHMENT
FOR THREE DAYS
AND THREE NIGHTS
IN FIRE AND WATER.



REGARDLESS
OF WHERE YOU
TRIES TO GO,
YOU WOULD
GET THE SAME
RESULT.



THE ONLY BENEFIT OUT OF IT WAS THE AWAKENING TO THE TRUTH.



DID YOU
REALLY RUN
AWAY FROM
HERE?

.....

HEY,
THERE'S
KYOHA!



I HAD
NO OTHER
PLACE TO
GO TO.

WHERE
DID YOU
GO,

EH?



SO, I CAME BACK.